

# Amica

**UM130.3 AA / UKS 16158**

---

**DE GEBRAUCHSANWEISUNG**  
**PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
**EN OPERATING MANUAL**  
**CZ NÁVOD K OBSLUZE**  
**FR NOTICE D'UTILISATION**  
**NL GEBRUIKSAANWIJZING**

## INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	6
INBETRIEBNAHME UND BETRIEBSBEDINGUNGEN DES GERÄTES	6
BEDIENUNG UND FUNKTIONEN	8
ENERGIESPARENDE NUTZUNG DES KÜHLSCHRANKS	10
ABTAUEN, REINIGEN UND PFLEGEN	11
LOKALISIERUNG VON STÖRUNGEN	12
UMWELTSCHUTZ	13
KLIMAKLASSE	14

## SPIS TREŚCI

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA	15
INSTALACJA I WARUNKI PRACY URZĄDZENIA	15
OBŚLUGA I FUNKCJE	17
JAK EKONOMICZNIE UŻYTKOWAĆ LODÓWKĘ	19
ODSZRANIANIE, MYCIE I KONSERWACJA	20
LOKALIZACJA USTEREK	21
OCHRONA ŚRODOWISKA	22
KLASA KLIMATYCZNA	23
GWARANCJA, OBSŁUGA POSPRZEDAŻNA	23

## TABLE OF CONTENTS

GUIDELINES CONCERNING THE SAFETY OF USE	24
INSTALLATION AND OPERATING CONDITIONS OF THE APPLIANCE	24
OPERATION AND FUNCTIONS	26
USING THE REFRIGERATOR EFFICIENTLY	28
DEFROSTING, WASHING AND MAINTENANCE	29
TROUBLE-SHOOTING	30
ENVIRONMENTAL PROTECTION	31
CLIMATE RANGE	32

## OBSAH

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ	33
INSTALACE A PROVOZNÍ PODMÍNKY SPOTŘEBIČE	33
OBSLUHA A FUNKCE	35
JAK EKONOMICKY POUŽÍVAT CHLADNIČKU	37
ODMRÁZOVÁNÍ, MYTÍ A ÚDRŽBA	38
URČOVÁNÍ ZÁVAD	39
OCHRONA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	40
KLIMATICKÁ TRÍDA	41

## TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SECURITÉ D'UTILISATION	42
INSTALLATION ET CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	42
SERVICE D'ENTRETIEN ET FONCTIONS	44
COMMENT EXPLOITER LE REFRIGERATEUR DE FAÇON ECONOMIQUE ?	46
DÉGIVRAGE, LAVAGE ET CONSERVATION	47
LOCALISATION DES PANNES	48
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	49
CLASSE CLIMATIQUE	50

## INHOUDSOPGAVE

AANWIJZINGEN BETREFFENDE VEILIGHEID VAN GEBRUIK	51
IINSTALLATIE EN WERKOMSTANDIGHEDEN VAN HET APPARAAT	51
BEDIENING EN FUNCTIES	53
HOE KAN DE KOELKAST ECONOMISCH GEBRUIKT WORDEN?	55
ONTDOOIEN, WASSEN EN ONDERHOUD	56
STORINGEN VINDEN EN VERHELLEN	57
MILIEUBESCHERMING	58

DE

### **Geehrte Kunden,**

das Kühl- und Gefriergerät steht für eine außergewöhnlich leichte Benutzung und ausgezeichnete Effektivität. Jedes Gerät wurde noch in der Fabrik auf Sicherheit und Funktionalität sorgfältig überprüft.



Wir weisen Sie darauf hin, die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme genau zu lesen.



### **Achtung!**

**Das Kühl- und Gefriergerät ist ausschließlich im Haushalt zu gebrauchen.**

Der Hersteller behält sich das Recht vor, bestimmte Änderungen, die den Betrieb des Gerätes nicht beeinflussen, vorzunehmen. Zulässig sind Ausstattungsänderungen sowie Veränderungen im Innen- und Außendesign, die sowohl die Funktionalität des Gerätes als auch seine Sicherheit nicht beeinträchtigen.

PL

### **Szanowni Państwo,**

Chłodziarko-zamrażarka Amica to połączenie wyjątkowej łatwości obsługi i doskonałej efektywności. Każde urządzenie przed opuszczeniem fabryki zostało dokładnie sprawdzone pod względem bezpieczeństwa i funkcjonalności.



Prosimy Państwa o uważną lekturę instrukcji obsługi przed uruchomieniem urządzenia.



### **Uwaga!**

**Chłodziarko-zamrażarka przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.**

Producent zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian nie wpływających na działanie urządzenia. Dopuszczalne są zmiany w wyposażeniu, wystrój wewnętrznym i zewnętrznym wyrobu, nie wpływające na jego funkcjonalność i bezpieczeństwo.

EN

### **Dear Customer,**

This fridge-freezer combines exceptional user-friendliness and excellent efficiency. Prior to dispatch, each unit was carefully checked for its safety and operating capabilities.



Before starting the appliance, please read this Operating Manual carefully



### **Note!**

**This fridge-freezer is intended for household use only.**

The manufacturer reserves the right to introduce modifications, which do not affect the operation of the appliance.

CZ

### **Vážení klienti,**

Chladnička s mrazničkou Amica je spojením výjimečně jednoduché obsluhy a dokonale účinnosti. Každý spotřebič byl před expedicí z továrny důkladně zkontrolován s ohledem na bezpečnost a funkčnost.



Prosimě Vás, abyste si důkladně přečetli návod k obsluze před uvedením spotřebiče do provozu.



### **Upozornění!**

**Chladnička s mrazničkou je určena výlučně pro domácí použití.**

Výrobce si vyhrazuje možnost provádění změn neovlivňujících fungování spotřebiče. Změny jsou přípustné ve vybavení, vnitřním a vnějším dizajnu, neovlivňující jeho funkčnost a bezpečnost.

FR

### **Mesdames et Messieurs,**

Le congélateur c'est une liaison d'une exceptionnelle facilité d'utilisation et d'une efficacité parfaite. Avant de quitter l'usine, chaque appareil a été précisément contrôlé du point de vue de la sécurité et de la fonctionnalité.



Il vous est demandé de bien vouloir lire attentivement la notice d'utilisation avant de la mise en marche de l'appareil.



### **Attention!**

**Le congélateur est destiné uniquement à l'usage domestique.**

Le fabricant se réserve le droit des procéder à des modification qui n'ont pas d'incidence sur le fonctionnement de l'appareil. Les modifications suivantes n'ayant pas d'incidences sur le fonctionnement et la sécurité sont permises: de l'équipement, de la décoration intérieur et extérieur du produit.

NL

### **Geachte Klant,**

De vriezer biedt u een verbinding van makkelijke bediening en uitstekende efficiency. Elk apparaat, voordat het de fabriek uitgaat, wordt nauwkeurig gecontroleerd op het gebied van veiligheid en functionaliteit.



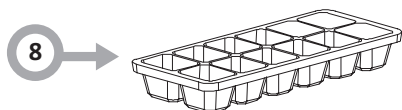
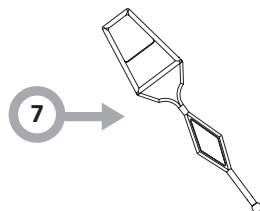
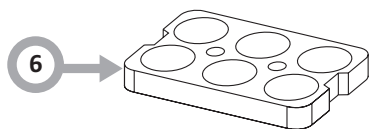
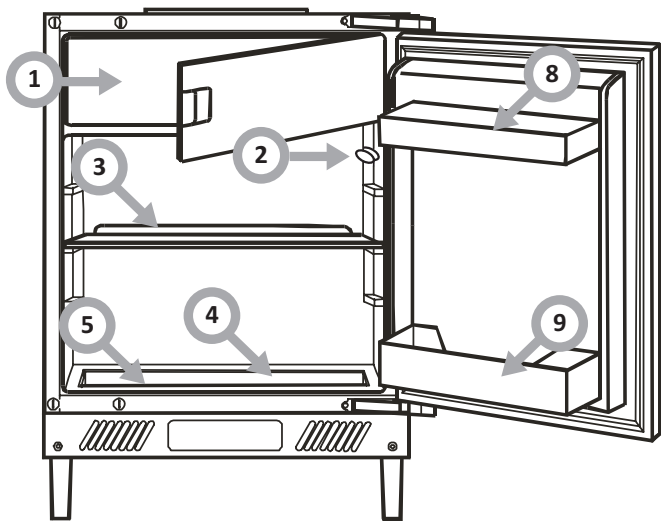
Wij adviseren om deze handleiding aandachtig te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt.



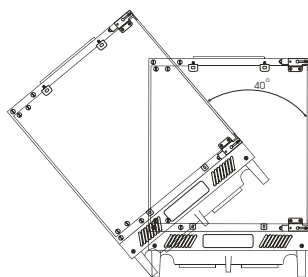
### **Let Op!**

**De vriezer is alleen voor thuisgebruik bestemd.**

Producent behoudt zich het recht voor op veranderingen die de functie van het apparaat niet beïnvloeden. Wijzigingen in de uitrusting, binnen- en buiten inrichting van het product, die zijn werking en veiligheid niet aantasten, zijn toegelaten.



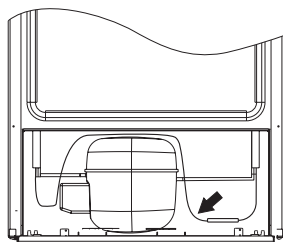
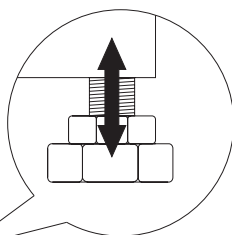
**1**



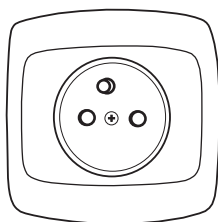
**2**



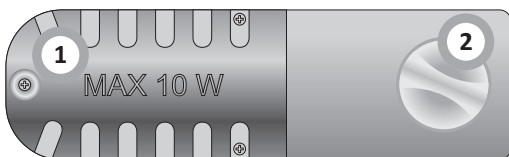
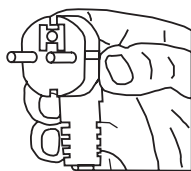
**3**



**5**

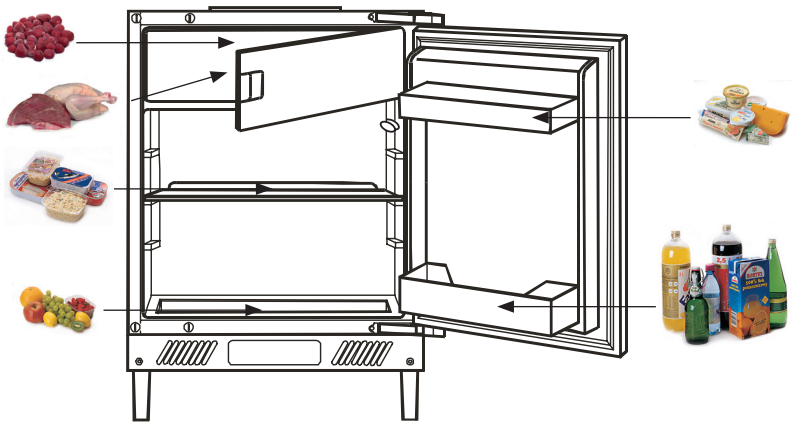


**6**

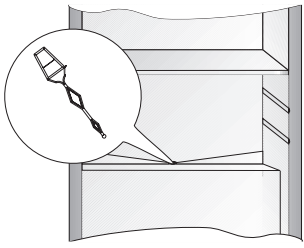


**7**

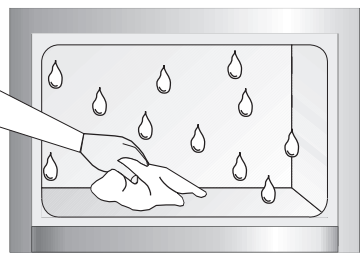
**9**



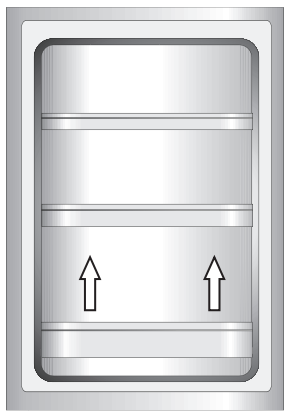
**10**



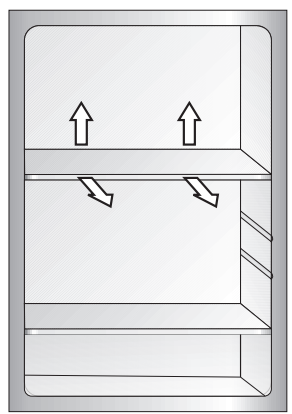
**11**



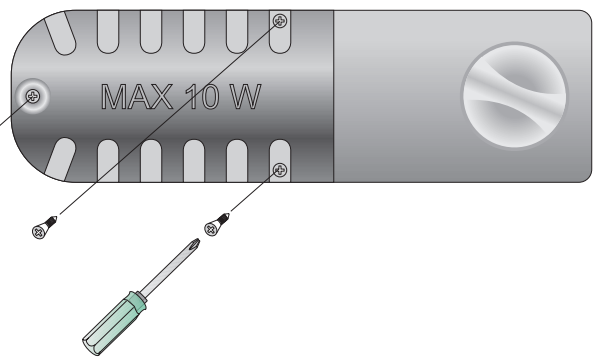
**15**



**12**



**14**





### SICHERHEITSHINWEISE

- **Das Gerät darf nur von autorisierten Personen, die das Gerät kennen, bedient werden.**
- **Beachten Sie genau die Gebrauchsanweisung. Der Hersteller haftet bei Nichtbeachtung nicht für Schäden.**
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf!
- **Kindern ist die unbeaufsichtigte Benutzung des Gerätes verboten!**
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet, allerdings nicht in unbeheizten Kellerräumen, Hausfluren oder Sommerhäusern.
- Zum Aufstellen und Verschieben des Gerätes dürfen nie die Türgriffe, die Kondensatorröhrchen oder die Kompressoreinheit benutzt werden.
- **Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie ersetzt werden. Diese darf nur von einer autorisierten Fachwerkstatt ausgewechselt werden.**
- Das Kühl- und Gefriergerät sollte während des Transports oder der Aufstellung nur bis zu 40° geneigt werden. Ist der Winkel größer, darf das Gerät erst nach 2 Stunden eingeschaltet werden. (Abb. 2).
- Vor jeder Wartungsarbeit ist der Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen. (Nicht am Kabel, sondern immer am Netzstecker ziehen).
- Knackende Geräusche sind eine Folge der Materialausdehnung bzw. -zusammenziehung einzelner Bauelemente, die durch Temperaturschwankungen des Kühlmittels hervorgerufen werden.
- **Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät niemals selbständig zu reparieren, sondern nur durch Mitarbeiter einer autorisierten Fachwerkstatt. Nur so bleibt die vom Hersteller gewährte Garantie erhalten.**
- Im Falle einer Beschädigung des Kühlkreislaufs muss der Raum, in dem das Gerät aufgestellt wurde, einige Minuten gut durchgelüftet werden (Das Gerät mit Isobutan R600a benötigt einen Raum von mindestens 4 qm Fläche.)
- **Angetaute Lebensmittel dürfen auf keinen Fall wieder eingefroren werden.**
- Getränke in Flaschen und Dosen, dürfen nicht im Tiefkühlbereich aufbewahrt werden. Die Flaschen und Dosen platzen!



- Das aus dem Gefrierraum her- ausgenommene Gefriergut (Eis, Eiswürfel usw.) darf nicht direkt in den Mund genommen werden, es könnte schmerzhafte Erfrierungen verursachen.
- **Das Kühlsystem niemals beschädigen. Das Kältemittel ist leicht entflammbar. Bei Kontakt mit den Augen sofort gründlich mit Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.**

### Anti-bacteria System

Die spezielle antibakterielle Silberionen-Beschichtung im Innenraum des Kühlschranks verhindert aktiv die Vermehrung unerwünschter Bakterien und die Entstehung des Schimmels. Sie sorgt auf diese Weise für entschieden mehr Hygiene. Dank der antibakteriellen Silberionen-Beschichtung entsteht kein unerwünschter Geruch und die Produkte bleiben länger frisch

### INBETRIEBNAHME UND BETRIEBSBEDINGUNGEN DES GERÄTES

#### Vorbereitung für den ersten Betrieb

- **Das Gerät auspacken. Klebebänder entfernen.** Eventuell verbliebene Kleberreste können mit einem milden Reinigungsmittel beseitigt werden.
- **Die aus geschäumtem Polystyrol hergestellten Verpackungsteile nicht wegwerfen.** Falls sich ein erneuter Gerätetransport als notwendig erweist, ist das Gerät mit Hilfe dieser Polystyrolelemente und der Folie einzupacken und mit einem Klebeband zu sichern.
- **Das Innere des Gerätes und seine Ausstattungselemente mit lauwarmem Wasser unter Zusatz eines Geschirrspülmittels abwaschen und trocknen lassen.**
- Das Gerät auf einem ebenen, horizontalen und stabilen Grund in einem trockenen und belüftbaren Raum aufstellen. Nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen. Nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Herde Heizkörper, Zentralheizung oder Heisswasser-Anlagen aufstellen.

- Entfernen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Schutzfolie.
- Das Gerät sollte möglichst eben aufgestellt werden – Unterschiede können dank der höhenverstellbaren Füße ausgeglichen werden (Abb. 3).



#### Mindestabstände zu Wärmequellen:

- zu Elektro- oder Gasherde u.ä. : 3 cm,
- zu Öl- oder Kohlebeistellherde : 30 cm,
- zu Einbaubacköfen - 5 cm

Wenn die oben genannten Mindestabstände nicht eingehalten werden können, muss eine geeignete Isolierplatte zur Reflexion der Wärmestrahlung verwendet werden.



Die hintere Kühlschrankwand, insbesondere der Verdampfer und die Kühlsystembaugruppe, dürfen nicht mit den Rohren der Zentralheizung und eines Abflusssystems in Berührung kommen.



Eine Manipulation des Kältemittelkreislaufs ist verboten. Es ist darauf zu achten, dass das Kapillarrohr, das sich im Hohlraum der Kältemaschine befindet, nicht beschädigt wird. Dieses Rohr darf weder gebogen noch geknickt werden. Falls der Benutzer das Kapillarrohr beschädigt, verliert er seine Garantieverträge. (Abb. 5).

#### Elektrischer Anschluss

- Vor Inbetriebnahme des Geräts stellen Sie die Temperaturregelung auf „OFF“ oder in eine Position, die das Gerät vom Stromnetz trennt (s. Steuerungsbeschreibung)
- Das Gerät ist an eine 230V / 50 Hz Wechselstromleitung über eine vorschriftsmäßig installierte, geerdete und durch eine 10A –Sicherung geschützte Steckdose anzuschließen.
- Das Gerät erfüllt die VDE – Norm. Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuell entstandene Schäden ab, deren Ursachen auf das Nichtbefolgen dieser Vorschrift zurückzuführen sind.



Keine Adapter, Mehrfachstecker oder zweipolige Verlängerungskabel ohne Nullleiter verwenden. Sollte ein Verlängerungskabel nötig sein, muss es der VDE/GS – Norm entsprechen.

- Verlängerungsschnur verwendet wird, muss sich die Steckdose in einem sicheren Abstand zu Amaturen mit fließendem Wasser befinden.
- Die Daten auf dem Typenschild, das im Inneren des Kühlschranks angebracht ist, sind unbedingt zu beachten.

#### Gerät vom Stromnetz trennen

- Das Gerät muss problemlos vom Stromnetz zu trennen sein, indem man den Stecker herauszieht oder den zweipoligen Schalter betätigt. (Abb. 6).

## Bedienfeld (Abb. 7)

---

1. Cover Glühbirnen
2. Temperaturregelung

## Temperaturregelung

---

Die Einstellung der Kühlschranktemperatur erfolgt durch Drehung des Temperaturreglers.

Mögliche Positionen:

Gerät ausschalten	- Position OFF
Maximaltemperatur	- Position 1
Normaltemperatur	- Position 2-5
Minimaltemperatur	- Position 6



Den Kühl- und Gefrierraum frühestens 4 Stunden nach Inbetriebnahme des Gerätes füllen.

## Kühlschranktemperatur

---

Eine manuelle Änderung der Innentemperatur auf Grund der Jahreszeit ist nicht nötig. Die Erhöhung der Umgebungstemperatur wird durch den Temperaturfühler erkannt, was eine automatische Inbetriebnahme des Verdichters auslöst und damit die Betriebstemperatur langfristig stabil hält.

## Temperaturschwankungen

---

Geringe Temperaturschwankungen sind eine normale Erscheinung, die beispielsweise durch die Einlagerung vieler frischer Lebensmittel oder zu langes Öffnen der Tür auftreten können. Der eingestellte Temperaturwert wird üblicherweise schnell wieder erreicht.



## Aufbewahren der Lebensmittel im Kühl- und Gefrierraum

Beim Aufbewahren von Lebensmitteln in diesem Gerät sollten folgende Empfehlungen eingehalten werden:

- Die Lebensmittel sollten auf Tellern, in Behältern oder in für Lebensmittel bestimmte Folie verpackt aufbewahrt werden. Sie sind gleichmäßig auf den Abstellflächen zu verteilen.
- Es ist zu beachten, dass die Lebensmittel die hintere Kühlraumwand nicht berühren, da es sonst zur Reif- oder Feuchtigkeitsbildung auf dem Gefriergut kommen kann.
- **Keine heißen Speisen in den Kühlschrank legen.**
- Lebensmittel, die leicht fremde Gerüchen annehmen, und solche mit einem starken Eigengeruch sind in den Kühlfächern in Folienverpackung oder festverschlossbaren Gefäßen aufzubewahren.
- Gemüse mit einem hohen Wassergehalt kann die Freisetzung von Wasserdampf verursachen, der jedoch die Kühlfunktion nicht beeinträchtigt.
- Vor dem Einlegen in den Kühlraum muss das Gemüse gut abgetrocknet werden.
- Ein übermäßiger Wassergehalt im Kühlgut (Blattgemüse) verkürzt die Aufbewahrungszeit.
- Vor dem Einlegen in den Kühlraum darf das Gemüse nicht gewaschen werden, da das Waschen einen natürlichen Schutz beseitigt. Deswegen empfiehlt es sich, das Gemüse erst vor dem Verzehr zu waschen.

### Tiefkühlung der Lebensmittel

- Fast alle Lebensmittel eignen sich zum Einfrieren, ausgenommen roh zu verzehrendes Gemüse, z.B. Blattsalat.
- Nur hochqualitative Lebensmittel sind zum Einfrieren geeignet. Das Gefriergut sollte kleinteilportioniert sein.
- Lebensmittel sind in geruchfreies, luft- und feuchtigkeitdichtes, sowie fett- und laugenunempfindliches Material zu verpacken. Polyethylen- und Aluminiumfolie sind am besten geeignet.

- Die Verpackung muss dicht sein und an dem Gefriergut fest anliegen. Glasbehälter sind nicht zu verwenden.
- Es wird empfohlen, bereits eingefrorene Produkte so zu lagern, dass sie mit den einzufrierenden, frischen Lebensmitteln keine Berührung haben.
- Es wird empfohlen, die Menge der zum Einfrieren vorgesehenen Frischprodukte entsprechend der technischen Gegebenheiten des Geräts (s. Tabelle) zu berechnen.
- Wir empfehlen, die gefrorenen Portionen auf eine Seite der Gefrierkammer zu schieben und die frischen Portionen auf die andere Seite zu legen.
- Zum Einfrieren der Produkte den mit diesen Zeichen markierten Raum (\*\*/\*\*\*\*) benutzen.
- **Die Temperatur im Gefrierraum ist von folgenden Faktoren abhängig: Aussentemperatur, Befüllung des Kühlschranks, häufiges Türenöffnen, Menge des abgelagerten Reifbeschlags und die Einstellung des Thermostaten.**

Die Aufbewahrungszeit der tiefgekühlten Produkte ist von ihrer Qualität sowie der Aufbewahrungstemperatur abhängig.  
Bei einer Temperatur von  $-18^{\circ}\text{C}$  oder niedriger sollte folgende Aufbewahrungsdauer eingehalten werden:

Produkte	Monate
Rindfleisch	6-8
Kalbsfleisch	3-6
Innereien	1-2
Schweinefleisch	3-6
Geflügel	6-8
Eier	3-6
Fisch	3-6
Gemüse	10-12
Obst	10-12

## ENERGIESPARENDE NUTZUNG DES KÜHL-SCHRANKS

### Praktische Ratschläge

- Tiefkühlruhe nicht in der Nähe von Heizkörpern oder Backöfen aufstellen und nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Sicherstellen, dass die Belüftungsöffnungen nicht verdeckt sind. Ein- bis zweimal pro Jahr sind die Belüftungsöffnungen von Staub zu reinigen.
- Die richtige Temperatur einstellen: Eine Temperatur von 6 bis 8°C im Kühlschrank und -18°C im Tiefkühlfach sind ausreichend.
- Bei längerer Abwesenheit, z.B. im Urlaub, ist die Temperatur im Kühlschrank zu erhöhen.
- Ein unnötiges Öffnen der Tür des Kühl- oder Tiefkühlschranks ist zu vermeiden. Unverbrauchte Produkte sind so schnell wie möglich wieder in den Kühl- oder Tiefkühlschrank zurückzulegen, bevor sie sich erwärmen.
- Das Innere des Kühlschranks ist regelmäßig mit einem in Reinigungsmittel getränkten Lappen auszuwischen. Geräte ohne automatische Abtaufunktion müssen regelmäßig abgetaut werden. Die Entstehung einer Eisschicht von mehr als 10 mm muss vermieden werden.
- Die Türdichtung ist sauber zu halten, ansonsten schließt die Tür nicht vollständig. Eine beschädigte Dichtung muss ausgetauscht werden.

### Was bedeuten die Sterne?

- \* Bei einer Temperatur von -6°C können tiefgekühlte Lebensmittel ungefähr eine Woche lang aufbewahrt werden. Mit einem Stern gekennzeichnete Schubladen oder Fächer sind (meistens) in preiswerteren Noname-Kühlschränken zu finden.
- \*\* Bei einer Temperatur von -12°C können Lebensmittel für 1-2 Wochen ohne Geschmacksverlust gelagert werden. Diese Temperatur ist jedoch für das Einfrieren von Lebensmitteln nicht ausreichend.
- \*\*\* Zum Einfrieren von Lebensmitteln werden hauptsächlich Temperaturen unter -18°C verwendet. Dies ermöglicht das Einfrieren von frischen Lebensmitteln mit einem Gewicht bis zu 1 kg.
- \*\*\*\* So gekennzeichnete Geräte ermöglichen die Aufbewahrung von Lebensmitteln bei einer Temperatur von unter -18°C und das Einfrieren größerer Mengen an Lebensmitteln.

### Zonen im Kühlschrank

- Aufgrund der natürlichen Luftzirkulation entstehen im Kühlschrank unterschiedliche Temperaturzonen.
- Der kälteste Bereich befindet sich direkt oberhalb der Gemüsefächer. In dieser Zone sind empfindliche und leicht verderbliche Lebensmittel aufzubewahren, wie
  - Fisch, Fleisch, Geflügel
  - Aufschnitt, Fertiggerichte
  - ei- oder sahnehaltige Gerichte
  - frischer Kuchen, verschiedene Kuchenarten,
  - verpacktes Gemüse und andere frische Lebensmittel, deren Etikett eine Lagerung bei einer Temperatur von ca. 4°C vorschreibt.
- Im oberen Teil der Tür herrscht die höchste Temperatur.
- Hier sollte am besten Butter und Käse aufbewahrt werden.

### Produkte, die nicht im Kühlschrank aufbewahrt werden sollten.

- Nicht alle Produkte eignen sich zur Aufbewahrung im Kühlschrank. Zu ihnen gehören:
  - Gegen tiefe Temperaturen empfindliches Obst und Gemüse, wie zum Beispiel Bananen, Avocados, Papayas, Maracujas, Zucchini, Paprika, Tomaten und Gurken.
  - Unreife Früchte
  - Kartoffeln.

### Beispiel für die Lagerung von Lebensmitteln im Gerät (Abb. 9)

## ABTAUEN, REINIGEN UND PFLEGEN

### Abtauen des Kühlraumes

An der hinteren Kühl- raumwand lagert sich Reif ab, der automatisch abgetaut wird. Beim Abtauen können mit den Kondensattropfen auch Verunreinigungen in die Trichteröffnung der Rinne gelangen und dadurch die Ablassöffnung verstopfen. Um dies zu verhindern, sollte diese mit Hilfe des mitgelieferten Reinigungsinstruments vorsichtig durchstochen werden (Abb.10)

- Das Gerät arbeitet zyklisch: Während des Kühlprozesses lagert sich an der hinteren Wand ein Reifbeschlag ab. Dieser wird abgetaut, das Wasser sammelt sich in der Auffangvorrichtung.



**Vor dem Reinigen sollte das Gerät durch das Herausziehen des Steckers aus der Steckdose, durch das Ausschalten oder durch das Herausnehmen der Sicherung vom Stromnetz getrennt werden. Nicht zulassen, dass das Wasser in die Bedien- blende oder Beleuchtung gelangt.**

- Wir empfehlen, keine Auftaumittel in Sprayform zu verwenden. Sie können die Entstehung von explosiven Aerosolen verursachen. Lösungsmittel, die die Plastikteile des Gerätes schädigen, enthalten oft auch gesundheitsgefährdende Substanzen.
- Kein Reinigungswasser darf durch die Ablassöffnung in den Abdampfbehälter gelangen.
- Das gesamte Gerät, ausgenommen die Türdichtung, sollte mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und trocken lassen.
- Alle Ausstattungselemente sollen sorgfältig gereinigt werden (Obstund Gemüsefach, Türfächer, Glasplatten, usw.).

### Abtauen des Gefrierraumes

- Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig abzutauen und zu reinigen.
- Eisablagerungen an den Gefrierflächen vermindern die Effizienz des Gerätes und bewirken eine Steigerung des Energieverbrauchs.
- Es empfiehlt sich, das Gefriergerät mindestens ein- oder zweimal im Jahr abzutauen.
- Befinden sich Lebensmittel im Gefrierraum, so ist der Temperaturregler 4 Stunden vor dem geplanten Abtauen auf „max.“ zu stellen. Dadurch wird die Aufbewahrung des Gefrierguts bei Raumtemperatur während einer längeren Zeit möglich.
- Das Gefriergut aus dem Gefrierraum herausnehmen, in eine Schüssel legen, mit einigen Schichten Zeitungspapier und einer Woldecke umwickeln und an einer kühlen Stelle aufbewahren.
- Das Abtauen sollte möglichst schnell erfolgen. Wenn die Lebensmittel über einen längeren Zeitraum bei Raumtemperatur aufbewahrt werden, verkürzt sich ihre Haltbarkeit.



**Auf keinen Fall dürfen im Inneren des Gefrierraumes elektrische Heizkörper, Heißluftgebläse oder Haartrockner eingesetzt werden.**

### Abtauendes Gefrierraumes:

- Den Temperaturregler in die Position „off“ bringen und danach den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Tür öffnen, die Produkte herausnehmen.
- Nach etwa einer halben Stunde lassen sich Reif und Wasser leicht entfernen (Abb. 11).
- Das Geräte innere auswischen und trocken lassen.
- Das Gerät gemäß entsprechendem Kapitel der Gebrauchsanweisung wieder einschalten.

### Einbau und Ausbau der Abstellplatten

Abstellplatte herausnehmen und anschließend an der gewünschten Stelle bis zum Widerstand einschieben, so dass sich der Schnappverschluss in der Führungsele befindet (Abb. 12).

### Glühlampe auswechseln

- Regler auf Position „OFF“ stellen, Netzstecker ziehen
- Lampenabdeckung demontieren und die Lampe herausrauben (Abb. 14).
- neue Lampe mit folgenden Parametern einsetzen: 220- 240 V, max. 10 W, Gewinde E-14, max. Kolbengröße: Durchmesser 26 mm, Länge 55 mm.
- Lampenabdeckung montieren

**Glühbirnen mit niedrigerer oder höherer Leistung sind nicht zu verwenden. Nur Glühbirnen mit den oben genannten Daten einsetzen**

### Einbau und Ausbau der Türfächer

Türfach anheben, herausziehen und von oben in die gewünschte Position einlegen (Abb. 15).

Störung	Mögliche Ursachen	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht	Unterbrechung im Stromkreis	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Überprüfen, ob der Netzstecker gut in der Steckdose des Speisernetzes sitzt.</li> <li>- Überprüfen, ob das Anschlusskabel nicht beschädigt ist.</li> <li>- Durch Anschließen eines anderen elektrischen Verbrauchers (z.B. einer Nachttischlampe) überprüfen, ob die Steckdose unter Spannung steht.</li> <li>- Überprüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist (Thermostat in Betriebsstellung).</li> </ul>
Innenbeleuchtung funktioniert nicht	Die Glühlampe ist gelöst oder durchgebrannt (in Geräten mit Glühlampen).	- Vorerst den vorherigen Punkt überprüfen (das Gerät funktioniert nicht - die Glühlampe festdrehen oder auswechseln (in Geräten mit Glühlampen)).
Die Temperatur in den Räumen ist nicht niedrig genug	Falsche Temperatureinstellung	-Einen höheren Wert einstellen
	Höhere oder niedrigere Umgebungstemperatur als in den technischen Daten (s. Tabelle) angegeben	- höhere oder niedrigere Umgebungstemperatur als in den technischen Daten (s. Tabelle) angegeben
	Das Gerät steht an einer direkt von der Sonne bestrahlten Stelle oder neben einer Wärmequelle	- Das Gerät an einer anderen Stelle gemäß Gebrauchsanweisung aufstellen.
	Es wurde eine zu große Menge von warmen Lebensmitteln auf einmal eingelagert	- Warten Sie bis zu 72 Stunden , bis die Lebensmittel eingefroren sind und die erwünschte Temperatur im Kühlraum erreicht ist.
	Keine freie Luftzirkulation im Kühlraum	- Die Lebensmittel und Behälter von der Hinterwand abrücken
	Der Luftfluß hinter dem Gerät ist blockiert	- Das Gerät mindestens 3 cm von der Wand wegrücken.
	Die Kühlraum-/ Gefrierraumtür wird zu oft geöffnet und/oder bleibt zu lange offen	- Beides muss unbedingt vermieden werden
	Die Tür lässt sich nicht schließen	- Die Lebensmittel und Behälter anders platzieren
	Der Verdichter schaltet selten an	- prüfen, ob die Umgebungstemperatur nicht niedriger ist als der Klimaklasse des Gerätes entspricht
Das Gerät ist ununterbrochen in Betrieb	Die Türdichtung wurde falsch angebracht	- Die Türdichtung einpressen.
	Falsche Temperatureinstellung	- einen niedrigeren Wert einstellen
Im unterem Teil des Kühlraumes sammelt sich Wasser	Andere Ursachen wie unter Punkt "Die Temperatur in den Räumen ist nicht niedrig genug"	- befolgen Sie die Anweisungen unter Punkt "Die Temperatur in den Räumen ist nicht niedrig genug"
	Die Ablassöffnung ist verstopft (betrifft Geräte mit Entwässerungsöffnung)	- - Mit Hilfe des Räumwerk-instru-ments die Ablassöffnung durchstechen (siehe Gebrauchsanweisung, Kapitel „Abtauen des Kühlraumes“).
Es treten für das Gerät ungewöhnliche Geräusche auf	Eine freie Luftzirkulation im Kühlraum ist nicht möglich	- Die Lebensmittel und Behälter von der Hinterwand wegrücken.
	Das Gerät ist nicht eben ausgerichtet	- Das Gerät ausrichten.
	Das Gerät kommt mit Möbeln oder anderen Gegenständen in Berührung	- Das Gerät frei aufstellen, so daß es keine andere Gegenstände berührt.

Beim normalen Betreiben der Kälteanlagen können Geräusche unterschiedlicher Art auftreten, die keinen Einfluss auf den Betrieb des Kühlschranks haben.

#### Geräusche, die leicht zu beheben sind:

- Lautes Betriebsgeräusch, wenn der Kühlschrank nicht senkrecht steht – Stellung durch die Stellschrauben vorne verändern. Eventuell unter die Rollen hinten weichen Stoff legen, vor allem, wenn das Gerät auf einem Fliesenboden steht.
- Reibung an benachbarte Möbel – Kühlschrank abrücken, so dass er frei steht.
- Quietschen von Fächern und Schubladen – Fach oder Schublade herausnehmen und wieder einschieben.
- Geräusche von sich berührenden Flaschen – Flaschen voneinander verschieben.

Geräusche, die bei normalem Betrieb zu hören sind, entstehen durch den Thermostaten, wenn sich der Kompressor einschaltet, sich das Kühlsystem zusammenzieht oder ausdehnt und wenn Temperaturschwankungen aufgrund des Durchflusses von Kühlmittel in den Röhren entstehen..

## UMWELTSCHUTZ

### Ozonschichtschutz



Unser Gerät wurde unter Verwendung von 100% FCKW- und FKW-freien Kälte- und Schaummitteln hergestellt, was den Schutz der Ozonschicht und die Verringerung des Treibhauseffektes positiv beeinflusst. Die eingesetzte moderne Technologie und

die umweltfreundliche Isolation garantieren einen geringeren Energieverbrauch.

### Entsorgung der Neugeräte-Verpackung



Unsere Verpackungen werden aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt, die wiederverwertbar sind:

- Außenverpackung aus Pappe/Folie
- Formteile aus geschäumtem, FCKW-freiem Polystyrol (PS)
- Folien und Säcke aus Polyethylen (PE)

### Entsorgung des Altgerätes

#### Vor der Entsorgung des Altgerätes das Anschlusskabel abtrennen.

Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder unbrauchbar machen – So verhindern Sie, dass sich spielende Kinder im Gerät selbst einsperren können

Der Versorgungsleitungsaustausch- der Y-Typ-Anschluss

Wenn die Versorgungsleitung beschädigt wird, muss sie ausgetauscht werden. Der Austausch darf nur in einer autorisierten Werkstatt von einem Fachmann vorgenommen werden.



Dieses Gerät wurde gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/ EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss bei einer Recycling-Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden.

Das Symbol weist auf die ordnungsgemäße Entsorgung hin. Sammelstellen, Elektrogeschäfte und Gemeindeeinrichtungen garantieren die Abgabe des Altgerätes.

Eine fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten verhindert eventuelle Gesundheitsschäden und Umweltbelastungen, die aus dem Kontakt mit gefährlichen Stoffen und falscher Deposition und Verarbeitung solcher Geräte resultieren.


Die Information über die Klimaklasse des Gerätes befindet sich auf dem Typenschild. Sie zeigt, in welcher Umgebungstemperatur (d.h. Temperatur des Raumes, in dem das Gerät betrieben wird) das Gerät optimal funktioniert.

Klimaklasse	Zugelassene Umgebungstemperatur
SN	von +10°C bis +32°C
N	von +16°C bis +32°C
ST	von +16°C bis +38°C
T	von +16°C bis +43°C

## CE-Konformitätserklärung

Der Hersteller dieses Produktes erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den einschlägigen, grundlegenden Anforderungen der nachfolgenden EU-Richtlinien entspricht:

- *Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG,*
- *Richtlinie 2004/108/EG zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.*

Das Gerät ist mit dem -Zeichen gekennzeichnet und verfügt über eine Konformitätserklärung zur Einsichtnahme durch die zuständigen Marktüberwachungsbehörden.



## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA UŻYTKOWANIA

- **Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zasad umieszczonych w niniejszej instrukcji.**
- **Prosimy o zachowanie tej instrukcji w celu wykorzystania jej w przyszłości lub przekazania ewentualnemu następnemu użytkownikowi.**
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej oraz osoby o braku doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- **Należy zwrócić szczególną uwagę, aby z urządzenia nie korzystały pozostawione bez opieki dzieci. Nie należy pozwalać im bawić się urządzeniem. Nie wolno im siadać na elementach wysuwanych i zawieszać się na drzwiach.**
- Chłodziarko-zamrażarka pracuje prawidłowo w temperaturze otoczenia, która jest podana w tabeli ze specyfikacją techniczną. Nie należy użytkować jej w piwnicy, sieni, w nie ogrzewanym domu letniskowym jesienią i zimą.
- Podczas ustawiania, przesuwania, podnoszenia nie należy chwycić za uchwyty drzwi, ciągnąć za skraplacz z tyłu lodówki oraz dotykać zespołu kompresora.
- **Chłodziarko-zamrażarki nie należy przechylać o więcej niż 40° od pionu podczas transportu, przenoszenia lub ustawiania. Jeżeli taka sytuacja zaistniała włączenie urządzenia może nastąpić min. po 2 godzinach od jego ustawienia (rys. 2).**
- Przed każdą czynnością konserwacyjną należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Nie należy ciągnąć za przewód, lecz chwycić za korpus wtyczki.
- Dźwięki słyszalne jako trzaskanie lub pęknięcie są spowodowane przez rozszerzanie i kurczenie się części na skutek zmian temperatury.
- Ze względu na bezpieczeństwo nie należy naprawiać urządzenia we własnym zakresie. Naprawy, wykonywane przez osoby nie posiadające wymaganych kwalifikacji mogą stanowić poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika urządzenia.
- Należy przewietrzyć przez kilka minut pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie (pomieszczenie to musi mieć przynajmniej 4 m<sup>3</sup>; dla wyrobu z izobutanem/R600a) w przypadku uszkodzenia układu chłodniczego



- Produktów choćby tylko częściowo rozmrożonych nie można ponownie zamrażać.
- Napojów w butelkach i puszkach, w szczególności napojów gazowych dwutlenkiem węgla nie należy przechowywać w komorze zamrażarki. Puszki i butelki mogą popękać.
- **Nie brać do ust produktów zamrożonych bezpośrednio wyjętych z zamrażarki (lody, kostki lodu, itp.), ich niska temperatura może spowodować dotkliwe odmrożenia.**
- Należy uważać, aby nie uszkodzić obiegu chłodniczego, np. przez nakłucie kanałów środka chłodniczego w parowniku, złamanie rur. Wytryskujący czynnik chłodniczy jest palny. W przypadku dostania się do oczu należy przepłukać je czystą wodą i wezwać natychmiast lekarza.

### Anti-bacteria System

Specjalny antybakteryjny środek, który dodawany jest do materiału z którego wykonane jest wnętrze lodówki, chroni przechowywane w niej produkty przed pleśnią, bakteriami i mikroorganizmami, a także nie dopuszcza do powstawania przykrego zapachu. Dzięki temu produkty dłużej zachowują świeżość.

## INSTALACJA I WARUNKI PRACY URZĄDZENIA

### Instalacja przed pierwszym uruchomieniem

- Należy wyrób rozpakować, usunąć taśmy klejące zabezpieczające drzwi i wyposażenie. Ewentualne pozostałe resztki kleju można usunąć delikatnym środkiem myjącym.
- Styropianowych elementów opakowania nie należy wyrzucać. W przypadku konieczności ponownego przewożenia, chłodziarko-zamrażarkę należy zapakować w elementy ze styropianu i folię oraz zabezpieczyć taśmą klejącą.
- Wnętrze chłodziarki i zamrażarki oraz elementy wyposażenia należy wymyć letnią wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie wytrzeć i wysuszyć.
- Chłodziarko-zamrażarkę należy ustawić na równym, poziomym i stabilnym podłożu, w suchym, przewietrzanym i nienastłonecznionym pomieszczeniu z dala od źródeł ciepła, takich jak kuchnia, grzejnik centralnego ogrzewania, rura centralnego ogrzewania, instalacja wody ciepłej itp.

- **Na powierzchniach zewnętrznych wyrobu może znajdować się folia ochronna, należy ją usunąć.**
- **Należy zapewnić ustawienie wyrobu w poziomie, odpowiednio wkręcając 2 regulowane nóżki (Rys. 3).**



Nie należy używać łączników adaptacyjnych, gniazd wielokrotnych (rozdzielaczy), przedłużaczy dwużyłowych. Jeśli zachodzi konieczność stosowania przedłużacza, może to być tylko przedłużacz z kółkiem ochronnym, jednogniazdowy posiadający atest bezpieczeństwa VDE/GS.

- Jeśli zostanie zastosowany przedłużacz (z kółkiem ochronnym, posiadający znak bezpieczeństwa), to jego gniazdo musi leżeć w bezpiecznej odległości od zlewozmywaków i nie może być narażone na zalewanie wodą i różnymi ściekami.
- Dane znajdują się na tabliczce znamionowej, umieszczonej na dole ściany wewnątrz komory chłodziarki.



#### Minimalne odległości od źródeł ciepła:

- od kuchni elektrycznych, gazowych i innych - 30 mm,
- od pieców zasilanych olejem lub węglem - 300 mm,
- od piekarników do zabudowy - 50 mm

Jeżeli nie jest możliwe zachowanie wyżej określonych odległości należy zastosować odpowiednią płytę izolacyjną.



Tylna ściana lodówki, a szczególnie skraplacz i inne elementy układu chłodniczego nie mogą stykać się z innymi elementami, które mogą powodować uszkodzenie, w szczególności (z rurą CO i doprowadzającą wodę).



Niedopuszczalne jest jakiegokolwiek manipulowanie częściami agregatu. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie uszkodzić rurki kapilarnej, widocznej we wnęce na sprężarkę. Rurka ta nie może być doginana, prostowana ani zwijana. Uszkodzenie rurki kapilarnej przez użytkownika odbiera mu prawa wynikające z gwarancji (rys. 5).

#### Podłączenie zasilania

- Przed podłączeniem zaleca się ustawić pokrętko regulatora temperatury na pozycję "OFF" lub inną powodującą odłączenie urządzenia od zasilania (Patrz strona z opisem sterowania).
- Urządzenie należy podłączyć do sieci prądu przemiennego 230V, 50Hz, poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdko elektryczne, uzziemione i zabezpieczone bezpiecznikiem 10 A.
- Uziemienie urządzenia jest wymagane przepisami prawa. Producent zrzeka się jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu ewentualnych szkód, jakie mogą ponieść osoby lub przedmioty na skutek niewypełnienia obowiązku nałożonego przez ten przepis.

#### Odłączenie od zasilania

- Należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej, poprzez wyjęcie wtyczki lub wyłączenie wyłącznika dwubiegunowego (rys. 6).



---

## OBŚLUGA I FUNKCJE

### Panel sterujący (Rys. 7).

---

1. Osłona żarówki
2. Pokrętko regulacji temperatury

### Regulacja temperatury

---

Zmiana ustawienia pokrętki powoduje zmianę temperatury w chłodziarko-zamrażarce.

Możliwe ustawienie pokrętki:

Urządzenie wyłączone	- pozycja OFF
Temperatura najwyższa	- pozycja 1
Temperatura optymalna	- pozycja 2-5
Temperatura najniższa	- pozycja 6



Nie należy zapełniać komór przed jej wychłodzeniem (min. po 4 godz.) pracy urządzenia.

### Temperatura wewnątrz komory chłodziarki/zamrażarki

---

Nie należy zmieniać nastawy temperatury z powodu zmiany pory roku. Wzrost temperatury otoczenia zostanie wykryty przez czujnik i sprężarka automatycznie zostanie uruchomiona przez dłuższy okres czasu w celu utrzymania ustawionej we wnętrzu komór temperatury.

### Niewielkie zmiany temperatury

---

Niewielkie zmiany temperatury są zjawiskiem normalnym i mogą występować na przykład podczas przechowywania w chłodziarce dużych ilości świeżych produktów lub gdy drzwi pozostały otwarte przez dłuższy okres czasu. Nie będzie to miało wpływu na produkty żywnościowe a temperatura szybko powróci do poziomu nastawy.

## Przechowywanie produktów w chłodziarce i zamrażarce

### Podczas przechowywania żywności w niniejszym urządzeniu postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami.

- Produkty należy umieszczać na talerzykach, w pojemnikach lub opakowane w folię spożywczą. **Rozstawiać równomiernie na powierzchni półek.**
- Należy zwrócić uwagę czy żywność nie dotyka ściany tylnej, jeżeli tak, wówczas może to spowodować oszronienie lub zawilgocenie produktów.
- **Nie należy wstawiać do chłodziarki naczyń z gorącą zawartością.**
- Produkty łatwo przejmujące zapachy obce, jak masło, mleko, ser biały oraz takie, które wydzielają intensywny zapach, np. ryby, wędliny, sery – należy umieszczać na półkach opakowane w folię lub w szczelnie zamkniętych pojemnikach.
- Przechowywanie warzyw posiadających dużą ilość wody, spowoduje osadzanie się pary wodnej nad pojemnikami na warzywa; nie przeszkadza to prawidłowemu funkcjonowaniu chłodziarki.
- Przed włożeniem do chłodziarki warzyw należy je dobrze osuszyć.
- Za dużą ilość wilgoci skracza czas przechowywania warzyw, zwłaszcza liściastych.
- Należy przechowywać warzywa nie myte. Mycie usuwa naturalną ochronę, dlatego lepiej umyć warzywa bezpośrednio przed spożyciem.

### Zamrażanie produktów

- Zamrażać można praktycznie wszystkie artykuły spożywcze, z wyjątkiem jarzyn spożywanych w stanie surowym, np. zielonej sałaty.
- Do zamrażania używa się jedynie artykułów spożywczych o najwyższej jakości, podzielonych na porcje przeznaczone do jednorazowego spożycia.
- Produkty należy opakować w materiały bez zapachu, odporne na przenikanie powietrza i wilgoci oraz niewrażliwe na tłuszcz. Najlepszymi materiałami są: woreczki, arkusze z folii polietylenowej, aluminiowej.

- Opakowanie powinno być szczelne i ściśle przylegać do zamrożonych produktów. Nie należy stosować opakowań szklanych.
- Świeże i ciepłe artykuły spożywcze (w temperaturze otoczenia), włożone w celu zamrożenia, nie powinny stykać się już z zamrożoną żywnością.
- Zaleca się, aby w ciągu doby nie wkładać do zamrażarki, jednorazowo więcej świeżej żywności niż podano w tabeli ze specyfikacją techniczną urządzenia.
- Dla zachowania dobrej jakości zamrażanych produktów zaleca się przegrupować znajdujące się w środkowej szufladzie zamrażarki mrożonki tak, aby nie stykały się z produktami jeszcze nie zamrożonymi.
- Zalecamy zamrożone porcje przesunąć na jedną stronę szuflady zamrażania, a świeże porcje do zamrożenia, ułożyć po przeciwnej stronie maksymalnie dosunięte do ściany tylnej i bocznej szuflady.
- Do zamrażania produktów używać przestrzeni oznaczonej (\*/\*/\*\*).
- **Należy pamiętać, że na temperaturę w komorze zamrażarki mają wpływ między innymi: temperatura otoczenia, stopień wypełnienia produktami żywnościowymi, częstotliwość otwierania drzwi, nastawa termostatu**

Czas przechowywania zamrożonych produktów zależy od ich jakości w stanie świeżym przed zamrożeniem, oraz od temperatury przechowywania. Przy zachowaniu temperatury  $-18^{\circ}\text{C}$  lub niższej zalecane są następujące okresy przechowywania:

Produkty	Miesiące
Wołowina	6-8
Cielęcina	3-6
Podroby	1-2
Wieprzowina	3-6
Drób	6-8
Jaja	3-6
Ryby	3-6
Warzywa	10-12
Owoce	10-12

## JAK EKONOMICZNIE UŻYTKOWAĆ LODÓWKĘ

### Porady praktyczne

- Nie umieszczać lodówki ani zamrażarki w pobliżu grzejników, piekarników lub narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zakryte. Raz lub dwa razy do roku należy je oczyścić, odkurzyć.
- Wybrać właściwą temperaturę: temperatura **6 do 8°C** w lodówce oraz **-18°C** w zamrażarce jest wystarczająca.
- Podczas wyjazdu na urlop, należy zwiększyć temperaturę w lodówce.
- Drzwi lodówki lub zamrażarki otwierać tylko, gdy jest to konieczne. Dobrze jest wiedzieć, jaka żywność jest przechowywana w lodówce i dokładnie gdzie się znajduje. Niewykorzystane produkty należy jak najszybciej schować z powrotem do lodówki lub zamrażarki zanim się nagrzeją.
- Regularnie wycierać wnętrze lodówki ściereczką nasączoną łagodnym detergentem. Urządzenia bez funkcji automatycznego rozmrażania, należy regularnie rozmrażać. Nie pozwolić na uformowanie się warstwy szronu o grubości powyżej 10 mm.
- Uszczelkę wokół drzwi utrzymywać w czystości, w przeciwnym wypadku drzwi nie będą się całkowicie domykać. Należy zawsze wymienić uszkodzoną uszczelkę.

### Co oznaczają gwiazdki?

- \* Temperatura nie wyższa niż **-6°C** wystarcza do przechowania zamrożonej żywności przez około tydzień. Szufłady lub komory oznaczone jedną gwiazdką spotyka się (najczęściej) w tańszych lodówkach.
- \*\* W temperaturze poniżej **-12°C** można przechowywać żywność przez 1-2 tygodnie bez utraty smaku. Nie jest ona wystarczająca do zamrażania żywności.
- \*\*\* Głównie stosowane do zamrażania żywności w temperaturze poniżej **-18°C**. Pozwala na zamrożenie świeżej żywności o masie do 1 kg.
- \*\*\*\* Tak oznaczone urządzenie pozwala na przechowywanie żywności w temperaturze poniżej **-18°C** i zamrażanie większych ilości żywności.

### Strefy temperatur w lodówce

- Ze względu na naturalną cyrkulację powietrza, w komorze lodówki występują różne strefy temperatur.
- Obszar najchłodniejszy znajduje się bezpośrednio ponad szufladami na warzywa. W tej strefie należy przechowywać delikatne i łatwo psujące się produkty jak:
  - ryby, mięso, drób,
  - wędliny, gotowe potrawy,
  - potrawy lub wypieki zawierające jajka lub śmietanę,
  - świeże ciasto, mieszanki ciast,
  - pakowane warzywa i inną świeżą żywność z etykietą nakazującą przechowywanie w temperaturze około 4°C.
- Najcieplej jest w górnej części drzwi. Tutaj najlepiej przechowywać masło i sery.

### Produkty, których nie należy przechowywać w lodówce

- Nie wszystkie produkty nadają się do przechowywania w lodówce. Należą do nich:
  - owoce i warzywa wrażliwe na niskie temperatury, jak na przykład banany, avocado, papaja, marakuja, bakłażany, papryka, pomidory i ogórki,
  - owoce niedojrzałe,
  - ziemniaki.

### Przykładowe rozmieszczenie produktów w urządzeniu (Rys. 9).

## ODSZRANIANIE, MYCIE I KONSERWACJA

### Odszranianie chłodziarki

Na ścianie tylnej komory chłodziarki powstaje szron, który jest usuwany automatycznie. W czasie odszraniania, wraz ze skroplinami, do otworu w rywnie mogą dostawać się zanieczyszczenia. Może to spowodować zatkanie otworu. W takim przypadku otwór należy delikatnie nie przetrącać przepychaczem (Rys. 10).

- Urządzenie pracuje cyklicznie: chłodzi (wówczas na ścianie tylnej osadza się szron) następnie odszrania się (kropki spływają po ścianie tylnej).



**Przed przystąpieniem do czyszczenia należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od zasilania, poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka sieciowego, wyłączenie lub wykręcenie bezpiecznika. Nie wolno dopuścić do tego, aby woda dostała się do panelu sterowania lub oświetlenia.**

- Nie zalecamy stosować środków do rozmrażania w aerozolu. Mogą one powodować powstawanie mieszanin wybuchowych, zawierających rozpuszczone w wodzie substancje, a nawet być szkodliwe dla zdrowia.
- Należy zwrócić uwagę, aby w miarę możliwości woda używana do mycia nie spływała przez otwór odpływowy do pojemnika odparowania.
- Całe urządzenie z wyjątkiem uszczelki drzwi należy myć delikatnym detergentem. Uszczelkę w drzwiach należy wyczyścić czystą wodą i wytrzeć do sucha.
- Należy umyć ręcznie dokładnie wszystkie elementy wyposażenia (pojemniki na warzywa, balkoniki, półki szklane itp.).

### Odszranianie zamrażarki

- Odszranianie komory zamrażania zaleca się łączyć z myciem wyrobu.
- Większe nagromadzenie się lodu na powierzchniach mrozących, utrudnia skuteczność pracy urządzenia i powoduje zwiększone zużycie energii elektrycznej.
- Zalecamy rozmrażać urządzenie przynajmniej raz lub dwa razy w roku.
- Jeśli w środku znajdują się produkty, to należy ustawić pokrętko na pozycję max. na około 4 godziny przed planowanym rozmrożeniem. Zapewni to możliwość przechowywania produktów w temperaturze otoczenia przez dłuższy czas.
- Po wyjęciu żywności z zamrażarki należy włożyć do miski, owinać kilkoma warstwami papieru gazetowego, zawinąć w koc i przechowywać w chłodnym miejscu.
- Rozmrażanie zamrażarki powinno być przeprowadzone możliwie szybko. Dłuższe przechowywanie produktów w temperaturze otoczenia, skraca czas ich przydatności do spożycia.



**W żadnym wypadku do wnętrza zamrażarki nie wolno wstawiać grzejnika elektrycznego, nawiewowego, ani suszarki do włosów.**

### Abys odszronić komorę zamrażarki, należy:

- Ustawić pokrętko regulatora na pozycji „0”, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Otworzyć drzwi, wyjąć produkty.
- Po około 0,5 godz. można łatwo z gładkich powierzchni ścian usunąć warstwę szronu, wody (Rys. 11).
- Wymyć i wysuszyć wnętrze zamrażarki.
- Uruchomić urządzenie zgodnie z odpowiednim punktem instrukcji.

### Wymywanie i wkładanie półek

Wysunąć półkę, a następnie wsunąć do oporu tak, aby zatrzask półki znalazł się w wybraniu prowadnicy (Rys. 12).

### Wymiana żarówki

- Ustawić pokrętko na pozycję „OFF”, następnie wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Zdemontować osłonę żarówki i ściągnąć go (Rys. 14).
- Wymienić żarówkę na sprawną o następujących parametrach: 220 - 240 V, max. 10 W, gwint E14, maksymalne wymiary bańki: średnica - 26 mm, długość 55 mm.
- Zamocować osłonę żarówki.

**Nie należy stosować żarówek o mniejszej lub większej mocy, stosować jedynie żarówki o parametrach wyżej podanych.**

### Wymywanie i wkładanie balkonika

Unieść balkonik, wyjąć i wsadzić od góry z powrotem w pożądane położenie (Rys. 15).

Objawy	Możliwe przyczyny	Sposób naprawy
Urządzenie nie działa	Przerwa w obwodzie instalacji elektrycznej	<ul style="list-style-type: none"> <li>- sprawdzić, czy wtyczka jest włożona prawidłowo do gniazda sieci zasilającej</li> <li>- sprawdzić, czy kabel zasilający urządzenia nie jest uszkodzony</li> <li>- sprawdzić, czy jest napięcie w gniazdku podłączając inne urządzenie np. lampkę nocną</li> <li>- sprawdzić, czy urządzenie jest włączone poprzez ustawienie termostatu na pozycji większej od "OFF" lub "0".</li> </ul>
Nie działa oświetlenie wewnątrz komory	Żarówka jest poluzowana lub przepalona (W urządzeniach z oświetleniem żarowym).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- sprawdzić punkt poprzedni "Urządzenie nie działa" - dokręcić lub wymienić przepaloną żarówkę (W urządzeniach z oświetleniem żarowym).</li> </ul>
Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi	Złe ustawienie pokrętki regulacyjnej	- przestawić pokrętkę na wyższą pozycję
	Temperatura otoczenia jest większa lub mniejsza od temperatury podanej w tabeli ze specyfikacją techniczną urządzenia.	- urządzenie przystosowane jest do pracy w temperaturze, która jest podana w tabeli ze specyfikacją techniczną urządzenia.
	Urządzenie stoi w miejscu nasłonecznionym lub w pobliżu źródeł ciepła	- zmienić miejsce ustawienia urządzenia wg. instrukcji obsługi
	Jednorazowy załadunek dużą ilością ciepłych produktów	- poczekać do 72 godzin na wychłodzenie (zmrożenie) produktów i osiągnięcie żądanej temperatury wewnątrz komory
	Utрудniony obieg powietrza wewnątrz urządzenia	- ułożyć produkty spożywcze i pojemniki tak aby nie dotykały tylnej ściany chłodziarki
	Utрудniony obieg powietrza z tyłu urządzenia	- odsunąć urządzenie od ściany min. 30 mm
	Drzwiczki chłodziarki/zamrażarki są zbyt często otwierane i/lub za długo pozostają otwarte	- zmniejszyć częstotliwość otwierania drzwi i/lub skrócić czas, w którym drzwi pozostają otwarte
	Drzwi nie domykają się	- produkty i pojemniki ułożyć tak aby nie utrudniały zamykania drzwi
	Kompresor rzadko się załącza	- sprawdzić, czy temperatura otoczenia nie jest mniejsza niż zakres klasy klimatycznej
	Złe włożona uszczelka drzwi	- wcisnąć uszczelkę
Ciągła praca urządzenia	Złe ustawienie pokrętki regulacyjnej	- przestawić pokrętkę na niższą pozycję
	Pozostałe przyczyny jak w pkt. „Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi”	- sprawdzić wg pkt. poprzedniego „Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi”
W dolnej części chłodziarki gromadzi się woda	Otwór odprowadzenia wody jest niedrożny (dotyczy urządzeń z otworem do odprowadzania skroplin)	- przeczyścić otwór odpływowy (patrz instrukcja obsługi rozdział - „Odszranianie chłodziarki”)
	Utрудniony obieg powietrza wewnątrz komory	- ułożyć produkty spożywcze i pojemniki tak aby nie dotykały tylnej ściany chłodziarki
Dźwięki nie pochodzące od normalnej pracy urządzenia	Urządzenie nie jest wypoziomowane	- wypoziomować urządzenie
	Urządzenie styka się z meblami i/lub innymi przedmiotami	- urządzenie ustawić swobodnie tak, aby nie dotykało innych przedmiotów

W trakcie normalnego użytkowania sprzętu chłodniczego mogą wystąpić różnego rodzaju dźwięki, które nie mają żadnego wpływu na poprawną pracę lodówki.

#### Dźwięki, które łatwo usunąć:

- hałas, gdy lodówka nie stoi pionowo - wyregulować ustawienie przy pomocy wkręcanych nóżek z przodu. Ewentualnie pod rolki z tyłu podłożyć miękki materiał, szczególnie gdy podłoga jest z płytek.
- ocieranie się o sąsiedni mebel - odsunąć lodówkę.
- skrzypienie szuflad lub półek - wyjąć i ponownie włożyć szufladę lub półkę.
- dźwięki od dotykających się butelek - odsunąć butelki od siebie.

Dźwięki, które mogą być słyszalne podczas prawidłowej eksploatacji wynikają z pracy termostatu, sprężarki (załączenie), układu chłodniczego (kurczenie i rozszerzanie materiału pod wpływem różnic temperatur oraz przepływu czynnika chłodzącego).

## OCHRONA ŚRODOWISKA

### Ochrona warstwy ozonowej



Do produkcji naszego wyrobu użyto środków chłodniczych i spienających w 100% wolnych od FCKW i FKW, co wpływa korzystnie na ochronę warstwy ozonowej i zmniejszenie efektu cieplarnianego. Natomiast zastosowana nowoczesna technologia i

przyjazna dla środowiska izolacja powoduje niskie zużycie energii.

### Recycling opakowania



Nasze opakowania wykonywane są z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, nadających się do ponownego wykorzystania:

- Opakowanie zewnętrzne z tektury / folii
- Kształt z wolnego od FCKW, polistyrenu spienionego (PS)
- Folie i worki z polietylenu (PE)

### Likwidacja / utylizacja sprzętu

Jeżeli nie będziemy więcej użytkować wyrobu, to przed złomowaniem ze zużytego sprzętu należy odciąć przewód przyłączeniowy.

#### Wymiana przewodu zasilającego - przyłączenie typu Y.

Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu to powinien być wymieniony. Nieodłączalny przewód zasilający może być wymieniany w specjalistycznych zakładach naprawczych lub przez wykwalifikowaną osobę.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami

pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Informacja o klasie klimatycznej urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej. Wskazuje ona, w jakiej temperaturze otoczenia (tj. pomieszczenia, w którym pracuje) wyrób działa optymalnie (prawidłowo).

Klasa klimatyczna	Dozwolona temperatura otoczenia
SN	od +10°C do +32°C
N	od +16°C do +32°C
ST	od +16°C do +38°C
T	od +16°C do +43°C

## GWARANCJA, OBSŁUGA POSPRZEDAŻNA

### Gwarancja

Świadczenia gwarancyjne wg karty gwarancyjnej.

Producent nie odpowiada za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym postępowaniem z wyrobem.

### Obsługa posprzedażna


W przypadku gdy zaistnieją jakiegokolwiek problemy związane z użytkowaniem sprzętu Amica to nasze CENTRUM SERWISOWE zapewni Państwu szybką i w pełni profesjonalną pomoc. Chcemy bowiem wszystkim, którzy zaufali marce Amica zagwarantować pełen komfort korzystania z naszego wyrobu.



### Oświadczenie producenta

Producent deklaruje niniejszym, że wyrób ten spełnia zasadnicze wymagania wymienionych poniżej dyrektyw europejskich:

- dyrektywy niskonapięciowej **2006/95/WE**,
- dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej **2004/108/WE**,

i dlatego wyrób został oznakowany  oraz została wystawiona dla niego deklaracja zgodności udostępniana organom nadzorującym rynek.



#### GUIDELINES CONCERNING THE SAFETY OF USE

- **The Manufacturer shall not be held liable for damage arising from the failure to observe the instructions contained in this manual.**
- **Keep this manual for future reference, or to pass it over to the next user.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical or mental capabilities and persons who lack experience or familiarity with the appliance..
- **Do not allow unattended children to use the appliance. Do not allow them to play with the appliance. They must not climb inside the drawers and swing on the doors.**
- The appliance operates properly at the ST ambient temperature (see table with technical specification). Do not use it in the cellar, unheated summer cottage during autumn and winter.
- When placing, moving, lifting the appliance, do not hold the door handles, do not pull the condenser at the rear part of the refrigerator and do not touch the compressor unit.
- **When transporting, moving or positioning the fridge-freezer do not tilt it by more than 40° from the vertical position. Should such a situation occur, the appliance should be switched on after minimum 2 hours from its re-placement in the right position (fig. 2).**
- Pull the plug out from the mains socket before each maintenance activity. Do not pull on the cord, but hold the body of the plug instead.
- The "cracking" sound, which the appliance may emit is caused by the expansion and contraction of parts as a result of temperature variations.
- For safety reasons do not repair the appliance yourself. Repairs carried out by persons who do not have the required qualifications may result in serious danger for the user of the appliance.
- Air the room in which the appliance is placed for a few minutes (the size of the room for a product containing isobutane/R600a must be at least 4m<sup>3</sup>) to avoid damage to the cooling system.
- Do not refreeze partly thawed products.



- Do not store beverages in bottles and cans, especially carbonated beverages, in the freezer chamber. The cans and the bottles may explode.
- **Do not put frozen products, taken out directly from the freezer (lollies, ice cubes, etc.) into your mouth, their low temperature may cause severe frost-bite.**
- Make sure you do not damage the cooling system, by puncturing the refrigerant pipes in the evaporator or breaking the pipes. The refrigerant is flammable. If the refrigerant makes contact with the eyes, rinse them with clean water and call for medical assistance immediately.

#### Anti-bacteria System

The Antibacteria System protects foods and products inside the refrigerator from bacteria and mould which may cause unpleasant smells and shorten storage time. The Antibacteria System prolongs the freshness of food. The special material used to construct the fridge liner prevents bacterial, microorganism and mould growth.

#### INSTALLATION AND OPERATING CONDITIONS OF THE APPLIANCE

##### Installation before using the appliance for the first time

- Take the product out of the package, remove the scotch tape protecting the door and the equipment. Any remaining adhesive stains may be removed with a mild washing agent.
- Do not throw away the polystyrene elements of the packaging. If it is necessary to transport the fridge-freezer, pack it in the polystyrene elements and film as well as protecting it with scotch tape
- Clean the interior surface of the fridge-freezer and the elements of the equipment with a washing agent dissolved in lukewarm water, then wipe it dry.
- Place the fridge-freezer on an even, flat and stable surface, in dry, aired and shaded room, far from the heat sources such as: oven, hob, central heating radiators, central heating pipes, hot water installation, etc.



- **On the exterior surface of the product may be a protective foil, this foils should be removed.**
- Make sure the appliance is placed in a horizontal position by screwing in the 2 adjustable front legs (fig. 3)



#### Minimum distances from the heat sources

- from the electric gas and other ovens - 30 mm,
- from oil or coal fired ovens - 300 mm,
- from built-in ovens - 50 mm

If there is no possibility of ensuring the above-mentioned distances, provide an appropriate insulation board.



**The rear wall of the refrigerator, in particular, the condenser and other elements of the cooling system must not contact other elements, which may damage them, (e.g. central heating pipes and the water supply pipes).**



**It is forbidden to readjust or modify any parts of the unit. It is crucial not to damage the capillary tube visible in the compressor recess. The tube may not be bent, straightened or wound.  
If the capillary tube is damaged by the user the guarantee will be void (fig. 5).**

#### Mains connection

- **Before the appliance is connected to the mains, set the adjustment knob to the "OFF" / "0" position.**
- This appliance should be connected to AC 230V 50Hz supply socket. The socket must be fitted properly, and must be supplied with an earthing conduit and a 10A fuse.
- It is a legal requirement that the appliance is properly earthed. The manufacturer will not be held liable for any damage or injury which may result from the failure to fulfil this requirement.



Do not use adapters, multiple sockets and two-wire extension leads. If it is necessary to use the extension lead, it must be equipped with a protection ring and a single socket and must have a VDE/GS safety certificate.

- If an extension lead is used (with a protection ring and safety certificate), its socket must be located at a safe distance, away from the sinks, and must not be in a place where it could be flooded by water or waste water.
- See the type plate at the lower part of the internal wall of the appliance for detailed specifications.

#### Disconnecting the mains

- Make sure the appliance can be easily disconnected from the mains, either by pulling the plug out of the mains socket, or by switching the two-pole switch off (fig. 6).

---

## OPERATION AND FUNCTIONS

### Control panel (Fig. 7).

---

1. Bulb cover
2. Temperature adjustment knob

### Temperature adjustment

---

Turning the knob to a different setting changes the temperature in the fridge-freezer.

Available knob settings:

- appliance switched off - OFF setting
- maximum temperature - 1 setting
- optimal temperature - 2-5 setting
- minimum temperature - 6 setting



**Do not put food into the fridge freezer before it has reached its operating temperature, which takes minimum 4 hours.**

### Temperature inside the fridge / freezer chamber

---

Do not change the temperature settings due to the change in the season of the year. The ambient temperature increase will be detected by the sensor and the compressor will be switched on automatically for a longer period of time in order to maintain the temperature set inside the chambers.

### Minor changes in temperature

---

The slight changes in temperature are perfectly normal and may occur, for instance during the storage of great quantities of fresh products in the fridge, or when the door is open for a longer period of time. This will not affect the condition of the stored foodstuff, and the temperature will quickly return to its set value.

## Storage of food in the fridge-freezer

### Observe the following recommendations to ensure the food remains fresh.

- The products should be placed on plates, in containers or packed in food wrap. Distribute them evenly over the shelves.
- If the food contacts the rear wall, it may cause frosting or wetting of the products.
- **Do not put dishes with hot food into the fridge**
- Products which absorb flavours easily such as butter, milk, white cheese and products with intense flavour, such as fish, smoked meat, hard cheese must be placed on shelves, packed in food wrap or in tightly sealed containers.
- The storage of vegetables containing significant quantities of water will cause the deposition of condensation on the vegetable containers, it does not impact on the proper functioning of the fridge.
- Before putting the vegetables into the fridge, dry them well.
- Excessive moisture shortens the shelf life of vegetables, especially the leafed vegetables.
- Do not wash the vegetables before storing in the refrigerator. Washing removes the natural protection, therefore it is better to wash the vegetables directly before consumption.

### Freezing food

- Practically all the food products, except for vegetables consumed raw, such as lettuce can be frozen.
- Only food products of the highest quality, divided into small portions for single use, should be frozen.
- Products should be packed in materials that are odourless, resistant to air and moisture penetration, and not susceptible to fat. Plastic bags, polyethylene and aluminium sheets are the best wrapping materials.

- The packaging should be tight and should stick to the frozen products. Do not use glass containers.
- Keep fresh and warm foodstuff at ambient temperature away from the products, which have already been frozen.
- We advise you not to place more of fresh food at a time to the freezer per day (see table with technical specification).
- In order to maintain optimum quality of the frozen food, reorganise the food that is in the middle of the freezer, so that it does not touch the products that are not yet frozen.
- It is recommended that you move the already frozen products to one side and place the fresh products that are to be frozen on the opposite side, as close to the rear and side walls as possible.
- To freezing products, use space marked (\*/\*\*\*).
- **Bear in mind that the temperature in the freezer is affected by several factors, including the ambient temperature and the quantity of food products in the chamber, the frequency of opening the door, the amount of frost in the freezer, and the thermostat setting.**

The storage time for frozen products depends on their quality before freezing when fresh, and on the storage temperature. The following storage periods are recommended when the temperature of -18°C or lower is maintained:

Products	Months
Beef	6-8
Veal	3-6
Giblets	1-2
Pork	3-6
Poultry	6-8
Eggs	3-6
Fish	3-6
Vegetables	10-12
Fruit	10-12

## USING THE REFRIGERATOR EFFICIENTLY

### Practical everyday tips

- Do not place fridges or freezers next to radiators, heaters, stoves or in direct sunlight.
- Make sure that air vents are not covered up and clean the dust off them once or twice a year.
- Select the right temperature: **6 to 8°C in your refrigerator** and **-18°C** in your freezer is sufficient.
- When on holiday, turn up the temperature in your fridge.
- Only open your fridge or freezer when necessary. It helps if you know what food each contains and where it is located. Return food to the fridge or freezer as soon as possible after you have used it so that it does not warm up too much.
- Wipe the inside of your fridge regularly with a cloth soaked in a mild detergent. Appliances which are not self-defrosting will require regular defrosting. Do not allow frost layers thicker than 10 mm to form.
- Keep the seal around the door clean, otherwise it will not shut properly. Always replace broken seals.

### Understanding the stars

- \* Temperature is at least **-6°C**; sufficient to store frozen food for about a week. Drawers or compartments marked with one star used to be a feature of (mostly) cheaper fridges.
- \*\* Food can be stored at **-12°C** or below for 1-2 weeks without losing its taste. Not suitable for freezing food.
- \*\*\* This rating is mainly used to store foods at **-18°C** or below. Can also be used to freeze up to 1 kilogram of fresh food.
- \*\*\*\* This appliance is suitable for storing foods at **-18°C** or below and freezing larger quantities of fresh foods.

## Storage zones in the refrigerator

- Due to the natural circulation of the air in the appliance, there are different temperature zones in the refrigerator chamber.
- The coldest area is directly above the vegetables drawers. Use this area for all delicate and highly perishable food e.g.
  - Fish, meat, poultry
  - Sausage products, ready meals
  - Dishes or baked goods containing eggs or cream
  - Fresh dough, cake mixtures
  - Pre-packed vegetable and other fresh food with a label stating it should be kept at a temperature of approx 4°C.
- The warmest area is in the top section of the door. Use this for storing butter and cheese.

### Food that should not be stored in a refrigerator

- Not all food is suitable for storing in the refrigerator, particularly:
  - Fruit and vegetables which are sensitive to cold, such as bananas, avocado, papaya, passion fruit, aubergines, peppers, tomatoes and cucumbers.
  - Fruit which is not yet ripe
  - Potatoes

### Example of storing the food - see figure 9.

## DEFROSTING, WASHING AND MAINTENANCE

### Defrosting the fridge

Frost settles on the rear wall of the fridge chamber. It is removed automatically. During the defrosting, the condensate, which contains contaminants may clog the opening in the through. Should it occur, carefully unclog the opening with the cleaning plug (fig. 10).

- The appliance operates in cycles: it refrigerates (then the frost settles on the rear wall), and defrosts (water flows down the rear wall)



**Disconnect the appliance from the mains before cleaning by removing the plug from the mains socket or switching off the fuse. Prevent water from penetrating the control panel or the light.**

- Do not use defrosting aerosols. They may cause the formation of an explosive mixture, or contain solvents which may damage the plastic components of the appliance and even be harmful to health.
- Make sure the water used for cleaning does not flow into the evaporation container through the discharge opening.
- The whole appliance, except for the door gasket must be cleaned with a mild cleaning detergent. The door gasket should be cleaned with water and wiped dry.
- Wash all the accessories (vegetable containers, door shelves, glass shelves, etc.).

### Defrosting the freezer

- It is recommended to combine defrosting the appliance with washing it.
- Excessive accumulation of ice on the freezing areas impairs the appliance's freezing capacity and increases the energy consumption.
- Defrost the appliance at least once or twice a year.
- If there is food in the freezer, set the knob to the max. position about 4 hours before the planned defrosting. This will ensure the possibility of storing the food at the ambient temperature for a longer time.
- After taking the food out of the freezer, put it in a container, wrap it with several layers of paper, a blanket and store it at a cool place.
- The defrosting operation should last as short as possible. Long storage of food at the ambient temperature shortens their shelf life.



**You must not put an electric heater, a heating fan or a hair dryer into the freezer by any means.**

**In order to defrost the freezer chamber, you must take the following steps:**

- Set the knob at "OFF" / "0" position, take out the plug from the mains socket.
- Open the door and remove the food from the freezer.
- After about 0.5h, it is possible to remove the white frost or water from the smooth wall surfaces (fig. 11).
- Wash the interior of the freezer and wipe it dry.
- Switch on the appliance as per the relevant point in the manual.

### Taking out and putting in the shelves

Slide the shelf out, then slide it in as much as possible so that its clamp could fit the guide groove (fig. 12).

### Bulb replacement

- Set the knob to "0" / "OFF" position and unplug the appliance from the mains socket.
- Remove the bulb cover (Fig. 14).
- Replace the bulb with a new one observing the following parameters: 220-240 V, max. 10 W, E14 thread, maximum bulb dimensions: diameter – 26 mm, length – 55 mm.
- Put the cover back.

**Do not use bulbs of greater or smaller power, apply only the bulbs of parameters given above.**

### Taking out and putting in the door shelf

Lift the door shelf, remove it and put it back from the top into its required position (fig. 15).

Problems	Possible causes	Remedies
The appliance does not work	The electric circuit is disrupted	<ul style="list-style-type: none"> <li>- check whether the plug is properly inserted into the socket</li> <li>- check whether the power cable of the appliance is not damaged</li> <li>- check whether there is voltage in the socket, by plugging another appliance, e.g. a night lamp</li> <li>- check whether the appliance is switched on by setting the thermostat to a position above 0.</li> </ul>
The lighting inside the chamber does not work	The bulb is loose or fused (only appliances with bulb lightning type)	- fit the bulb correctly or replace it (see section above "Replacing the interior light bulb")
Temperature inside the appliance is not low enough	Incorrect setting of the adjustment knob	- reset the knob to a higher position
	The ambient temperature is higher or lower than the climate range from table with technical specification	- the appliance is adapted to operation in the climate range from table with technical specification.
	The appliance is located in a sunlit place or near heat sources	- move the appliance to another place. Observe the guidelines contained in the manual
	Too much warm food loaded at a time	- wait 72 hours until the food becomes cool (freezes) and the required temperature is reached inside the chamber
	Internal air circulation obstructed	- place the food and containers in such a way that they do not touch the rear wall of the fridge
	The air circulation at the back of the appliance is obstructed	- move the appliance min. 30 mm away from the wall
	The door of the fridge/freezer is opened too often and/or remains open for too long	- reduce the frequency of opening the door and/or shorten the time when door remains open
	The door does not close completely	- place the food and containers so that they would not interfere with door closed
	The compressor is switched on too rarely	- check whether the ambient temperature is not lower than climate class
	Door gasket inserted incorrectly	- press the gasket in
The appliance works continuously	Incorrect setting of the adjustment knob	- reset the knob to a lower position
	See. "Temperature inside the appliance is not low enough for description of other possible causes	See. "Temperature inside the appliance is not low enough for description of other possible remedies
Water collects in the lower part of the appliance	The water discharge opening is clogged (depending on the model)	- clean the discharge opening (see the operating manual – chapter entitled "Defrosting the fridge")
	Internal air circulation obstructed	- place the food and containers in such a way as that they do not touch the rear wall of the fridge
The appliance generates unusual noise	Incorrect levelling of the appliance	- level the appliance properly
	The appliance is touching furniture and/ or other objects	- place the appliance at a location that ensures proper clearances around it

Certain sounds can be heard during normal use of the refrigerator, which do not affect its correct operation.

#### Sounds, which can be easily prevented:

- noise caused by the appliance which is not level - adjust the position with the adjustable turn-in front feet. Alternatively, place pads made of soft material under the rear rollers, especially when the appliance is placed on tiles.
- touching the adjacent piece of furniture - move the refrigerator away.
- creaking of the drawers or shelves - take out and put back the drawer or shelf.
- sounds of clinking bottles - move bottles apart.

Sounds heard during normal use are mainly due to operation of the thermostat, compressor (switching on) and cooling system (thermal expansion and contraction of the radiator caused by flow of the cooling agent).

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

### Ozone layer protection



The refrigerants and foaming agents, which are 100% free of FCKW and FKW have been used for manufacturing our product. Therefore we are helping to protect the ozone layer and prevent the increase of greenhouse effects. Also, the innovative technology and environmentally friendly insulation help in reducing energy consumption.

### Recycling of the packaging



Our packaging are made of environmentally friendly materials, which can be reused:

- The external packaging is made of cardboard/foil
- The FCKW free shape of foamed polystyrene (PS)
- Polyethylene (PE) foils and bags

### Elimination / disposal of the equipment

If the appliance is no longer in use, cut the connecting cable off the used equipment before its scrapping.

Also, remove the appliance lock or render it useless so that the appliance presents no danger to children while being stored for disposal.



This appliance is marked with a symbol of the crossed out waste container in conformance with the European Directive **2002/96/EC**. Such marking informs that the equipment may not be kept together with other waste coming from the household after the period of its use. The user is obliged to dispose of the appliance at the waste collection point. The local

waste collection points, shops and communal units form an appropriate system enabling the disposal of the equipment.

Handling the used electrical and electronic equipment properly contributes to the avoidance of consequences harmful to the human health and natural environment, resulting from the presence of hazardous substances and improper storage and processing of such equipment.

The information about the climate range of the appliance is provided on the rated plate. It indicates at which ambient temperature (that is, room temperature, in which the appliance is working) the operation of the appliance is optimal (proper).

Climate range	Permissible ambient temperature
SN	from +10°C to +32°C
N	from +16°C to +32°C
ST	from +16°C to +38°C
T	from +16°C to +43°C

### Manufacturer's declaration

The manufacturer hereby declares that the appliance fulfils the requirements of the following European directives:

- The Low Voltage Directive **2006/95/EC**,
- The Electromagnetic Compatibility Directive **2004/108/EC**,

and therefore it has been marked with a **CE** and assigned a declaration of conformity, which is made available to the market supervising authorities.





## POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ

- Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé nedodržením zásad obsažených v tomto návodu.
- Prosíme o uschování tohoto návodu za účelem jeho využití v budoucnu nebo předání eventuálnímu dalšímu uživateli.
- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenou schopností fyzickou, citovou nebo psychickou a také osobami, které jsou nezkušené a neznalé spotřebiče, ledaže to probíhá pod dohledem nebo podle návodu k obsluze spotřebiče, poskytnutého osobami odpovídajícími za jejich bezpečnost.
- **Je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby spotřebič nepoužívaly děti ponechané bez dohledu. Je třeba jim zakázat hrát si se spotřebičem. Není jim dovoleno sedat si na výšuvné součásti a zavěšovat se na dveře.**
- Chladnička-mraznička funguje správně v okolní teplotě, která je uvedena v tabulce s technickou specifikací. Nepoužívejte ji ve sklepě, síní, a v neohřívané chatě na podzim i v zimě.
- Během umístování, přesouvání, zvedání se nemá chytat za madla dveří, tahat za odpařovací kondenzátor na zadní straně chladničky a také dotýkat kompresorové jednotky.
- **Chladnička s mrazničkou se nemá naklánět v úhlu nad 40° od středové osy během přepravy, přenášení nebo umístování. Pokud vznikla taková situace, spotřebič se může zapnout po uplynutí minimálně 2 hodin od jeho umístění (obr. 2).**
- Před každou údržbovou činností je třeba vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky. Nemá se tahat za kabel, ale chytat za kostru zástrčky.
- Slyšitelné zvuky jako bublání nebo praskání jsou způsobeny roztahováním a smršťováním součástí v důsledku teplotních změn.
- S ohledem na bezpečnost se spotřebič nemá opravovat svépomocí. Opravy prováděné osobami, které nemají požadované kvalifikace, mohou vytvořit vážné nebezpečí pro uživatele spotřebiče.
- V případě poškození chladicího okruhu je třeba na několik minut vyvětrat místnost, ve které se nachází spotřebič (tato místnost musí mít alespoň 4 m<sup>3</sup>; pro spotřebič s izobutanem /R600a).



- Výrobky, i když jen částečně rozmrazené, nelze znovu zmrazovat.
- Nápoje v lahvích a plechovkách, zejména nápoje syčené oxidem uhličitým, se nemají uchovávat v mrazicím prostoru mrazničky. Plechovky a lahve mohou popraskat.
- **Nemají se dávat do úst zmrazené výrobky ihned po vyjmutí z mrazničky (zmrzlina, kostky ledu, atp.), jejich nízká teplota může způsobit bolestivé omrzliny.**
- Je třeba dávat pozor, aby nedošlo k poškození chladicího okruhu, např. napíchnutí kanálků kondenzátu na výparníku, zalomení trubek. Vstříkované chladicí médium je hořlavé. V případě vniknutí do očí je třeba vypláchnout je vodou a ihned přivolat lékaře.

### Anti-bacteria System

Speciální antibakterický přípravek, který je přidáván do materiálu, ze kterého je vyrobený vnitřek chladničky, chrání v ní přechovávané produkty před plísněmi, bakteriemi a mikroorganismy a také nedovoluje vznik nepříjemného zápachu. Díky tomu produkty déle zachovávají svoji čerstvost.

## INŠTALACE A PROVOZNÍ PODMÍNKY SPOTŘEBIČE

### Instalace před prvním spuštěním

- Výrobek je třeba rozbalit, odstranit lepicí pásky zajišťující dveře a vybavení. Eventuální zbytky lepidla je možno odstranit jemným čistícím prostředkem.
- Polystyrénové části obalu se nemají vyházet. V nutném případě opětovného převozu je třeba chladničku s mrazničkou zabalit do částí polystyrénu a fólie a také zajistit lepicí páskou.
- Vnitřní prostor spotřebiče a také součásti vybavení je třeba vymýt vlažnou vodou s přídatkem.
- Chladničku s mrazničkou je třeba umístit na rovný, vodorovný a stabilní podklad, do suché, větrané místnosti, kde nesvítí slunce, v povzdálí od tepelných zdrojů takových jako kuchyň, radiátor ústředního topení, trubka ústředního topení, rozvod teplé vody atp.

- Na vnějším povrchu výrobku se může nacházet ochranná folie, kterou je zapotřebí odstranit.
- Vodorovné ustavení spotřebiče je třeba upravit zašroubováním 2 nastavitelných předních nožek (obr. 3)



#### Minimální vzdálenosti od tepelných zdrojů:

- od elektrických, plynových sporáků a jiných - 30 mm,
- od plynových nebo uhelných kotlů - 300 mm,
- od vestavěných trub - 50 mm

Pokud není možné dodržení výše stanovených vzdáleností, je třeba použít vhodnou izolační desku.



**Zadní stěna chladničky a zejména kondenzátor a jiné součásti chladicího oběhu se nemohou dotýkat jiných součástí, které mohou způsobit poškození, zvláště (s trubicou CO a přivádějící vodu).**



Není přípustná jakákoliv manipulace se součástmi agregátu. Je třeba věnovat mimořádnou pozornost tomu, aby nedošlo k poškození kapilární trubky, která je viditelná v kompresorovém prostoru. Tato trubka nemůže být ohýbána, narovnávána ani kroucena. **Poškození kapilární trubky uživatelem způsobuje ztrátu nároků vyplývajících ze záruky (obr. 5).**

#### Připojení napájení

- Před připojením se doporučuje nastavit knoflík regulátoru teploty do polohy "OFF" / "0".
- Spotřebič je třeba připojit k síti střídavého proudu 230V/ 50Hz správně zapojenou elektrickou zásuvkou s uzemněním a jistěnou 10 A pojistkou.
- Uzemnění spotřebiče je vyžadováno právními předpisy. Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti z titulu eventálních škod, které mohou utrpět osoby nebo předměty v důsledku nesplnění povinností stanovených tímto předpisem.



**Nesmí se používat spojovací články, několikanásobné zásuvky (rozváděče), dvoužilové prodlužovací kabely. Pokud je nutné použití prodlužovacího kabelu, může to být pouze prodlužovací kabel s ochranným kolíkem, jednozásuvkový, který má bezpečnostní atest VDE/GS.**

- Pokud bude použit prodlužovací kabel (s ochranným kolíkem, který má bezpečnostní značku), pak jeho zásuvka musí být umístěna v bezpečné vzdálenosti od dřeží a nemůže být vystavena na zalití vodou a různými odpady.
- Údaje jsou uvedené na výkonovém štítku umístěném dole na vnitřní stěně chladicího prostoru chladničky.

#### Odpojení od napájení

- Je třeba zajistit možnost odpojení spotřebiče od elektrické sítě vytažením zástrčky nebo vypnutím dvojpólového vypínače (obr. 6).

---

## OBSLUHA A FUNKCE

### Ovládací panel (Obr. 7).

---

1. Kryt žárovky
2. Otáčecí kolečko regulace teploty

### Regulace teploty

---

Změna nastavení otáčecího kolečka způsobuje změnu teploty v chladničko-mrazničce.

Možná nastavení otáčecího kolečka:

- spotřebič vypnutý - pozice OFF
- teplota nejvyšší - pozice 1
- teplota optimální - pozice 2-5
- teplota nejnižší - pozice 6



**Prostory se nemají naplňovat před jejich ochlazením (min. po 4 hod.) provozu spotřebiče.**

### Teplota ve vnitřním prostoru chladničky/mrazničky

---

Z důvodu změny ročního období se nemá měnit nastavení teploty. Zvýšení teploty okolí bude zjištěno čidlem a kompresor bude automaticky uveden do provozu po delší časové období za účelem udržení nastavené teploty ve vnitřním prostoru.

### Nevelké změny teploty

---

Nevelké změny teploty jsou normálním jevem a mohou se vyskytovat například během uchovávání velkého množství čerstvých výrobků v chladničce anebo když dveře zůstaly otevřené po delší dobu. Toto nebude mít vliv na potravinářské výrobky a teplota se rychle vrátí na úroveň nastavení.

## Uchovávání potravin v chladničce a mrazničce

**Během uchovávání potravin v tomto spotřebiči postupujte podle níže uvedených doporučení.**

- Výrobky je třeba vkládat na talířcích, v nádobách nebo zabalené do alobalu.  
**Rovnoměrně rozložit na plochách polic.**
- Je třeba si všimnout, zda se potraviny nedotýkají zadní stěny, pokud ano, tehdy to může způsobit usazení námrazy nebo navlhnutí potravin.
- **Do chladničky se nemají vkládat nádoby s horkým obsahem.**
- Potraviny snadno přijímající cizí pachy, takové jako máslo, mléko, tvaroh a také takové, které mají intenzivní vůni např. ryby, uzeniny, sýry – je třeba ukládat na police zabalené do fólie nebo v hermeticky uzavřených nádobách.
- Uchovávání zeleniny obsahující velké množství vody způsobuje osazování vodní páry nad nádobami na zeleninu; toto nevedí správnému fungování chladničky.
- Před vložením zeleniny do chladničky je třeba ji dobře osušit.
- Přílišná vlhkost zkracuje dobu uchovávání zeleniny, zejména listnaté.
- Zeleninu je třeba uchovávat nemytou. Mytí odstraňuje přirozenou ochranu a proto je lépe umýt zeleninu těsně před požitím.

### Zmrazování výrobků

- Zmrazovat je možno prakticky všechny potravinářské výrobky s výjimkou zeleniny konzumované v syrovém stavu, např. zelený salát.
- Ke zmrazování se používají pouze potravinářské výrobky nejvyšší kvality, rozdělené na porce určené pro jednorázovou spotřebu.
- Produkty je nutné balit do materiálů bez zápachu, odolné vůči vnikání vzduchu a vlhkosti a nereagující na tuky. Nejlepšími materiály jsou: sáčky nebo archy z polyetylenové a hliníkové fólie.
- Obal musí být těsný a těsně přiléhat k zmrazeným výrobkům. Nepoužívejte skleněné nádoby.

- Čerstvé a teplé potravinářské výrobky (při okolní teplotě) vložené za účelem zmrazení se nemají dotýkat již zmrazených potravin.
- Doporučuje se, aby se během 24 hodin do mrazničky nevkládalo najednou více čerstvých potravin, než je uvedeno v tabulce.
- Pro zachování dobré kvality zmrazených výrobků se doporučuje přeskupit zmrazené výrobky nacházející se ve střední části mrazničky tak, aby se nedotýkaly výrobků, které ještě nejsou zmrazené.
- Doporučujeme zmrazené porce přesunout na jednu stranu mrazicího prostoru a čerstvé porce ke zmrazení uložit na opačné straně a maximálně přisunout k zadní a boční stěně.
- Do zmrazování výrobků používejte prostor, který je označen (\*<sup>1</sup>/<sup>2</sup>/<sup>3</sup>/<sup>4</sup>/<sup>5</sup>).
- **Je třeba pamatovat, že na teplotu mrazicího prostoru mrazničky mají vliv mimo jiné: okolní teplota, stupeň naplnění potravinářskými výrobky, četnost otevírání dveří, tloušťka námrazy v mrazničce, nastavení termostatu.**

Doba uchovávání zmrazených výrobků je závislá na jejich kvalitě v čerstvém stavu před zmrazením a také na teplotě uchovávání.

Při zachování teploty -18°C nebo nižší jsou doporučeny následující doby uchovávání:

Výrobky	Měsíce
Hovězí	6-8
Telecí	3-6
Drůbky	1-2
Vepřové	3-6
Drůbež	6-8
Vejce	3-6
Ryby	3-6
Zelenina	10-12
Ovoce	10-12

## JAK EKONOMICKY POUŽÍVAT CHLADNIČKU

### Praktické rady

- Neumísťujte chladničku ani mrazničku poblíž ohřívačů, sporáku anebo je nevystavujte na bezprostřední působení slunečních paprsků.
- Přesvědčte se, že ventilační otvory nejsou zakryté. Jednou anebo dvakrát ročně z nich odstraňte prach a očistěte je.
- Zvolte příslušnou teplotu: teplota 6 až 8°C v chladničce jak rovněž -18°C v mrazničce je postačující
- Při výjezdu na dovolenou, náleží zvýšit teplotu v chladničce.
- Dvířka chladničky anebo mrazničky otevírejte pouze tehdy, pokud to je nutné. Je dobré mít informace, jaké potraviny jsou přechovávány v chladničce a kde přesně se nacházejí. Nespoteřované potraviny je zapotřebí co nejrychleji schovat zpátky do chladničky anebo mrazničky, dokud se nezhájejí.
- Pravidelně vytírejte vnitřek chladničky hadříkem navlhčeným jemným detergentem. Spotřebič bez funkce automatického rozmrazování, pravidelně rozmrazujte. Nedovolte vytvoření se vrstvy jinovatky hrubší jak 10 mm.
- Těsnění kolem dvířek udržujte v čistotě, v opačném případě se dvířka nebudou úplně zavírat. Poškozené těsnění musíte vždy vyměnit.

### Co znamenají hvězdičky?

- \* Teplota nepřekračující -6°C postačí pro přechovávání zmrazených potravin přibližně jeden týden. Zásuvky anebo komory označené jednou hvězdičkou jsou (nejčastěji) v lacinějších chladničkách.
- \*\* V teplotě nižší než -12°C je možné přechovávat potraviny v čase 1-2 týdnů bez ztráty chuťových vlastností. Není postačující pro zmrazování potravin.
- \*\*\* Hlavně používané do zmrazování potravin v teplotě nižší než -18°C. Umožňuje zmrazení čerstvých potravin hmotnosti do 1 kg.
- \*\*\*\* Tak označený spotřebič umožňuje přechovávání potravin v teplotě nižší než -18°C a zmrazování většího množství potravin.

## Zóny v chladničce

- S ohledem na přirozenou cirkulaci vzduchu, se v komoře chladničky nacházejí různé teplotní zóny.
- Nejchladnější prostor se nachází bezprostředně nad zásuvkami se zeleninou. V tomto prostoru přechovávejte choulostivé a snadno kazící se produkty jako
  - ryby, maso, drůbež,
  - uzeniny, uvažené pokrmy,
  - pokrmy anebo upečené produkty obsahující vejce anebo smetanu,
  - čerstvé zákusky, směsi zákusků,
  - balenou zeleninu a jiné čerstvé potraviny s etiketou přikazující přechovávání v teplotě cca 4°C.
- Nejtepleji je v horní části dvířek. Zde se nejlépe přechovávají sýry a máslo.

### Produkty, které by neměly být přechovávány v chladničce

- Ne všechny produkty jsou vhodné do přechovávání v chladničce. Patří k nim:
  - ovoce a zelenina citlivá vůči nízkým teplotám, jako na příklad banány avokádo, papája, marakuja, baklažány, rajčata a okurky,
  - nezralé ovoce,
  - brambory

### Příklad rozmístění produktů v spotřebiči (Obr. 9).

## ODMRAZOVÁNÍ, MYTÍ A ÚDRŽBA

### Odmrazování chladničky

Na zadní straně chladničky vzniká námraza, která je odstraňována automaticky. Během odmrazování se mohou spolu s kondenzátem do otvoru žlábků dostávat nečistoty. Toto může způsobit ucpání otvoru. V takovém případě je třeba otvor lehce protlačit čistícím trubelem (obr. 10)

- Spotřebič pracuje cyklicky: chladí (tehdy se na zadní stěně tvoří námraza), následovně se odmrazuje (kondenzát stéká po zadní stěně).



**Před započítím čištění je třeba bezpodmínečně odpojit spotřebič od napájení vytažením zástrčky ze síťové zásuvky, vypnutím nebo vyšroubováním pojistky. Je nepřípustné, aby se voda dostala do řídicího panelu nebo osvětlení.**

- K rozmrazování nedoporučujeme používat prostředky ve spreji. Mohou způsobit vznik výbušných směsí, obsahovat ředidla, která mohou poškodit plastové části spotřebiče a dokonce být nebezpečné pro zdraví.
- Je třeba dávat pozor, aby voda používaná k mytí pokud možno nestékala odtokovým otvorem do odpařovací misky.
- Celý spotřebič s výjimkou těsnění dveří je třeba mýt jemným čistícím prostředkem. Těsnění ve dveřích je třeba vyčistit čistou vodou a vytřít dosucha.
- Je třeba důkladně umýt všechny součásti včebavy (nádoby na zeleninu, dveřní regály, skleněné police atd.).

### Odmrazování mrazničky

- Odmrazování mrazicího prostoru se doporučuje spojit s mytím spotřebiče.
- Větší nahromadění ledu na mrazicích plochách ztěžuje provozní účinnost spotřebiče a způsobuje větší spotřebu elektrické energie.
- Doporučujeme odmrazovat spotřebič alespoň jedenkrát nebo dvakrát za rok.
- Pokud se uvnitř nacházejí výrobky, je třeba nastavit otočný knoflík do polohy max. asi 4 hodiny před plánovaným rozmrazením. Toto zajistí možnost uchování výrobků při okolní teplotě po delší dobu.
- Po vyjmutí potravin z mrazničky je třeba je vložit do misky, zabalit do několika vrstev novinového papíru, zavinout do deky a uchovávat na chladném místě.
- Rozmrazování mrazničky má být provedeno pokud možno rychle. Delší uchování výrobků při okolní teplotě zkracuje dobu jejich použitelnosti.



**V žádném případě se nesmí dávat do vnitřku mrazničky elektrický, foukací ohříváč ani fén na vlasy.**

### Pro odmrazení mrazicího prostoru mrazničky je třeba:

- Nastavit otočný knoflík termostatu do polohy "OFF" / "0", vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Otevřít dveře, vyjmout výrobky.
- Asi za půl hodiny je možno z hladkých povrchů stěn odstranit vrstvu ledu, vody (obr. 11).
- Umýt a vysušit vnitřek mrazničky.
- Zapnout spotřebič podle příslušného bodu v návodu.

### Vytahování a vkládání polic

Vysunout polici a potom vtláčit na doraz tak, aby západka police zaskočila do výřezu vodící lišty (obr. 11).

### Výměna žárovky

- Nastavte otáčecí kolečko na pozici „OFF“, poté vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Demontujte objímku žárovky a stáhněte ji (Obr. 14).
- Vyměňte žárovku na novou o následujících parametrech: 220 - 240 V, max. 10W, závit E14, maximální rozměry baňky: průměr- 26 mm, délka 55 mm.
- Připevněte objímku žárovky

**Nemají se používat žárovky s menším nebo větším výkonem, používat pouze žárovky s výše uvedenými parametry.**

### Vytahování a vkládání dveřního regálu

Nadzvednout regál, vytáhnout a nasadit shora zpět do požadované polohy (obr. 15).

Problém	Možné příčiny	Možná řešení
Spotřebič nefunguje	Přerušený obvod elektrické instalace	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zkontrolovat, zda je zástrčka správně</li> <li>- zjistit, zda není poškozen napájecí kabel spotřebiče</li> <li>- zjistit, zda je v zásuvce napětí – připojit jiný spotřebič např. stolní lampičku</li> <li>- zjistit, zda je spotřebič zapnutý – nastavit termostat do polohy vyšší než „OFF“.</li> </ul>
Nefunguje osvětlení vnitřního prostoru	Žárovka jest poluzowana lub przepalona (Ve spotřebičích se žárovkou).	- sprawdźci punkt poprzeczni "Urządzenie nie działa" - dokręcić lub wymienić przepaloną żarówkę (Ve spotřebičích se žárovkou).
Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi	Złe ustawienie pokrętle regulacyjnego	- przestawić pokrętle na wyższą pozycję
	Templata okólniho prostředí je větší anebo menší od teploty uvedené v tabulce technické specifikace spotřebiče.	- spotřebič je přizpůsobený do práce v teplotě, která je uvedená v tabulce s technickou specifikací spotřebiče.
	Spotřebič stojí na nasluněném místě nebo blízko tepelných zdrojů	- změnit místo ustavení spotřebiče podle návodu k obsluze
	Jednorázové naplnění velkým množstvím teplých výrobků	- počkat asi 72 hodin na vychlazení (zmrazení) výrobků a dosažení požadované teploty vnitřního prostoru
	Ztížená cirkulace vzduchu uvnitř prostoru	- uložit potravinářské výrobky a nádoby tak, aby se nedotýkaly zadní stěny chladničky
	Ztížená cirkulace vzduchu ze zadní strany spotřebiče	- odsunout spotřebič od stěny min. 30 mm
	Dveře chladničky/mrazničky jsou příliš často otevírány a/nebo zůstávají dlouze otevřené	- omezit četnost otevírání dveří a/nebo zkrátit dobu, po jakou dveře zůstávají otevřené
	Dveře se nedovírají	- výrobky a nádoby uložit tak, aby neztěžovaly zavírání dveří
	Kompresor se zřídka zapíná	- zkontrolujte zda teplota okolního prostředí není menší než rozsah klimatické třídy
	Špatně vložené těsnění dveří	- zatlačit těsnění
Nepřetržitý provoz spotřebiče	Nesprávné nastavení otočného knoflíku	- přetočit otočný knoflík do nižší polohy
	Zbývající příčiny jako v bodě „Spotřebič příliš málo chladí a/nebo mrazí“	- zkontrolujte podle předcházejícího bodu „Spotřebič příliš málo chladí a/nebo mrazí“
V dolní části chladničky voda	Odváděcí otvor vody je ucpaný	- vyčistit odtokový otvor (viz Návod k obsluze, kapitola - „Odmrazování chladničky“)
	Ztížená cirkulace vzduchu uvnitř prostoru	- uložit potravinářské výrobky a nádoby tak, aby se nedotýkaly zadní stěny chladničky
Zvuky nevycházející z normálního provozu spotřebiče	Spotřebič není správně	- správně ustavit spotřebič
	Spotřebič se dotýká nábytku a/nebo jiných předmětů	- spotřebič postavit volně tak, aby se nedotýkal jiných

Během normálního používání chladicího zařízení mohou vystupovat různé zvuky, které nemají žádný vliv na bezchybnou práci chladničky.

#### Zvuky, které se lehce odstraňují:

- hluk, kdy chladnička nestojí svisle - usměrňte nastavení pomocí nastavitelných nožiček vpředu. Můžete také podložit pod rolky ze zadu měkkou látkou, především v případě, že podlaha je provedená z podlahových dlaždic
- otírá se o sousední nábytek – přesuňte chladničku.
- skřípání zásuvek anebo poliček – vytáhněte a opětovně vložte zásuvku anebo poličku.
- zvuky způsobené dotýkajícími se láhvemi – odsuňte láhve od sebe.

Zvuky, které mohou být slyšitelné během správné exploatace, vyplývají z práce termostatu, kompresoru (připojení), chladicí soustavy (chlazení / smršťování a rozšiřování materiálu vlivem teplotních rozdílů, jak rovněž průtoku chladicího médium).

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

### Ochrana ozonové vrstvy



K výrobě našeho spotřebiče byla použita chladicí média a pěnicí látky 100% bez FCKW a KW, má příznivý vliv na ochranu ozonové vrstvy a zmenšení skleníkového efektu. A právě použitá moderní technologie a izolace přátelská k životnímu prostředí způsobuje nízkou spotřebu elektrické energie.

### Recyklace obalu

Naše obaly jsou vyráběny z materiálů šetrných k životnímu prostředí, hodících se k opětovnému použití:



- Vnější obal z lepenky / fólie
- Tvar z pěnového polystyrenu (PS) bez FCKW
- Fólie a sáčky z polyetylenu (PE)

### Likvidace / užitkování spotřebiče

Pokud už nebudeme používat spotřebič, tak je třeba opotřebovanému zařízení před zešrotováním uříznout přípojovací kabel.

#### Výměna napájecího kabelu – připojení typu Y.

**Jestliže přípojovací kabel bude poškozen, tak musí být vyměněn. Neodpojitelný přípojovací kabel musí být vyměněn ve specializovaném servisu nebo kvalifikovaným pracovníkem.**



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice **2002/96/ES**. Takovéto označení nás informuje, že tento spotřebič po období jeho používání nemůže být vyhozen s jinými domácími odpady. Uživatel je povinen ho odevzdat do sítě sběrných míst. Síť sběrných míst včetně lokálních sběrných dvorů

tvorí vhodný systém umožňující odevzdání těchto spotřebičů.

Vhodné zacházení s opotřebovanými elektrickými a elektronickými spotřebiči přispívá k zamezení důsledků nepříznivých pro zdraví lidí a životní prostředí, vyplývajících z přítomnosti nebezpečných složek a také nevhodného skladování a užitkování takovéhoto spotřebičů.



Informace o klimatické třídě spotřebiče se nachází na výkonovém štítku. Štítek stanoví, při jaké okolní teplotě (tj. místnosti, ve které pracuje) spotřebič funguje optimálně (správně).

Klimatická třída	Přípustná okolní teplota
SN	od +10°C do +32°C
N	od +16°C do +32°C
ST	od +16°C do +38°C
T	od +16°C do +43°C

## Prohlášení výrobce

Producent tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky níže uvedených evropských směrnic:

- směrnice pro nízkonapěťová zařízení **2006/95/ES**,
- směrnice o elektromagnetické kompatibilitě **2004/108/ES**,

a proto byl spotřebič označen **CE** a také bylo pro něho vystaveno prohlášení o shodě poskytované orgánům pro dohled nad trhem.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ D'UTILISATION



- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dommages causés par une utilisation non conforme aux instructions.
- Veuillez garder cette notice dans le but de s'en servir en avenir soit de la transmettre à un éventuel utilisateur future.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) à aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances à moins que cette utilisation s'effectue sous la surveillance ou en accord avec la notice d'utilisation remise par les personnes responsables de la sécurité.
- **Veillez à ce que les enfants sans surveillance n'utilisent pas l'appareil. Ne les laissez pas jouer avec l'appareil. Il est interdit qu'ils s'assoient sur les éléments sortants ainsi qu'ils se penchent sur la porte.**
- Le frigo congélateur fonctionne convenablement à la température ambiante qui est indiquée dans le tableau des spécifications techniques. Évitez de placer l'appareil dans une cave, un vestibule ou dans un chalet sans chauffage en automne et en hiver.
- Pendant le placement, le déplacement, le soulèvement ne saisissez pas les poignées des portes, ne tirez pas par le réfrigérant à l'arrière du réfrigérateur ainsi que ne touchez pas le groupe compresseur.
- **Pendant le transport, le déplacement et le placement, le réfrigérateur/congélateur ne doit pas être basculé de plus de 40° de la ligne verticale. Si pourtant une telle situation arrive, laissez l'appareil min. 2 heures après son placement sans le brancher (fig. 2).**
- Avant chaque entretien courant débranchez l'appareil. Ne tirez pas par le cordon d'alimentation mais débranchez-le en saisissant la fiche de la prise.
- Les bruits comme des craquements ou des éclatements sont causés par des élargissements et des rétrécissements des pièces résultant des changements de température.
- Pour des raisons de sécurité, il ne faut pas dépanner l'appareil de ses propres moyens. Les réparations faites par des personnes non qualifiées dans ce domaine peuvent constituer un danger à la sécurité de l'utilisateur de l'appareil.
- Au cas d'une panne du circuit frigorifique, aérez la pièce où se trouve l'appareil pendant quelques minutes (la pièce doit être au moins de 4m<sup>3</sup> pour le produit du méthylpropane m/R600).



- Il ne faut pas congeler à nouveau les produits une fois décongelés même partiellement.
- Il ne faut pas stocker des boissons en bouteilles et en cannes et surtout de boissons pétillantes dans le compartiment congélateur. Les cannes et les bouteilles risquent d'éclater.
- **Éviter le contact des produits sortis directement du congélateur (ex. les glaçons, les glaçons, etc.) avec la bouche. Leur température basse peut causer des gelures graves.**
- Faites attention à ne pas détériorer le circuit frigorifique, par ex. par le piquage de cannaux du produit frigorifique dans l'évaporateur, la rupture des tuyaux. Le fluide frigorigène jaillissant est inflammable. Au cas du contact du produit avec les yeux, rincez les avec de l'eau propre et immédiatement contactez le médecin.

Anti-bacteria System (Fig. 17).

Un produit spécial antibactérien, ajouté au matériau dont est constitué l'intérieur du réfrigérateur, protège les aliments qui y sont conservés contre le développement des moisissures, des bactéries et autres micro-organismes, et évite l'apparition de mauvaises odeurs. Grâce à cela, les produits restent frais plus longtemps.

## INSTALLATION ET CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

### Installation avant la première mise en marche

- Déballez l'appareil, enlevez les bandes adhésives protégeant les portes et l'équipement. Les éventuels restes du col peuvent être enlevés avec un détergent délicat.
- Garder les éléments en mousse de polystyrène. Au cas de nécessité du retransport du réfrigérateur/congélateur, emballez-le de la mousse de polystyrène et du film ainsi que protégez-le avec la bande adhésive.
- Lavez l'intérieur du réfrigérateur et du congélateur ainsi que les autres éléments de l'équipement avec de l'eau tiède avec du produit lave vaisselle et ensuite essuyez et séchez.
- Placez votre réfrigérateur/congélateur à niveau et en position stable à un sol solide, dans une pièce sèche, régulièrement aérée et non ensoleillée loin des sources de chaleur comme la cuisinière, le radiateur du chauffage central, le tuyau du chauffage central, l'installation de l'eau chaude, etc.

- **Le film de protection qui peut recouvrir l'appareil le doit être retiré.**
- Placez l'appareil à niveau en visant 2 pieds réglables à l'avant (fig. 3)



Il ne faut pas utiliser de raccords adaptatifs, de prises multiples (répartiteurs), de rallonges deux fils. S'il y a la nécessité d'utiliser un rallonge, il est permis d'utiliser qu'un rallonge avec un rouleau de sécurité, à prise unique ayant une attestation de sécurité VDE/GS.

- Au cas d'utilisation d'un rallonge (avec le rouleau de sécurité, ayant le signe de sécurité), sa prise doit être placée à une distance sûre des évier et ne peut pas être exposée à être submerger de l'eau ainsi que des autres égouts.
- Les données se trouve sur la plaque signalétique placée en bas de la paroi à l'intérieur du compartiment réfrigérateur.



#### Les distances minimums des sources de chauffage:

- des cuisinières électriques, à gaz et autres - 30 mm,
- des poêles à fuel ou à charbon - 300 mm,
- des fours de cuisine encastrables - 50 mm

S'il n'est pas possible de respecter les distances ci-dessus mentionnées, utilisez une plaque d'isolation.



La paroi arrière du réfrigérateur et surtout le réfrigérant et les autres éléments du circuit frigorifique ne peuvent pas rester en contact avec les autres éléments qui peuvent causer des endommagements et surtout (avec le tuyau du chauffage central et la tube d'amenée d'eau).



Il est interdit de manipuler d'une façon quelconque des pièces d'agrégat. Prenez les mesures de ne pas endommager la tube capillaire visible dans la cavité pour le compresseur. Cette tube ne peut pas être fléchie, redressée ni enroulée.

**L'endommagement de la tube capillaire par l'utilisateur le prive du droit de garantie (fig. 5).**

#### Raccordement au réseau électrique

- **Avant le raccordement au réseau électrique il est conseillé de mettre le sélecteur rotatif du régulateur de la température en position "0" / "OFF".**
- L'appareil doit être branché au réseau du courant alternative 230V, 50Hz au moyen d'une prise murale correctement installée, mise à la terre et protégée par un coupe-circuit de 10 A.
- La mise à la terre de l'appareil est recommandée par la loi. Le fabricant renonce à une responsabilité quelconque à titre des endommagements éventuels qui peuvent subir les personnes ou les objets suite à ne pas remplir cette obligation imposée par cette règle.

## Panneau de commande (Fig. 8).

Sélecteur rotatif de température

### Régulation de la température

Tout changement du réglage du sélecteur entraîne un changement de température dans le frigo congélateur.

Appareil débranché	– position OFF
Température la plus élevée	– position 1
Température optimale	– position 2-5
Température la plus basse	– position 6



Après la mise en fonctionnement de l'appareil, une attente est nécessaire avant le stockage de denrées (min. 4 h)

### Température interne du frigo congélateur

Toute élévation de la température ambiante est détectée par une sonde externe qui déclenche la mise en route du compresseur pendant un laps de temps supérieur à la phase d'inertie thermique, ce qui permet de maintenir l'intérieur de l'armoire à la température voulue. De ce fait, le réglage manuel de la température en fonction des saisons est inutile.

### Petits changements de température interne

Des légers changements de température interne de l'appareil peuvent survenir par exemple après le stockage de grandes quantités de produits frais, voire l'ouverture de la porte pendant un certain temps. Ce phénomène qui n'a rien d'anormal, n'a aucune incidence sur les produits alimentaires, l'armoire une fois fermée retrouvant rapidement sa température de consigne.

## Conservation des denrées dans le réfrigérateur

Pendant la conservation des aliments dans le présent appareil procédez suivant les instructions ci-dessous.

- Mettez les produits sur des assiettes, dans les récipients ou emballés dans un film alimentaire. Disposez uniformément sur la surface des clayettes.
- Il convient d'attirer attention sur le fait que les produits alimentaires ne soit pas en contact avec la paroi arrière. Cela peut causer le givrage ou l'humidité des produits.
- Ne mettez pas au réfrigérateur des récipients d'aliments avec contenu chaud.
- Les produits prenant rapidement des odeurs étrangères comme le beurre, le lait, le fromage blanc ainsi que ceux qui ont une odeur intensive comme par ex. les poissons, la charcuterie, les fromages mettez au réfrigérateur emballés dans un film ou dans des récipients hermétiquement fermés.
- Le stockage des légumes contenant une grande quantité d'eau causera le dépôt de la vapeur au-dessus des bacs à légumes; cela ne dérange pas le fonctionnement régulier du réfrigérateur.
- Avant l'introduction des légumes dans le réfrigérateur, il convient de bien les sécher.
- Un niveau d'humidité trop élevé diminue le temps de conservation des légumes surtout des légumes feuilles.
- Il convient de conserver les légumes non lavés. Le lavage enlève une protection naturelle c'est le pourquoi il est mieux de laver des légumes tout juste avant la consommation.
- Il est permis de ranger les produits dans les paniers ( tiroirs ) 1, 2 (voir fig. 8).

1. Produits emballés
2. Clayette en fil
3. Limite naturelle de chargement
4. (\*\*/\*\*\*\*)

- Il est possible de retirer les produits sur l'étagère de 20-30 mm de la limite naturelle du chargement.

### Congélation des produits

- Il est permis de congeler pratiquement tous les produits alimentaires à l'exception des légumes consommés crus comme par ex. la salade verte.
- Pour la congélation on utilise uniquement les produits alimentaires de plus haute qualité, partagés en petites portions destinés pour la consommation unique.
- Il convient d'emballer les produits dans des matériaux sans odeur, résistants à la pénétration de l'air et d'humidité ainsi qu'insensibles aux matières grasses. Les emballages les plus appropriés sont: les sachets, les feuilles du film en polyéthylène, du film aluminium.

- L'emballage doit être hermétique et bien adhérent aux produits congelés. Les emballages en verre sont déconseillés.
- Les produits alimentaires frais et chauds (à température ambiante), mis dans le but d'être congelé ne doivent pas rester en contact avec le produit déjà congelés auparavant.
- Il est déconseillé de mettre dans le congélateur, en une fois par 24 heures, plus de nourriture fraîche que mentionné dans le tableau de spécification technique de l'appareil.
- Afin de garder une bonne qualité des produits congelés, il est conseillé de regrouper les produits congelés dans la partie centrale du congélateur de telle façon qu'ils ne restent pas en contact avec des produits encore non congelés.
- Nous conseillons de déplacer les portions congelées vers un côté du compartiment congélateur et mettre les portions fraîches à congeler du côté opposé en les poussant au maximum vers la paroi arrière latérale.
- Pour congeler les produits, utiliser la surface marquée (\*\*/\*\*\*\*).
- **Il faut se rappeler que la température du compartiment réfrigérateur est influencée entre autres par: la température ambiante, le niveau de chargement des denrées, la fréquence d'ouverture de la porte, le niveau de givrage, la mise au point de thermostat.**
- **Si une difficulté d'ouvrir la porte du compartiment réfrigérateur se présente tout juste après sa fermeture, nous vous conseillons d'attendre 1 à 2 minutes jusqu'à ce que la dépression qui s'y est formée soit compensée.**

Le temps de conservation des produits congelés dépend de leur qualité à l'état frais avant congélation ainsi que de la température de conservation. En conservant la température inférieure ou égale à -18°C les périodes de conservation suivantes sont conseillées:

Produits	Mois
Boeuf	6-8
Veau	3-6
Abats	1-2
Porc	3-6
Volaille	6-8
OEufs	3-6
Poissons	3-6
Légumes	10-12
Fruits	10-12

## COMMENT EXPLOITER LE REFRIGERATEUR DE FAÇON ECONOMIQUE ?

### Conseils pratiques

- Ne pas placer le réfrigérateur ni le congélateur près des radiateurs, des fours ou risquer une influence directe des rayons du soleil.
- S'assurer que les trous d'aération ne sont pas cachés. Les nettoyer et dépeussier une ou deux fois par an.
- Choisir une température appropriée: une température de 6 à 8°C dans le réfrigérateur ainsi que de -18°C dans le congélateur est suffisante
- Il faut augmenter la température dans le réfrigérateur pendant le départ en vacances.
- Il ne faut ouvrir la porte du réfrigérateur ou du congélateur qu'en cas de nécessité. Il est bon à savoir quelle nourriture est conservée dans le réfrigérateur ainsi que savoir précisément où elle se trouve. Il faut remettre au plus vite possible les produits non-utilisés dans le réfrigérateur ou dans le congélateur avant qu'elle ne se réchauffe trop.
- Nettoyez régulièrement l'intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un tissu imbibé d'un détergent doux. Les appareils ne possédant pas de fonction de dégivrage automatique devront être régulièrement dégivrés. Ne pas permettre la formation d'une couche de givre d'une épaisseur de plus de 10 mm.
- Maintenez propre le joint autour de la porte, autrement la porte risque de ne pas se fermer complètement. Il faut toujours remplacer les joints endommagés.

### Que veulent dire les étoiles ?

- \* Une température d'au moins -6°C suffit pour stocker les aliments surgelés pendant environ une semaine. On rencontre le plus souvent des tiroirs ou compartiments ayant le symbole de l'étoile dans les réfrigérateurs bon marché.
- \*\* On peut stocker les aliments dans une température de -12°C pendant 1-2 semaines sans risquer qu'ils perdent leur goût. Cette température n'est pas suffisante pour congeler les aliments.
- \*\*\* Est principalement utilisé pour congeler les aliments dans une température en dessous de -18°C. Permet de congeler des aliments frais d'un poids allant jusqu'à 1 kg.
- \*\*\*\* Cet appareil convient à stocker des aliments dans une température en-dessous de -18°C et de congeler de plus grandes quantités d'aliments.

### Zones de stockage dans le réfrigérateur

- En raison de la circulation normale de l'air, le caisson du réfrigérateur contient différentes zones de température.
- La zone la plus froide se trouve directement au-dessus du tiroir des légumes. Il faut conserver dans cette zone des aliments délicats et facilement pourrissables, tels que
  - Les poissons, la viande, la volaille,
  - Les charcuteries, les plats préparés,
  - Les plats ou produits cuits contenant des œufs ou de la crème,
  - De la pâte fraîche, des mélanges de gâteaux,
  - Des légumes emballées et autres aliments frais ayant une étiquette suggérant que ces aliments doivent être maintenus dans une température approximative de 4°C.
- La zone la plus chaude se trouve dans la partie haute de la porte. Utilisez ce secteur pour y conserver du beurre et du fromage.

### Produits qui ne devraient pas être stockés dans le réfrigérateur

- Tous les aliments ne conviennent pas être conservés dans le réfrigérateur. Ce sont:
  - Les fruits et légumes sensibles aux basses températures, comme par exemple les bananes, l'avocat, la papaye, le fruit de la passion, les aubergines, les poivrons, les tomates et les concombres,
  - Les fruits qui ne sont pas encore mûrs,
  - Les pommes de terre

### Exemple de gestion des produits congelés (fig. 9)

## DÉGIVRAGE, LAVAGE ET CONSERVATION

### Dégivrage du réfrigérateur

Le givre qui se forme sur la paroi arrière s'élimine automatiquement. Pendant le dégivrage, les impuretés peuvent pénétrer dans l'orifice de la gouttière avec de l'eau condensée. Ce qui peut entraîner le blocage de l'orifice. Dans ce cas il convient de déboucher délicatement le trou avec une broche de poussée (fig. 10).

- L'appareil fonctionne cycliquement: réfrigère (alors que le givre s'installe sur la paroi arrière) ensuite se dégivre (les gouttes ruissellent sur la paroi arrière).



**Avant le nettoyage, il convient de déconnecter absolument l'appareil du circuit alimentation par débranchement de la fiche de la prise du courant ou par vissage du fusible de coupe-circuit. Veillez à ce que l'eau ne s'introduise pas dans le panneau de commande ou dans le système d'éclairage.**

- N'utilisez pas pour le dégivrage de substances en aérosol. Elles peuvent causer la formation de mélanges explosifs, contenir des dissolvants pouvant endommager les parties en plastique de l'appareil jusqu'à même être dangereux pour la santé.
- Il convient de veiller à ce que l'eau utilisée pour le nettoyage ne s'introduise pas dans le récipient d'évaporation par l'orifice d'évacuation.
- En dehors des joints sur la porte, il convient de nettoyer l'appareil entier avec les détergents délicats. Lavez les joints sur la porte à l'eau tiède et essuyez à sec.
- Il convient de nettoyer convenablement tous les équipements internes (bacs à légumes, balconnets, clayettes en verre etc.).

### Dégivrage du surgélateur

- Il est conseillé de dégivrer le compartiment congélateur au temps de nettoyage de l'appareil.
- Une forte accumulation de la couche de glace sur les surfaces de congélation diminue le rendement de l'appareil ce qui entraîne une augmentation de consommation de l'énergie électrique.
- Il est conseillé de dégeler l'appareil au moins une ou deux fois par an.
- Si à l'intérieur de l'appareil se trouvent les produits, il convient de positionner le sélecteur rotatif sur la position maximale à peu près 4 heures avant la décongélation. Ceci garantit la possibilité de conservation des produits alimentaires à la température ambiante pendant une durée plus longue.
- Après avoir sorti les aliments du congélateur il convient de les mettre dans une couvette les enveloppant de plusieurs couches de papier journal et enrouler dans une couverture ensuite conserver dans un endroit frais.

- La décongélation du congélateur devrait être réalisée le plus vite possible. Une conservation de longue durée des produits dans la température ambiante raccourci le délai de consommation.



**Dans aucun cas il n'est pas permis de placer à l'intérieur du congélateur un accumulateur électrique de chaleur, de soufflage, ni un sèche-cheveux.**

### Afin de dégivrer le compartiment congélateur, il faut:

- Positionner le sélecteur rotatif du régulateur sur la position "0"/"OFF", faire sortir la fiche de la prise de courant.
- Ouvrir la porte, faire sortir les denrées.
- Après à peu près une demi-heure, on peut facilement débarasser la couche de givre et d'eau se trouvant sur la surface des parois (fig. 11).
- Laver à fond et sécher l'intérieur du congélateur.
- Mettre l'appareil en marche conformément au point mentionné sur la notice d'utilisation.

### Enlèvement et mise en place des clayettes

Sortir les clayettes et ensuite faire glisser jusqu'à ce que le verrou de sûreté des clayettes se trouve dans la glissière voulue (fig. 12).

### Remplacement de l'ampoule

- Positionner le sélecteur rotatif du régulateur sur la position "0" / "OFF", faire sortir la fiche de la prise de courant.
- Monter et fixer la cage protectrice de l'ampoule (fig. 14).
- Changer l'ampoule caractérisée par les paramètres suivantes : tension 220 - 240 V, puissance max 10W, filetage E14, dimensions maximales de l'ampoule: diamètre – 26 mm, longueur – 55 mm.
- Monter et fixer la cage protectrice de l'ampoule.

**Ne pas utiliser les ampoules de plus faible ou de plus grande puissance, utiliser uniquement les ampoules possédant les caractéristiques ci-dessus mentionnées.**

### Enlèvement et mise en place des clayettes

Sortir les clayettes et ensuite faire glisser jusqu'à ce que le verrou de sûreté des clayettes se trouve dans la glissière voulue (fig. 15).

Anomalie	Cause	Dépannage
L'appareil ne fonctionne pas	La coupure dans le circuit de l'installation électrique	- vérifiez si la fiche a été branchée correctement dans la prise du réseau d'alimentation - vérifiez si le câble d'alimentation de l'appareil n'est pas endommagé - vérifiez si en branchant un autre appareil par ex. une lampe de nuit la tension de prise de courant existe - vérifiez si l'appareil est mis en circuit par l'intermédiaire du thermostat en position supérieure à 0
L'éclairage interne du compartiment ne fonctionne pas	La lampe est desserrée dans la douille ou grillée (dans les appareils avec éclairage par lampe incandescente)	- vérifier le point précédent „L'appareil ne fonctionne pas” - resserrer l'ampoule dans la douille, ou alors changer d'ampoule si elle est grillée (dans les appareils avec éclairage par lampe incandescente).
L'appareil réfrigère et/ou congèle très faiblement	Un mauvais placement du sélecteur rotatif	- déplacez le sélecteur rotatif à la position supérieure
	a température ambiante est supérieure ou inférieure à celle indiquée dans les spécifications techniques de l'appareil.	L'équipement électroménager est conçu pour fonctionner à une température donnée, cette température étant précisée dans les spécifications techniques de l'appareil.
	L'appareil se trouve dans un endroit ensoleillé ou à proximité d'une source de chaleur	- changez l'emplacement de l'appareil suivant la notice d'utilisation
	Le chargement de grande quantité de produits chauds au même moment	- attendez jusqu'à 72 heures au réfrigération (congélation) des produits jusqu'à l'atteinte de la température exigée à l'intérieur du compartiment
	La circulation d'air rendu plus difficile à l'intérieur du compartiment	- rangez les produits alimentaires et les récipients d'une telle façon qu'ils ne touchent pas la paroi arrière du réfrigérateur
	La circulation d'air rendu plus difficile à l'arrière de l'appareil	- éloignez l'appareil du mur à une distance de 30 mm minimum
	Le dépôt excessif de givre sur les éléments de congélation	- décongelez le compartiment congélateur
	La porte du réfrigérateur/du congélateur est ouverte trop fréquemment ou trop longtemps	- diminuez la fréquence d'ouverture de la porte et/ou raccourcissez le temps d'ouverture de la porte
	La porte ne se ferme pas complètement	- placez les produits et les récipients d'une telle façon qu'ils ne rendent pas difficile la fermeture de la porte
	Le compresseur s'enclenche rarement	- vérifiez si la température ambiante ne se situe pas sous la limite inférieure de la classe climatique de l'appareil.
Un mauvais placement du joint d'étanchéité de la porte	- enfoncez le joint	
Le fonctionnement continu de l'appareil	Un mauvais placement du sélecteur rotatif	- déplacez le sélecteur rotatif à la position basse
	Autres causes comme au point „L'appareil réfrigère et/ou congèle très faiblement”	- Vérifiez suivant le point précédent „L'appareil réfrigère et/ou congèle très faiblement”
De l'eau s'accumule sur la partie inférieure du réfrigérateur	Le canal de dérivation de l'eau est obstruée	- nettoyez l'orifice bouché (voir la notice d'utilisation chap. - „Dégivrage du réfrigérateur”)
	La circulation d'air rendu plus difficile à l'intérieur du compartiment	- rangez les produits alimentaires et les récipients d'une telle façon qu'ils ne touchent pas la paroi arrière du réfrigérateur
Les bruits anormaux de l'appareil	Le manque de mise à niveau de l'appareil	- mettez l'appareil à niveau
	L'appareil reste en contact avec les meubles et/ou avec d'autres objets	- positionnez l'appareil librement d'une telle façon qu'il ne touche pas d'autres objets



Durant l'exploitation normale du réfrigérateur peuvent apparaître différentes sortes de sons qui n'ont pas d'influence sur l'amélioration du travail du réfrigérateur.

**Les sons qu'il est facile à éliminer :**

- le bruit quant le réfrigérateur n'est pas posé verticalement – régler la position à l'aide de pieds à vis éventuellement mettre sous le rouleau derrière une matériau mou, surtout quand les sol est en céramique.
- frottement contre d'autres meubles – déplacer le réfrigérateur.
- grésillement des tiroirs ou des étagères – enlever et remettre sur place le tiroir ou les étagères.
- bruits provenant des bouteilles qui se touchent – éloigner les bouteilles.

Les sons qui peuvent être entendus lors d'une convenable exploitation résultent du travail du thermostat, du compresseur (mise en marche), du système de refroidissement (rétrécissement et élargissement du matériau sous l'influence des différences de températures et de la circulation du facteur refroidissant).

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

### Protection de la couche d'ozone



Pour la production de notre produit on a utilisé des substances frigorigènes et moussantes à 100% séparées de FCKW i FKW, ce qui influence positivement la protection de la couche d'ozone et par ce fait provoque la diminution de l'effet de serre. Par contre la mise en pratique d'une technologie moderne et favorable à la

protection de l'environnement entraîne une basse consommation de l'énergie.

### Recyclage de l'emballage



Nos emballages sont faites des matériaux favorable à l'environnement naturel et sont à nouveau utilisables:

- Emballage extérieur en carton / feuille stratifiée
- Forme en polystyrène en mousse(PS) séparée de FCKW
- Feuille stratifiée et sacs en polyéthylène (PE)

### Liquidation / mis au rebut

En cas d'arrêt de l'exploitation du produit, il convient de couper le cordon d'alimentation avant la mise à la ferraille de l'appareil usé.

Il convient aussi d'éliminer ou de rendre impossible l'usage de la serrure de l'appareil usé afin que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans la vieille installation.



Conformément à la Directive Européenne **2002/96/EC**. Une telle désignation informe que, cet appareil après la période de son exploitation ne peut pas être rangé ensemble avec d'autres déchets provenant du ménage. L'utilisateur est obligé de le remettre à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques. Les menants la collecte

dont les centres locaux de collecte, les boutiques et l'unités communales doivent mettre en marche un système convenable permettant la remise de cet appareillage.

La procédure adéquate concernant les déchets électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences nuisibles à la santé des personnes, de l'environnement naturel résultant de la présence des constituants dangereux ainsi que l'emmagasinement et le traitement inapproprié et de tel sorte d'appareillage.


L'information sur la classe climatique de l'appareil se trouve sur la plaque signalétique. Il indique la température ambiante (c'est-à-dire de la pièce dans laquelle il fonctionne) du fonctionnement optimal (correct) de l'appareil.

Classe climatique	Température ambiante acceptable
SN	de +10°C à +32°C
N	de +16°C à +32°C
ST	de +16°C à +38°C
T	de +16°C à +43°C

### Déclaration du fabricant

Par la présente le fabricant déclare que le produit est conforme à toutes les principales dispositions exigées par les directives de la communauté Européenne:

- directive Basse Tension **2006/95/EC**,
- directive Compatibilité électromagnétique **2004/108/EC**,

et c'est le pourquoi le produit est désigné par le symbol  ainsi qu'une déclaration de la conformité accessible aux organes chargés de la surveillance du marché a été délivrée.

## AANWIJZINGEN BETREFFENDE VEILIGHEID VAN GEBRUIK



- **Producent steelt zich niet verantwoordelijk voor de schade die uit het niet nagaan van de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing voortvloeit.**
- **Wij adviseren deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren om te kunnen raadplegen in de toekomst of doorgeven aan de volgende gebruiker.**
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met een beperkte fysieke, somatische of psychische vaardigheden (waaronder kinderen) en personen die geen ervaring ermee of kennis ervan hebben, tenzij dit onder toezicht of volgens gebruiksaanwijzing gebeurt, die door personen die voor de veiligheid verantwoordelijk zijn doorgegeven wordt.
- **Wees u bijzonder attent op het zelfstandig gebruik van het apparaat door kinderen. Het apparaat is geen speelgoed. Het is verboden om op de uitschuifbare elementen te zitten en aan de deur hangen.**
- De koelvries combinatie werkt correct in de omgevingstemperatuur welke aangegeven staat op de tabel met technische gegevens. Plaats het apparaat niet in een kelder, een gang of een niet verwarmde chalet in de herfst en in de winter.
- Tijdens het opstellen, schuiven en optillen is het verboden om aan de deurhandgrepen te grijpen, aan de gleuf aan de achterkant van de koelkast te trekken of compressor aan te raken.
- **Tijdens het transport, het optillen of opstellen dient de koelvriescombinatie zich niet meer dan 40° van de verticale positie bevinden. Indien dit wel plaats had, kan het apparaat pas na 2 uur na de opstelling aangezet worden (tek. 2).**
- Voordat u aan onderhoudswerkzaamheden begint haal altijd de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het netsnoer, maar aan de stekker.
- De ongewone of sterkere geluiden ontstaan door het uitbreiden en verkleinen van de onderdelen door de temperatuurwijzigingen.
- Vanwege de veiligheid is het niet aangeraden om het apparaat zelf te herstellen. De herstellingswerkzaamheden, die door niet bevoegde personen zijn uitgevoerd, kunnen gevaarlijk voor de gebruikers van het apparaat zijn.
- Ingeval van storing van het koelsysteem is het aangeraden om de ruimte, waarin het apparaat geplaatst werd door enkele minuten te ventileren (deze ruimte dient ten minste 4 m<sup>3</sup> hebben; voor het product met isobutaan/R600a).



- Gedeeltelijk ontdooide producten dient u niet nog een keer in te vriezen.
- Bewaar dranken in blikken en flessen, in het bijzonder koolzuurhoudende dranken, niet in de diepvriezer. Blikken en flessen kunnen barsten.
- Plaats geen pas van de diepvriezer genomen producten direct in de mond (ijs, ijsblokken, ezv.), hun lage temperatuur kan ernstige letsels veroorzaken.
- Let op om het koelsysteem niet te beschadigen, bv. door het prikken in de kanalen van de koelvloeistof in de verdampers, het breken van pijpen. Het ingespoten koelvloeistof is brandbaar. Ingeval van contact met het oog, dient u het met schoon water afspoelen en onmiddellijk met arts contacteren.

Anti-bacteria System (tek. 17).

We hebben een speciaal antibacterieel middel toegevoegd aan het materiaal waarvan de binnenzijde van de koelkast is gemaakt. Dit beschermt de producten tegen schimmels, bacteriën en micro-organismen en voorkomt het ontstaan van onaangename geurtjes. Hierdoor blijven de producten langer vers.

## IINSTALLATIE EN WERKOMSTANDIGHEDEN VAN HET APPARAAT

### Installatie voor de eerste ingebruikname

- Pak het product uit en verwijder de veiligheidsbanden van de deur en uitrusting. De restanten van het lijm kunt u met een zacht reinigingsmiddel verwijderen.
- Gooi de piepschuim elementen van de verpakking niet weg. Ingeval van een toekomstig transport, dient de koel-vriescombinatie nog een keer met behulp van piepschuim elementen, folie en plakband beveiligd te worden.
- Was de binnenkant van de koelkast en de diepvriezer met een zacht warm water met een afwasmiddel en daarna droog het met een doek en wacht tot het droog wordt.
- Plaats de koel-vriescombinatie op een ondergrond, die vlak, waterpas en stabiel is, in een droge en regelmatig ventileerde ruimte, niet in direct zonlicht of naast andere warmtebronnen, zoals een gasfornuis, CV-radiator, CV-buis of warme water installatie ezv.

- **Op de buiten oppervlakken van het product kan zich beschermende folie bevinden welke verwijderd dient te worden.**
- Het apparaat moet waterpas geplaatst zijn, wat kunt u bereiken door op een juiste manier 2 voorvoetjes op te schuiven (tek. 3).



Het is verboden om verloopstekkers, verdelstekkers en verlengsnoeren te gebruiken. Indien u wel een verlengsnoer moet gebruiken, het dient over een beschermring te beschikken, alleen één contactdoos hebben en over een veiligheidsatstest VDE/GS te beschikken.

- Ingeval van het gebruik van een verlengsnoer (met een beschermring en veiligheidsmarkering), moet zijn nest zich in een veilige afstand van waterbakken bevinden en kan niet het gevaar oplopen om met het water en ander afvalwater in aanraking te komen.
- De gegevens staan op de typeplaatje, dat zich beneden aan de binnenwand van de koelkast bevindt.



#### **Minimale afstanden van warmtebronnen:**

- van elektrische fornuizen, gasfornuizen en andere fornuizen - 30 mm,
- van olie- of steenkoolkachels - 300 mm,
- van ingebouwde fornuizen - 50 mm

Indien het behouden van deze afstanden niet mogelijk is, dient u een juiste isolatieplaat te gebruiken.



De achterwand van de koelkast en in het bijzonder de condensor en andere elementen van het koelingsstelsel mogen de andere elementen niet aan te raken, in het bijzonder elementen die defecten kunnen veroorzaken (CV-buis en wateraanvoerbuizen).



Het is verboden om aan de onderdelen van het aggregaat te manipuleren. In het bijzonder mag het capillair niet defect te zijn, die u bij de compressor ziet. Het capillair mag niet gevoelen, getrokken nog gerold worden.

**Het beschadigen van het capillair door de gebruiker maakt de garantie ongeldig (tek. 5).**

#### **Aansluiten op het elektriciteitsnet**

- **Voor het aansluiten op het elektriciteitsnet is het aangeraden om de temperatuurregelaar op '0' instellen.**
- Suit het apparaat op het elektriciteitsnet met wisselstroom 230V, 50 Hz aan, met gebruik van een correct geïnstalleerd stopcontactdoos, die geaard is en over een zekering van 10A beschikt.
- De aansluiting op het elektriciteitsnet met een aarding moet volgens de wettelijke voorschriften uitgevoerd zijn. De producent stelt zich niet verantwoordelijk voor de schade, die door de personen of voorwerpen geleden kan worden als gevolg van het niet nagaan van de verplichting van dit voorschrift.

## Bedieningspaneel (tek. 8)

thermostaat draaiknop

## Temperatuur instellen

Met gebruik van de draaiknop kunt u de temperatuur in de koel-vriescombinatie veranderen. De mogelijke standen van de draaiknop:

Apparaat uit – positie OFF  
Maximale temperatuur – positie 1  
Optimale temperatuur – positie 2-5  
Minimale temperatuur – positie 6



**De cellen dienen met levensmiddelen pas na het afkoelen opgevuld worden (min. na 4 uur werking van het apparaat).**

## Binnentemperatuur van de koelkast/diepvriezer

Het is niet aangeraden om de temperatuur vanwege de verandering van seizoenen in te stellen. De stijging van de omgevingstemperatuur wordt door de sensor ontdekt en gaat de compressor automatisch langer werken om de gewenste binnentemperatuur te behouden.


## Geringe veranderingen van de temperatuur

Geringe veranderingen van de temperatuur zijn normaal en kunnen ontstaan door bv. een groot aantal verse producten in de koelkast te bewaren of wanneer de deur door een langere periode open stond. Het heeft geen invloed op de levensmiddelen en de temperatuur gaat snel terug naar de normale waarde.

## Verklaring van de producent

Hierbij verklaart de producent, dat het product aan de eisen van de onderstaande Europese richtlijnen voldoet:

- Laagspanningsrichtlijn **2006/95/EC**,
- Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit **2004/108/EC**,

en over de certificering  en de conformiteitsverklaring voor organen die toezicht op de markt houden beschikt.

## Het bewaren van producten in de koelkast

### Tijdens het bewaren van levensmiddelen in het apparaat handel volgens de onderstaande aanwijzingen.

- Bewaar de producten op borden, in dozen of in voedselolie verpakt. Plaats ze gelijkmatig op de oppervlakte van de platen.
- Levensmiddelen mogen niet met de achterwand in aanraking komen, indien het wel gebeurt kunnen ze verrijpen of vochtig worden.
- Het is verboden om warme voedsel in de koelkast te plaatsen.
- Producten, die makkelijk geuren opnemen, bv. boter, melk, kwark en producten die een sterk geur hebben, bv. vlees, vissen en kazen dienen verpakt met folie of in goed gesloten dozen geplaatst worden.
- Groenten die rijk aan water zijn, veroorzaken verdamping over de groentelade; dit verstoort de correcte werking van de koelkast niet.
- Droog de groenten voor het plaatsen ervan in de koelkast.
- Te grote hoeveelheid vocht verkort de tijd van het bewaren, in het bijzonder met betrekking tot groenten met bladeren.
- Bewaar de groenten zonder wassen. Het wassen verwijderd hun beschermingslaag, daarom is het aangeraden om ze net voor het eten te wassen.

### Het invriezen van producten

- Bijna alle levensmiddelen kunnen worden ingevroren, met uitzondering van groenten die rauw worden gegeten, bv. sla.
- Alleen producten van uitstekende kwaliteit kunnen worden ingevroren, verpakt in afgemeten porties die op een keer kunnen worden gebruikt.
- Gebruik materialen zonder geur om producten te verpakken, die geen lucht nog vocht toelaten en vet niet doorlaten. Het meest geschikt zijn: zakjes, platen van polyetheenfolie, aluminiumfolie.

- De verpakking dient goed worden gesloten en bij het product passen. Glazen verpakkingen zijn verboden.
- Breng verse en warme levensmiddelen (in de omgevingstemperatuur) die gaan worden ingevroren, niet in contact met reeds ingevroren producten.
- Aanbevolen wordt om per etmaal eenmalig niet meer dan de aanbevolen hoeveelheid verse levensmiddelen in de diepvriezer te plaatsen die staat vermeld in de technische specificatie van het apparaat.
- Om de goede kwaliteit van de ingevroren producten te garanderen, is het aangeraden om de reeds ingevroren producten te verplaatsen opdat ze niet in contact met verse producten komen.
- De ingevroren producten dienen op de ene kant van de diepvriezer geplaatst worden en de verse producten aan de andere kant, zo dicht mogelijk bij de achter- en zijwand.
- Gebruik voor het invriezen van producten de ruimte die is aangeduid met (\*<sup>1</sup>/\*<sup>2</sup>).
- **De temperatuur in de koelkast wordt onder andere bepaald door: omgevingstemperatuur, het aantal geplaatste levensmiddelen, frequentie van deuropening, de hoeveelheid rijp, de stand van de thermostaat**
- **Indien na het sluiten van de koelkast de deur niet direct opnieuw opengaat, wacht 1 tot 2 minuten, zodat de ontstane onder druk gecomprimeerd wordt.**

## HOE KAN DE KOELKAST ECONOMISCH GEBRUIKT WORDEN?

### Praktische tips

- Plaats de koelkast of de vrieskast niet in de nabijheid van radiatoren, ovens en stel ze niet rechtstreeks bloot aan zonnestralen.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet bedekt zijn. Ze moeten een- tot tweemaal per jaar gereinigd en ontstof worden.
- De gepaste temperatuur kiezen: een temperatuur van 6 tot 8 °C in de koelkast en -18 °C in de vrieskast is voldoende.
- Als u op vakantie vertrekt, dient u de temperatuur in de koelkast te verhogen.
- Open de deur van de koelkast of de vrieskast enkel als dit noodzakelijk is. Het is goed om te weten welke levensmiddelen er in de koelkast bewaard worden en waar ze zich precies bevinden. Ongebruikte levensmiddelen dienen zo snel mogelijk terug in de koelkast of de vrieskast geplaatst worden, voordat ze opwarmen.
- Reinig de binnenkant van de koelkast regelmatig met een doekje met zacht detergent. Toestellen zonder automatische ontdooifunctie dienen regelmatig ontdooid te worden. Vermijd dat er een rijm laag van meer dan 10 mm dik gevormd wordt.
- De afdichting rond de deur moet rein gehouden worden. Anders zal de deur niet meer volledig sluiten. Een beschadigde afdichting moet altijd vervangen worden.

### Wat betekenen de sterretjes?

- \* Een temperatuur van niet meer dan -6 °C volstaat om ingevroren levensmiddelen gedurende ongeveer een week te bewaren. Lades of vakken die aangeduid zijn met één sterretje vindt men (meestal) in goedkopere koelkasten.
- \*\* Bij een temperatuur van minder dan -12 °C kan men gedurende één tot twee weken levensmiddelen bewaren zonder dat ze hun smaak verliezen. Dit is niet voldoende om levensmiddelen in te vriezen.
- \*\*\* Hoofdzakelijk gebruikt om levensmiddelen in te vriezen bij een temperatuur van minder dan -18 °C. Laat toe om verse levensmiddelen met een gewicht tot 1 kg in te vriezen.
- \*\*\*\* Zo'n toestel laat toe om levensmiddelen bij een temperatuur van minder dan -18 °C te bewaren en grotere hoeveelheden levensmiddelen in te vriezen.

### Zones in de koelkast

- Door de natuurlijke luchtcirculatie ontstaan er in het koelvak verschillende temperatuurzones.
- De koudste zone bevindt zich rechtstreeks boven de groentelades. In deze zone dienen delicate en snel bederfbare levensmiddelen bewaard te worden zoals
  - vis, vlees, gevogelte,
  - vleeswaren, kant-en-klare maaltijden,
  - gerechten of gebak met eieren of room,
  - vers deeg, cakemengsels,
  - verpakte groenten en andere verse levensmiddelen waarvan het etiket een bewaar temperatuur van ongeveer 4 °C aangeeft.
- De warmste zone bevindt zich bovenaan in de deur. Hier dient boter en kaas bewaard te worden.

### Levensmiddelen die niet in de koelkast bewaard mogen worden

- Niet alle levensmiddelen mogen in de koelkast bewaard worden. Dit zijn onder andere:
  - groenten en fruit die gevoelig zijn voor lage temperaturen, bijvoorbeeld bananen, avocado, papaja, passievrucht, aubergine, paprika, tomaat en komkommer.
  - Onrijpe vruchten,
  - Aardappelen

### Voorbeeld van producten plaatsing in het apparaat (Tek. 9).

## ONTDOOIEN, WASSEN EN ONDERHOUD

### Ontdooien van de koelkast

Aan de achterwand van de koelkast ontstaat rijp, die automatisch ontdooit. Tijdens het ontdooien van de rijp, tezamen met de druppeltjes kunnen ook ontreinigingen door de opening voortvloeien. Dit kan het verstopten van de opening veroorzaken. In zo'n geval moet de opening met plunjer gereinigd worden (tek. 10).

- Het apparaat werkt in cyclusfazen: eerst koelen (aan de achterwand ontstaat rijp) en daarna ontdooien van de rijp (druppeltjes aan de achterwand).



**Voor het beginnen met reinigen dient het apparaat van het elektriciteitsnet uitgeschakeld worden, door de stekker eruit te halen, uitschakeling of losdraaien van de zekering. Het water mag niet in contact met het bedieningspaneel of verlichting komen.**

- Gebruik bij het ontdooien geen ontdooisprays. Ze kunnen explosieve mengsels vormen en oplosers bevatten die de kunststof onderdelen van het apparaat beschadigen en zelfs voor de gezondheid schadelijk zijn.
- Het water die bij het wassen gebruikt wordt mag niet door de opening naar de verdampervloeien.
- Was het apparaat met een zachte detergent, behoudens de dichting in de deur. De dichting in de deur was met schoon water en droog met een doek.
- Reinig nauwkeurig alle elementen van de uitrusting (groentevakken, rekken, glazen platen ezv.).



**Ten alle tijde is het verboden om de diepvriezer met gebruik van een elektrische radiator of haardroger te ontdooien.**

### Plaatsen en verplaatsen van de platen

Til de plaat op en vervolgens zet ze terug zodat ze goed in de geleiders ligt (tek. 12).

### Het verwisselen van verlichtingslampje

- Draai de draaiknop op „0” / "OFF" en haal de stekker uit het stopcontact.
- Bevestig en draai het beschermkapje vast (tek. 14).
- Verwissel het lampje met een nieuw van de volgende parameters: 220 - 240 V, max. 10 W, schroef E14, maximale afmetingen: doorsnede - 26 mm, lengte 55 mm.
- Bevestig en draai het beschermkapje vast.

**Het is verboden om lampjes van andere parameters dan de bovenstaande te gebruiken.**

### Plaatsen en verplaatsen van de opbergvak

Druk het opbergvak omhoog en neem het naar voren en zet op de gewenste hoogte terug (tek. 15).



Verschijnselen	Mogelijke redenen	Herstellingswijze
Het apparaat werkt niet	Onderbreking in de elektrische installatie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- controleer of de stekker goed in het stopcontact zit</li> <li>- controleer of de spanningskabel niet beschadigd is</li> <li>- controleer of er spanning op het stopcontact staat door bv. een ander toestel aan te sluiten bv. een nachtlamp</li> <li>- controleer of het apparaat aan staat door de thermostaat op meer dan 0 te zetten</li> </ul>
Binnenverlichting werkt niet	De gloeilamp is los of doorgebrand ( In apparaten met gloeilampen verlichting).	- Controleer het vorige punt „Het apparaat werkt niet“- draai de gloeilamp aan of vervang de doorgebrande (In apparaten met gloeilampen verlichting).
Vries-/koeltemperatuur is niet laag genoeg	Slechte instelling van de temperatuurregelaar	- draai de draaiknop op een hogere positie
	De omgevingstemperatuur is hoger of lager dan de temperatuur welke aangegeven staat op de tabel met technische gegevens van het apparaat.	Het apparaat is bestemd voor werking in een temperatuur welke aangegeven is op de tabel met technische gegevens van het apparaat.
	Het apparaat staat in de zon of te dicht bij een warmtebron	- verander de opstelling van het apparaat volgens de gebruiksaanwijzing
	In het apparaat werd te grote hoeveelheid warme levensmiddelen per een keer gelegd	- 72 uur wachten tot de producten gekoeld (ingevroren) worden en de temperatuur terug naar het gewenste niveau gaat
	De ventilatie binnen de cel is belemmerd	- controleer of de levensmiddelen en dozen de achterwand van de koelkast niet aanraken
	De ventilatie aan de achterkant van het apparaat is belemmerd	- van de wand schuiven voor de afstand van min. 30 mm
	De deur van de koelkast/vriezer wordt te vaak geopend of blijft te lang open staan	- de deur minder vaak openen en/of de tijd van open staan verkorten
	De deur is niet goed gesloten	- levensmiddelen en vakken zo leggen, dat ze het sluiten van de deur niet belemmeren
	De compressor werkt niet vaak genoeg	- controleer of de omgevingstemperatuur niet lager is dan het bereik van de klimaatklasse.
	De dichting van de deur zit los	- dichting vastmaken
Het apparaat werkt continue	Slechte instelling van de temperatuurregelaar	- temperatuur met de draaiknop naar beneden draaien
	Andere redenen in het punt „Vries-/koeltemperatuur is niet laag genoeg”	- controleren volgens punt „Vries-/koeltemperatuur is niet laag genoeg”
Er ontstaat water in de onderste deel van de koelkast	De waterafvoeropening is verstopt	- maak de verstopte opening schoon (zie hoofdstuk - „Ontdooien van de koelkast”)
	De ventilatie binnen de cel is belemmerd	- controleer of de levensmiddelen en dozen de achterwand van de koelkast niet aanraken
Ongewone of sterkere geluiden	Het apparaat staat niet waterpas en stabiel	- het apparaat waterpas opstellen
	Het apparaat raakt aan wanden, meubels of andere elementen	- het apparaat zo opstellen, dat er geen andere elementen aanraakt en zelfstandig staat

Bij het normale gebruik van het koeltoestel kunnen er verschillende soorten geluiden ontstaan, die geen enkele invloed hebben op de correcte werking van de koelkast.

#### Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden:

- Lawaai doordat de koelkast niet waterpas staat – regel de opstelling met behulp van de regelvoetjes vooran. Leg eventueel zacht materiaal onder de wieltjes achteraan, in het bijzonder bij een tegelvloer.
- Wrijving tegen de aanpalende meubelen – verschuif de koelkast.
- Knarsen van schuiven of schappen – neem de schuif of het schap weg en plaats het daarna terug.
- Geluid van tegen elkaar stotende flessen – plaats de flessen uit elkaar.

Geluiden die hoorbaar zijn tijdens het normale gebruik van het toestel, worden veroorzaakt door de werking van de thermostaat, de compressor (aanslaan), het koelsysteem (krimpen en uitzetten van het materiaal onder invloed van temperatuurverschillen en doorstroom van koelvloeistof).

## MILIEUBESCHERMING

### Bescherming van de ozonlaag



Voor de productie van ons product zijn materialen gebruikt, die 100% vrij van FCKW en FKW zijn, wat voordelig voor de bescherming van de ozonlaag en vermindering van broeikasgas is. De moderne technologie en milieuvriendelijke isolatie zorgt voor klein energieverbruik.

### Recycling van de verpakking



Onze verpakkingen bestaan uit milieuvriendelijk, recyclebaar materiaal:

- Buiten verpakking van golfkarton / folie
- Gevormde delen van geschuimd polystyreen (PS), zonder FCKW
- Folies en zaken van polyetheen (PE)

### Liquidatie / afdanken van het apparaat

Indien u van het product geen gebruik meer wenst te maken, voor het afdanken snijd het netsnoer door.

Tevens verwijder of zet de sluiting buiten werking zodat kinderen zich niet in het oude apparaat kunnen opsluiten.



Het apparaat wordt voorzien van het symbool volgens de Europese Richtlijn **2002/96/EC**. Deze symbolen wijzen erop dat dit product na de periode van gebruik niet als huishafval mag worden behandeld. De gebruiker moet het echter naar een plaats brengen waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, bedrijven of winkels, die met het verzamelen van afgedankte apparaten belast zijn.

Als u ervoor zorgt dat afgedankte elektronische en elektrische apparaten op de correcte manier worden verwijderd, voorkomt u mogelijke voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van aanwezigheid van gevaarlijke onderdelen en het verkeerd bewaren en afvalbehandeling.

Informatie over de klimaatklasse staat op de typeplaatje. Deze geeft aan in welke omgevingstemperatuur (dwz. ruimte, waarin hij staat) het product optimaal (correct) werkt.

Klimaatklasse	Toegelaten omgevingstemperaturen
SN	van +10°C tot +32°C
N	van +16°C tot +32°C
ST	van +16°C tot +38°C
T	van +16°C tot +43°C

1	Niedrigtemperaturkammer
2	Bedienfunktionen
3	Glasplatte
4	Glasplatte über dem Obst- und Gemüsefach
5	Obst- und Gemüsefach
6	Eiereinsatz
7	Reinigungsinstrument
8	Türfach
9	Eiswürfelschale

<b>Ausstattung</b>	<b>UM130.3 AA / UKS 16158</b>
Glasplatte	1+1
Glasplatte über dem Obst- und Gemüsefach	1
Obst- und Gemüsefach	2
Eiswürfelschale	1
Eiereinsatz	1
Reinigungsinstrument	1
Beleuchtungsmittel	Glühbirne
Türfach	2

1	Komora Niskich Temperatur
2	Pokrętko regulacji temperatury
3	Półka szklana
4	Półka nad pojemnikiem na warzywa
5	Pojemnik na warzywa
6	Pojemnik na jajka
7	Przepychacz
8	Balkonik
9	Tacka na kostki lodu

Elementy wyposażenia	UM130.3 AA / UKS 16158
Półka szklana	1+1
Półka nad pojemnikiem na warzywa	1
Pojemnik na warzywa	2
Tacka na kostki lodu	1
Pojemnik na jajka	1
Przepychacz	1
Typ oświetlenia	żarowe
Balkonik	2

1	Low temperature chamber
2	controls
3	Glass shelf
4	Glass shelf over the vegetable container
5	Vegetable container
6	Egg Tray
7	Cleaning plug
8	Door shelf
9	Ice cube tray

Individual fittings	UM130.3 AA / UKS 16158
Glass shelf	1+1
Glass shelf over the vegetable container	1
Vegetable container	2
Ice cube tray	1
Egg Tray	1
Cleaning plug	1
Type of lighting	Bulb
Door shelf	2

1	komora mrazničky KNT
2	Ovládací panel
3	skleněná polička
4	skleněná polička nad zásobníkem na zeleninu
5	zásobník na zeleninu
6	držák na vejce
7	protlačovák
8	Miska na ledové kostky
9	dveřní regál

Elementy vybavení	UM130.3 AA / UKS 16158
skleněná polička	1+1
skleněná polička nad zásobníkem na zeleninu	1
zásobník na zeleninu	2
Miska na ledové kostky	1
držák na vejce	1
protlačovák	1
Druh osvětlení	zářící
dveřní regál	2

1	Komora Niskich Temperatur
2	Pokreĵto regulacjii temperatury
3	Étagère en verre
4	étagère en verre au dessus du récipient pour légumes
5	récipient pour légumes
6	Plateau pour œufs
7	poussoir
8	Balconnet
9	Bac à glaçons

Éléments de l'équipement	UM130.3 AA / UKS 16158
Étagère en verre	1+1
étagère en verre au dessus du récipient pour légumes	1
récipient pour légumes	2
Bac à glaçons	1
Plateau pour œufs	1
poussoir	1
Type d'éclairage	éclairage incandescent
Balconnet	2

1	diepvriesvak KNT
2	Bedieningspaneel
3	Glazen plaat
4	Glazen plaat over groentelade
5	Groentelade
6	Eierrekje
7	schoonmaakstop
8	deurvak
9	IJsblokjeslade

Uitrustingselementen	UM130.3 AA / UKS 16158
Glazen plaat	1+1
Glazen plaat over groentelade	1
Groentelade	2
IJsblokjeslade	1
Eierrekje	1
schoonmaakstop	1
Soort binnenverlichting	Gloeilamp
deurvak	2



TYP	UM130.3 AA / UKS 16158
Hersteller	AMICA WRONKI S.A.
Gerätetyp	Kühl- und Gefriergerät
Energieeffizienzklasse <sup>1</sup>	A++
Jahresenergieverbrauch (kWh/Jahr) <sup>2</sup>	138
Nettonutzinhalt des Kühlraumes (l)	100
Nettonutzinhalt des Gefrierhauses (l)	17
Bedeutung der Sterne, die die Gefrierräume bezeichnen <sup>3</sup>	*/***
Aufbewahrungsdauer (in Stunden ) beim Gerät außer Betrieb	11
Gefriervermögen (kg/24h)	2
Klimaklasse <sup>4</sup>	N-ST
Geräusentwicklung [dB(A) re1pW]	41
Nennspannung V/Hz	230V; 50 Hz
Höhe x Breite x Tiefe des Gerätes	818-870 x 596 x 550
Gewicht (kg)	~34,65

- 1)Energieeffizienzklasse A++/A+ (= niedriger Verbrauch) bis G (= hoher Verbrauch).  
 2)Der Energieverbrauch bezieht sich auf den Jahresenergieverbrauch in kWh, gemäß DIN EN 153. In der Praxis können bestimmte Abweichungen, abhängig von der Benutzung und der konkreten Aufstellung des Gerätes, auftreten.  
 3)(\*)= Lagerungsfläche mit etwa -6°C (\*\*) = Lagerungsfläche mit etwa -12°C  
 (\*\*\*) = Lagerungsfläche der Tiefkühlkost mit etwa -18°C  
 (\*/\*\*\*) = Gefrierfläche mit einer Temperatur von -18°C oder niedriger  
 4)Klimaklasse bedeutet, dass bei einer „normalen“ Umgebungstemperatur die von Ihnen aufgestellte Temperatur gehalten wird. Wenn die Umgebungstemperatur unter den bestimmten Bereich erheblich sinkt, schaltet das Gerät seltener an, was zur einer unerwünschten Temperatursteigerung führen kann.

TYP	UM130.3 AA / UKS 16158
Nazwa producenta	AMICA WRONKI S.A.
Typ urządzenia	Chłodziarko-zamrażarka
Klasa efektywności energetycznej	A++
Roczne zużycie energii elektrycznej (kWh/rok)	138
Pojemność użytkowa netto chłodziarki (l)	100
Pojemność użytkowa netto zamrażarki (l)	17
Oznaczenie gwiazdkowe komór zamrażania	*/***
Czas przechowywania w godz. bez zasilania (h)	11
Zdolność zamrażania (kg/24h)	2
Klasa klimatyczna	N-ST
Poziom hałasu [dB(A) re1pW]	41
Napięcie V/Hz	230V; 50 Hz
Wys. x szer. x głęb. wyrobu	818-870 x 596 x 550
Masa urządzenia (kg)	~34,65

<sup>1)</sup>Ocena A++/A+ (=zużycie niskie) do G (=zużycie wysokie).

<sup>2)</sup>Zużycie energii odnosi się do rocznego zużycia w kWh, wyznaczonego wg DIN EN 153. W praktycznej eksploatacji mogą występować odchylenia zależnie od wykorzystania i miejsca ustawienia sprzętu.

<sup>3)</sup>\*= przestrzeń do przechowywania produktów w temp. ok. -6°C

(\*\*)= przestrzeń do przechowywania produktów w temp. ok. -12°C

(\*\*\*)= przestrzeń do przechowywania mrożonek w temp. ok. -18°C

(\*/\*\*)= przestrzeń do zamrażania produktów w temp. -18°C lub niższej.

<sup>4)</sup>Klasa klimatyczna

oznacza, że przy "normalnej" temperaturze otoczenia nastawiona przez Państwa temperatura zostaje utrzymana. Jeżeli temperatura pomieszczenia spadnie znacznie poniżej określonego zakresu, sprzęt nie włącza się tak często, i może dojść do niepożądanego wzrostu temperatury.

TYPE	UM130.3 AA / UKS 16158
Manufacturer	AMICA WRONKI S.A.
Type of the appliance	Refrigerator-freezer
Energy class <sup>1</sup>	A++
Annual power consumption kWh/year <sup>2</sup>	138
Refrigerator net usable volume (l)	100
Freezer net usable volume (l)	17
Freezing chamber star classification <sup>3</sup>	*/***
Storage time (hrs), at no power supply	11
Freezing capacity (kg/24h)	2
Climate range <sup>4</sup>	N-ST
Noise level [dB(A) re1pW]	41
Supply voltage V/Hz	230V; 50 Hz
H x W x D	818-870 x 596 x 550
Appliance weight (kg)	~34,65

<sup>1</sup>A++/A+ (=low consumption) to G (=high consumption).

<sup>2</sup>The energy consumption refers to the yearly consumption in kWh, indicated according to DIN EN 153.

Deviations may occur in the practical operation of the appliance, depending on the use and place of its location.

<sup>3</sup>\*= storage room of approximately. -6°C

(\*\*) = storage room of approximately. -12°C

(\*\*\*) = freezing storage room of approximately -18°C

(\*/\*\*\*) = freezing storage room of approximately -18°C or below

<sup>4</sup>Climate range means that your set temperature is maintained at "normal" ambient temperature. Should the room temperature drop significantly below the defined scope, the appliance does not work so often and the undesirable temperature increase may occur.

TYP	UM130.3 AA / UKS 16158
Název výrobce	AMICA WRONKI S.A.
Typ zařízení	Chladnička s mrazničkou
Třída energetické účinnosti <sup>1</sup>	A++
Roční spotřeba elektrické energie (kWh/rok) <sup>2</sup>	138
Užitkový netto chladničky (l)	100
Užitkový netto mrazničky (l)	17
Hvězdičkové označení mrazicích prostorů <sup>3</sup>	*/***
Doba uchování v hod. bez napájení	11
Mrazicí výkon (kg/24h)	2
Klimatická třída <sup>4</sup>	N-ST
Úroveň hluku [dB(A) re1pW]	41
Napětí V/Hz	230V; 50 Hz
Vx Š x H spotřebiče	818-870 x 596 x 550
Hmotnost zařízení (kg)	~34,65

<sup>1</sup>Ocena A++/A+ (= nízká spotřeba) do G (= vysoká spotřeba).

<sup>2</sup>Spotřeba elektrické energie se vztahuje na roční spotřebu v kWh, stanovenou podle DIN EN 153. V praktickém provozu mohou nastávat odchylky v závislosti na používání a místě nastavení spotřebiče.

<sup>3</sup>\*= uchovávací prostor s teplotou asi -6°C

(\*\*)= uchovávací prostor s teplotou asi -12°C

(\*\*\*)= uchovávací prostor zmrazených výrobků s teplotou asi -18°C

(\*/\*\*\*)= zmrazovací prostor s teplotou -18°C nebo nižší

<sup>4</sup>Klimatická třída znamená, že při "normální" okolní teplotě je Vámi nastavená teplota udržována. Pokud teplota místnosti značně klesne pod stanovené rozmezí, spotřebič se nezapíná tak často a může dojít k nežádoucímu zvýšení teploty.

TYPE	UM130.3 AA / UKS 16158
Nom du fabricant	AMICA WRONKI S.A.
Modèle d'appareil	réfrigérateur/ congélateur
Classe d'efficacité énergétique <sup>1</sup>	A++
Consommation annuelle de l'énergie électrique (kWh/année) <sup>2</sup>	138
Capacité utilisable net du réfrigérateur (l)	100
Capacité utilisable net du congélateur (l)	17
Désignation par étoile des compartiments de la congélation <sup>3</sup>	*/***
Durée de conservation en heures hors circuit	11
Capacité de congélation (kg/24h)	2
Classe climatique <sup>4</sup>	N-ST
Niveau sonore [dB(A) re1pW]	41
Tension V/Hz	230V; 50 Hz
Hauteur x largeur x profondeur de l'appareil	818-870 x 596 x 550
Poids de l'appareil (kg)	~34,65

<sup>1</sup>Ocena A++/A+ (=zużycie niskie) do G (=zużycie wysokie).

<sup>2</sup>Zużycie energii odnosi się do rocznego zużycia w kWh, wyznaczonego wg DIN EN 153. W praktycznej eksploatacji mogą występować odchylenia zależnie od wykorzystania i miejsca ustawienia sprzętu.

<sup>3</sup>\*= przestrzeń do przechowywania produktów w temp. ok. -6°C

(\*\*)= przestrzeń do przechowywania produktów w temp. ok. -12°C

(\*\*\*)= przestrzeń do przechowywania mrożonek w temp. ok. -18°C

(\*/\*\*\*)= przestrzeń do zamrażania produktów w temp. -18°C lub niższej.

<sup>4</sup>Klasa klimatyczna

oznacza, że przy "normalnej" temperaturze otoczenia nastawiona przez Państwa temperatura zostaje utrzymana. Jeżeli temperatura pomieszczenia spadnie znacznie poniżej określonego zakresu, sprzęt nie włącza się tak często, i może dojść do niepożądanego wzrostu temperatury.

TYPE	UM130.3 AA / UKS 16158
fabrikant	AMICA WRONKI S.A.
Apparaat type	koel-vriescombinatie
Klasse volgens energielabel <sup>1</sup>	A++
Jaarlijks energieverbruik (kWh/jaar) <sup>2</sup>	138
Gebruiksinhoud netto Inhoud van de koelkast (l)	100
Gebruiksinhoud netto Inhoud van de diepvriezer (l)	17
Sterren van de diepvriesgedeelte <sup>3</sup>	*/***
Bewaartijd bij stroomuitval	11
Invries capaciteit (kg/24h)	2
Klimaatklasse <sup>4</sup>	N-ST
Lawaainiveau [dB(A) re1pW]	41
Aansluitwaarde V/Hz	230V; 50 Hz
Hoogte x Breedte x Diepte van het product	818-870 x 596 x 550
Gewicht van het toestel (kg)	~34,65

<sup>1</sup> Cijfer A++/A+ (=laag verbruik) tot G (=hoog verbruik).

<sup>2</sup> Energieverbruik per jaar in kWh, volgens DIN EN 153. In de praktijk kunnen afwijkingen ontstaan, die afhankelijk van de gebruikswijze en opstelling van het apparaat zijn.

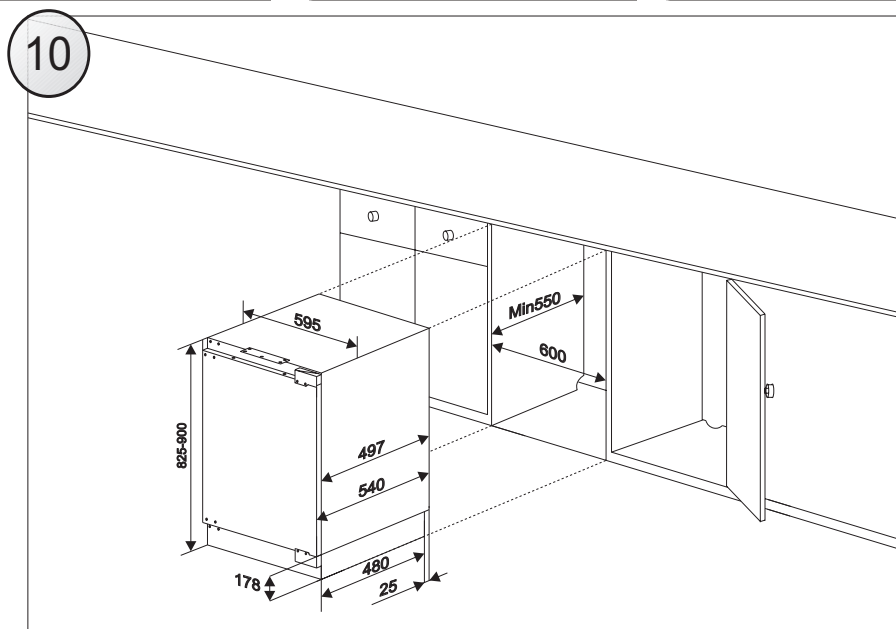
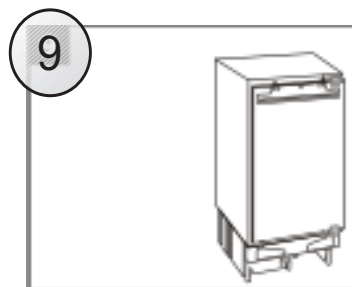
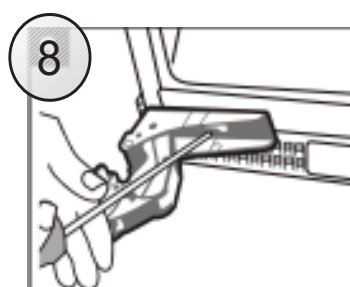
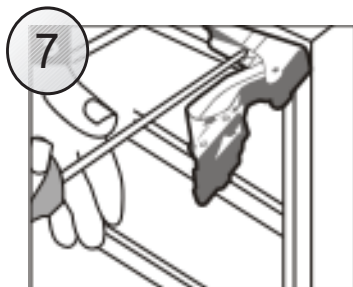
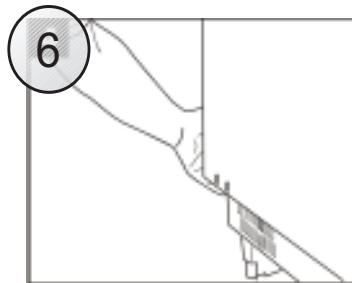
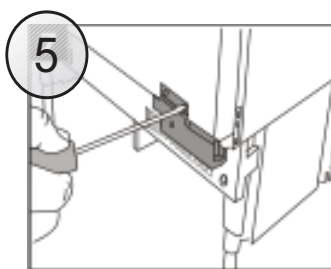
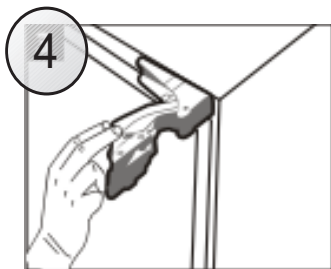
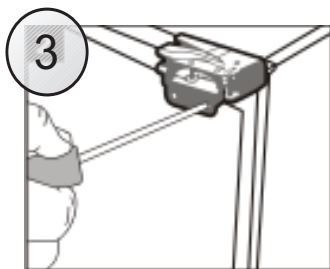
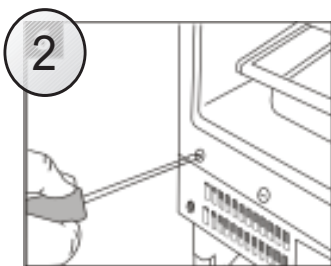
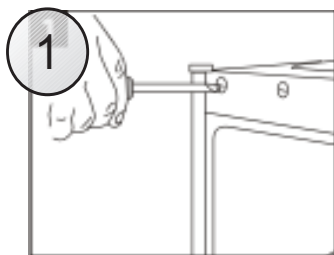
<sup>3</sup>\*= bewaarruimte met ong. -6°C

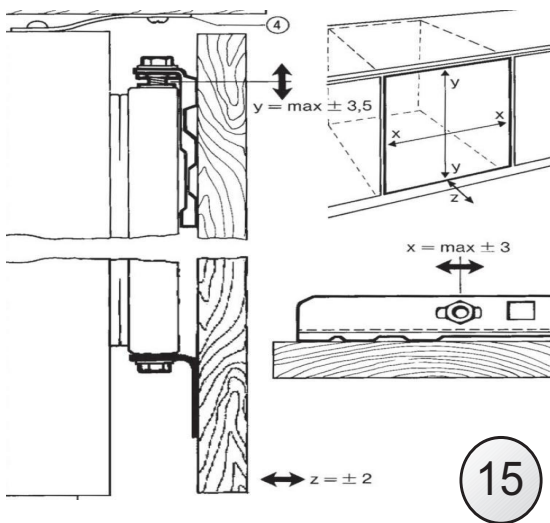
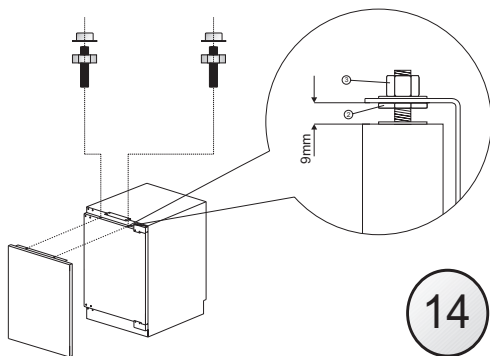
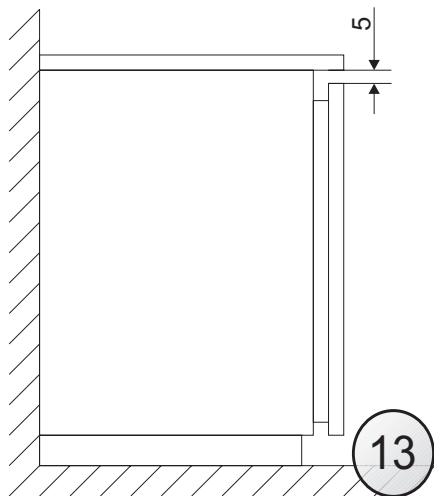
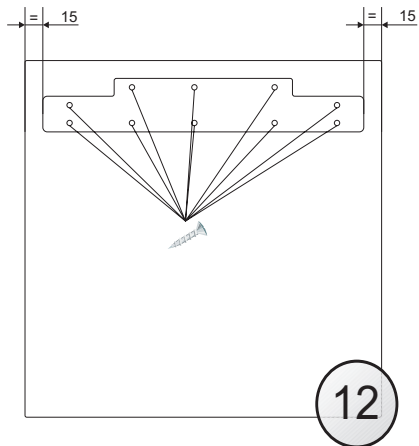
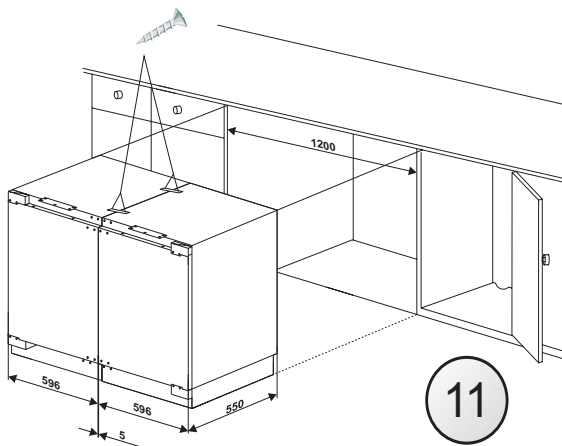
(\*\*) = bewaarruimte met ong. -12°C

(\*\*\*) = bewaarruimte van ingevroren producent met ong. -18°C

(\*/\*\*\*) = invriesruimte met temperatuur. -18°C of lager

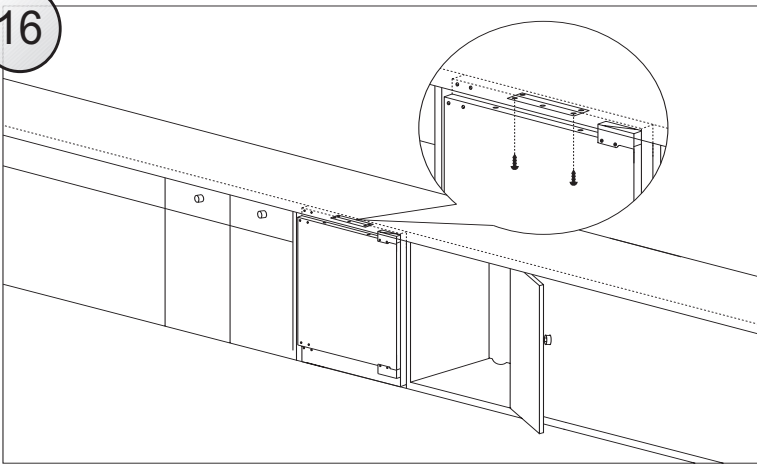
<sup>4</sup>Betekent, dat bij 'normale' omgevingstemperatuur de ingestelde temperatuur kan worden bereikt en behouden. Indien de omgevingstemperatuur aanzienlijk omlaag gaat, werkt het apparaat niet zo vaak, wat tot ongewenste temperatuurverhoging kan leiden.



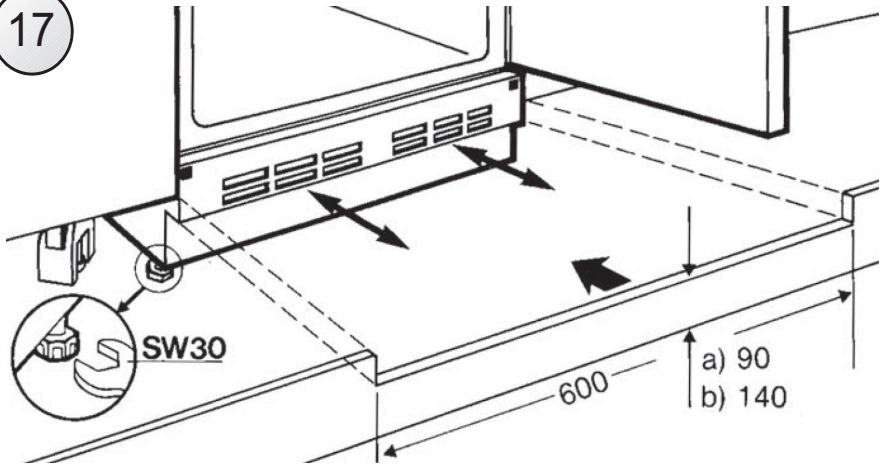




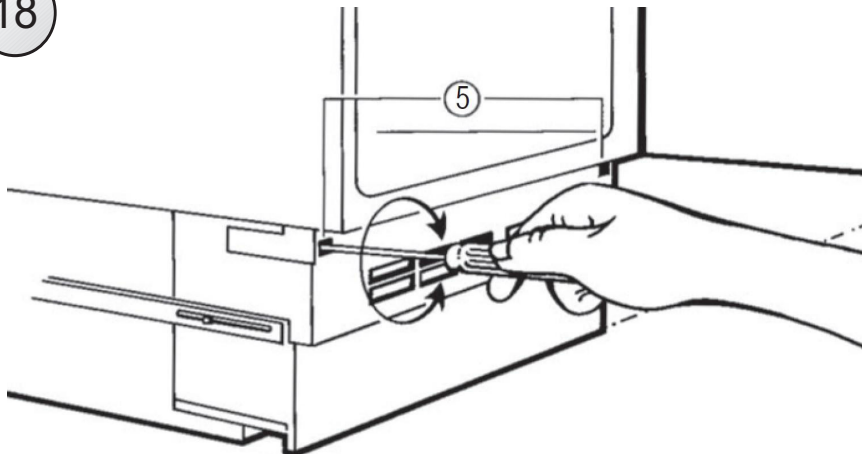
16



17



18



## WECHSEL DES TÜRANSCHLAGS

1. Vor dem Wechsel des Türanschlags den Netzstecker ziehen.
2. Alle Lebensmittel aus dem Gerät herausnehmen.
3. Die Stopfen, die sich auf der Frontseite des Kühlschranks befinden, entfernen (Abb. 1, Abb. 2).
4. Zwei Schrauben, mit denen das obere Scharnier an der Gerätetür befestigt ist, entfernen (Abb. 3). Bei diesen Tätigkeiten ist besondere Vorsicht geboten, die Gerätetür senkrecht halten.
5. Die Tür mit einer Hand halten, während das obere Scharnier von der Tür mit der anderen Hand abgezogen wird (Abb. 4).



**Dabei muss man sehr vorsichtig vorgehen. Wird das Scharnier inkorrekt abgezogen, kann es von alleine schließen und dabei ernsthafte Körperschäden verursachen.**

6. Zwei Schrauben, mit denen das untere Scharnier an der Gerätetür befestigt ist, entfernen (Abb. 5). Bei diesen Tätigkeiten ist besondere Vorsicht geboten, die Gerätetür mit der anderen Hand halten.
7. Die Tür mit einer Hand halten, das untere Scharnier abziehen und anschließend die Tür aushängen (Abb. 6).
8. Zwei Schrauben, mit denen das obere Scharnier am Gerät befestigt ist, und zwei Schrauben, mit denen das untere Scharnier am Gerät befestigt ist, entfernen (Abb. 7).
9. Das obere und untere Scharnier mit entsprechenden Schrauben auf der Gegenseite des Gerätes befestigen (Abb. 8). Das obere Scharnier sollte auf der Gegenseite des Gerätes als unteres Scharnier befestigt werden und das untere Scharnier sollte dagegen auf der Gegenseite des Gerätes als oberes Scharnier befestigt werden.  
Die Tür bei geöffneten Scharnieren parallel zum Gerät anheben und die Scharniere mit entsprechenden Schrauben montieren, wobei besondere Vorsicht geboten ist.
10. Prüfen, ob die Einstellung der Tür gegenüber dem Gerät korrekt vorgenommen wurde (Abb. 9).

## EINBAU DES GERÄTES

Die Montage des Gerätes sollte durch einen qualifizierten Fachmann erfolgen. Das Gerät ist für den Einbau in den Möbeln bestimmt (Abb. 10). Nach der Platzierung des Gerätes in der vorgesehenen Einbaustelle die Höhe des Gerätes einstellen, indem vier verstellbare Füße je nach Bedarf ein- oder ausgedreht werden. Soweit es erforderlich ist, sollten die aneinander stehenden Geräte von Amica mit von einem Halter miteinander verschraubt werden und in Möbeln eingebaut werden (Abb. 11). Im oberen Bereich des Gerätes gibt es eine spezielle Leiste, die unter der Arbeitsplatte des für den Einbau bestimmten Möbelstücks mit entsprechenden Schrauben, die im Montagesatz mitgeliefert wurden, zu befestigen ist (Abb. 16). Die Zierleiste (Sockel) sollte die Lüftungsöffnungen, die sich in der unteren Blende des Gerätes befinden, nicht verdecken, so dass diese Leiste entsprechend zugeschnitten werden muss (Abb. 17). Die Tiefe der unteren Blende kann reguliert werden, indem sie herausgezogen oder eingedrückt wird. Nach einer ordnungsmäßigen Einstellung der Tiefe der Blende die Montageschrauben (in den Öffnungen auf beiden Seiten der Leiste), mit denen die Blende fest angebracht wird, mit dem Kreuzschraubendreher fest anziehen (Abb. 18).

## MONTAGE DER BLENDE AUF DER GERÄTETÜR

Die Montageleiste auf die Blende legen und entsprechend positionieren (Abb. 12). Der Abstand zwischen der Türblende und dem unteren Teil der Küchenarbeitsplatte sollte 5mm betragen (Abb. 13). Die Montageleiste mit entsprechenden Schrauben, die im Montagesatz mitgeliefert wurden, montieren. Die Blende der Leistenbefestigung abnehmen und zwei Sonderschrauben (2) in die Gerätetür einsetzen (Abb. 14). Die Blende mit der bereits montierten Montageleiste an der Gerätetür befestigen. Die Blende mit entsprechenden Muttern absichern (Position 3, Abb. 14). Prüfen, ob die Montage der Blende am Gerät ordnungsgemäß durchgeführt wurde (Abb. 15). Die Blende mit den Schrauben, die im Montagesatz mitgeliefert wurden, am unteren Teil der Gerätetür montieren (Abb. 15). Die Blende der Leistenbefestigung an ihrer ursprünglichen Stelle platzieren.

## ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

1. Przed zmianą kierunku otwierania drzwi należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
2. Opróżnić urządzenie z artykułów spożywczych.
3. Usunąć zaślepkę znajdującą się na przedniej stronie korpusu chłodziarki (rys. 1, rys. 2).
4. Odkręć dwa wkręty mocujące zawias górny do drzwi urządzenia (rys. 3). Zachowaj szczególne środki ostrożności, utrzymuj drzwi wyrobu w pozycji pionowej.
5. Trzymając drzwi odchyl drugą ręką zawias górny od drzwi (rys. 4).



**Zachowaj szczególną ostrożność podczas tej czynności, źle odchylony zawias może się zamknąć i uszkodzić poważnie ciało.**

6. Odkręć dwa wkręty mocujące zawias dolny do drzwi urządzenia (rys. 5). Zachowaj szczególne środki ostrożności, przytrzymaj drzwi wyrobu drugą ręką.
  7. Trzymając drzwi odchyl drugą ręką zawias dolny, następnie oddziel drzwi od korpusu wyrobu (rys. 6).
  8. Odkręć dwa wkręty mocujące zawias górny do korpusu oraz dwa wkręty mocujące zawias dolny do korpusu (rys. 7).
  9. Przykręć zawias górny oraz dolny odpowiednimi wkrętami po drugiej stronie korpusu wyrobu (rys. 8). Zawias górny powinien zostać zamontowany po drugiej stronie korpusu jako zawias dolny, zawias dolny zaś powinien zostać zamontowany po drugiej stronie korpusu jako zawias górny.
- Przy otwartych zawiasach umieść drzwi równolegle do korpusu i przykręć do nich zawiasy odpowiednimi wkrętami zachowując szczególne środki ostrożności.
10. Upewnij się, że drzwi są ustawione odpowiednio względem korpusu (rys. 9).

## ZABUDOWA URZĄDZENIA

Instalację urządzenia powinien wykonać wykwalifikowany instalator. Urządzenie powinno zostać umieszczone w zabudowie meblowej (Rys. 10). Po umieszczeniu wyrobu we właściwym miejscu wyreguluj wysokość wyrobu wkręcając lub wykręcając 4 regulowane nożyki wyrobu. Jeżeli jest taka konieczność sąsiadujące urządzenia Amica powinny zostać ze sobą połączone uchwytem mocowanym na wkręty i umieszczone w zabudowie meblowej (Rys. 11). W górnej części wyrobu znajduje się specjalna listwa, przymocuj ją do spodniej części blatu szafki przy pomocy odpowiednich wkrętów znajdujących się w zestawie montażowym (Rys. 16). Listwa ozdobna (cokół) nie powinna zakrywać otworów wentylacyjnych znajdujących się w osłonie dolnej urządzenia, należy tę listwę w odpowiedni sposób dociąć (Rys. 17). Głębokość osłony dolnej można regulować poprzez jej wyciągnięcie lub dociśnięcie. Po prawidłowym ustawieniu głębokości osłony, wkrętakiem krzyżowym dokręć śruby montażowe (znajdujące się w otworach po obu stronach listwy), które spowodują przymocowanie osłony na stałe (Rys. 18).

## MONTAŻ BLENDY DO DRZWI URZĄDZENIA

Przyłóż listwę montażową do blendy i odpowiednio ją ustaw (Rys. 12). Odległość między blendą drzwi a spodnią częścią blatu kuchennego powinna wynosić 5mm (Rys. 13). Przymocuj listwę montażową za pomocą odpowiednich wkrętów znajdujących się w zestawie montażowym. Wyciągnij osłonę mocowania listwy i wkręć dwie specjalne śruby (2) w drzwi wyrobu (Rys. 14). Zamocuj blendę wraz z zamontowaną listwą montażową na drzwiach wyrobu. Zabezpiecz zespół blendy odpowiednimi nakrętkami (pozycja 3, Rys. 14). Upewnij się, że ustawienie zespołu blendy względem urządzenia jest prawidłowe (Rys. 15). Przy pomocy wkrętów dołączonych do zestawu przymocuj zespół blendy do dolnej części drzwi wyrobu (Rys. 15). Umieść osłonę mocowania listwy w pierwotnym miejscu.

## DOOR REVERSAL

1. Unplug the appliance before reversing the door opening direction.
2. Remove food from the appliance.
3. Remove caps on the front of the refrigerator body (Fig. 1, Fig 2).
4. Remove the two screws, which attach the upper hinge to the appliance door (Fig. 3). Take special care and hold the appliance door vertically.
5. Holding the door, swing the upper door hinge away from the door using the other hand (Fig. 4).



**Be especially careful during this step, as the hinge may close and cause injury.**

6. Remove the two screws, which attach the lower hinge to the appliance door (Fig. 5). Take special care and hold the appliance door with the other hand.
  7. Holding the door, swing the lower door hinge away from the door using the other hand, then detach the door from the appliance body (Fig. 6).
  8. Remove the two screws, which attach the upper hinge to the body and the two screws holding the lower hinge to the appliance body (Fig. 7).
  9. Screw the upper and lower hinge on the opposite side of the appliance body using suitable screws (Fig. 8). Upper hinge should be mounted on the other side of the appliance as the lower hinge. The lower hinge should be mounted on the other side of the appliance as the upper hinge.
- With the hinges open, hold the door parallel to the appliance body and screw the hinges to the door using suitable screws while taking proper care.
10. Make sure that the door is properly aligned with the appliance body (Fig. 9).

## INSTALLATION OF THE APPLIANCE

Installation of the appliance should be performed by a qualified installer. The appliance should be placed in furniture case (Fig. 10). Once the appliance is placed correctly, adjust the height of the appliance by turning the 4 adjustable feet as appropriate. If necessary, adjacent Amica appliances should be braced with a bracket fixed by screws and fitted in furniture (Fig. 11). There is a special strip at the top of the appliance. Attach it to the underside of the cabinet with appropriate screws supplied with the assembly kit (Fig. 16). Decorative strip must not block the vents located in the bottom casing unit, the strip must be cut to size (Fig. 17). The depth of the bottom casing unit can be adjusted by moving it forwards or backwards. Once properly adjusted, tighten the mounting screws (located in the openings on both sides of the casing unit) with a cross-head screwdriver. This will permanently attach the casing unit (Fig. 18).

## FITTING FURNITURE BOARD TO APPLIANCE DOOR

Place the mounting bracket on furniture board and position it accordingly (Fig. 12). The distance between the furniture board and the underside of the worktop should be 5 mm (Fig. 13). Attach the mounting bracket using suitable screws supplied in the installation kit. Pull out the mounting bracket cover and screw in the two special screws (2) in the appliance doors (Fig. 14). Attach furniture board with the fixed mounting bracket to the appliance door. Secure the furniture board with suitable nuts (item 3, Figure 14). Make sure the furniture board assembly is positioned correctly relative to the appliance (Fig. 15). Using the supplied screws, attach the furniture board assembly to the bottom of the appliance door (Fig. 15). Replace the mounting bracket cover in its original location.

## ZMĚNA SMĚRU OTEVÍRÁNÍ DVÍŘEK

1. Před změnou směru otevírání dvířek vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Vyprázdněte spotřebič z potravinářských produktů.
3. Odstraňte záslepky nacházející se na přední straně tělesa chladničky (výkr. 1, výkr. 2).
4. Vyšroubujte dva vruty připevňující horní závěs k dvířkům spotřebiče (výkr. 3). Zachovejte zvláštní opatrnost, udržte dvířka spotřebiče ve svislé poloze.
5. Dvířka přidrže, odkloňte druhou rukou horní závěs od dvířek (výkr. 4).



**Zachovejte zvláštní opatrnost v průběhu provádění této činnosti, špatně odkloněný závěs se může uzavřít a způsobit vážný úraz.**

6. Vyšroubujte dva vruty připevňující dolní závěs k dvířkům spotřebiče (výkr. 5). Zachovejte zvláštní opatrnost, přidrže dvířka spotřebiče druhou rukou.
7. Přidrže dvířka, odkloňte druhou rukou dolní závěs, poté oddělte dvířka od tělesa spotřebiče (výkr. 6).
8. Vyšroubujte dva vruty připevňující horní závěs do tělesa, jak rovněž dva vruty připevňující dolní závěs k tělesu (výkr. 7).
9. Přišroubujte horní, jak rovněž dolní závěs příslušnými vruty na druhé straně tělesa spotřebiče (výkr. 8). Horní závěs musí být namontovaný na druhé straně tělesa jako dolní závěs, dolní závěs zase musí být namontovaný na druhou stranu tělesa jako horní závěs. Při otevřených závěsech umístěte dvířka souběžně k tělesu a přišroubujte k nim závěsy odpovídajícími vruty, při zachování zvláštní opatrnosti.
10. Přesvědčte se, že dvířka jsou vůči tělesu nastavená odpovídajícím způsobem (výkr. 9).

## VESTAVĚNÍ SPOTŘEBIČE

Instalaci spotřebiče by měl provést kvalifikovaný instalatér. Spotřebič musí být umístěn ve vestavné stěně (Výkr. 10). Po umístění spotřebiče v naplánovaném místě, vyregulujte výšku spotřebiče zašroubováním anebo vyšroubováním 4 regulovaných nožiček spotřebiče. Jestliže je to nutné, sousední spotřebiče Amica musí být vzájemně spojené úchytem připevněným vruty a umístěné ve vestavné stěně (Výkr. 11). V horní části spotřebiče se nachází speciální lišta, kterou připevněte do spodní části horní desky skřínky pomocí příslušných vrutů nacházejících se v montážní soupravě (Výkr. 16). Ozdobná lišta (sokl) nemůže zakrývat ventilační otvory nacházející se v dolním krytu spotřebiče. Tuto lištu je potřebné odpovídajícím způsobem přiznout (Výkr. 17). Hloubku dolního krytu můžeme regulovat jeho vytáhnutím anebo přitlačením. Po správném nastavení hloubky krytu křížovým šroubovákem dotáhněte montážní šrouby (nacházející se v otvorech na obou stranách lišty), které způsobí připevnění krytu nastálo (Výkr. 18).

## MONTÁŽ CLONY DO DVÍŘEK SPOTŘEBIČE

Přiložte montážní lištu do clony a příslušně ji ustavte (Výkr. 12). Vzdálenost mezi clonou dvířek a spodní částí horní desky má být 5mm (Výkr. 13). Připevněte montážní lištu pomocí příslušných vrutů nacházejících se v montážním kompletu. Vytáhněte kryt připevnění lišty a našroubujte dva speciální šrouby (2) do dvířek spotřebiče (Výkr. 14). Připevněte clonu spolu s namontovanou montážní lištou na dvířka spotřebiče. Zajistěte soupravu clony příslušnými maticemi (pozice 3, Výkr. 14). Přesvědčte se, že nastavení soupravy clony vůči spotřebiči je správné (Výkr. 15). Pomocí vrutů připojených ke kompletu připevněte soupravu clony k dolní části dvířek spotřebiče (Výkr. 15). Umístěte kryt připevnění lišty na původní místo.

## INVERSION DE SENS D'OUVERTURE DE PORTE

1. Avant d'entreprendre l'inversion de sens d'ouverture de porte, retirer la fiche de la prise électrique.
2. Vider l'appareil des aliments qu'il contient.
3. Retirer les bouchons qui se trouvent dans la partie arrière du corpus du réfrigérateur (fig.1, fig.2).
4. Dévisser les deux vis fixant la charnière supérieure à la porte de l'appareil (fig.3). Agir avec précautions, tenir la porte de l'appareil en position verticale.
5. Tout en tenant la porte, écarter avec l'autre main la charnière supérieure de la porte (fig.4).



**Soyez particulièrement prudents lors de cette action, une charnière mal écartée peut se refermer et causer des blessures corporelles.**

6. Dévisser deux vis fixant la charnière inférieure à la porte de l'appareil (fig.5). Garder les précautions particulières, retenir la porte du produit avec l'autre main.
7. Tout en tenant la porte écarter avec l'autre main la charnière inférieure, ensuite séparer la porte du corpus du produit (fig.6).
8. Dévisser deux vis fixant la charnière supérieure au corpus et deux vis fixant la charnière inférieure au corpus (fig.7)
9. Visser les charnières supérieure et inférieure avec les vis appropriées sur le deuxième côté du corpus de l'appareil (fig.8). La charnière supérieure doit être fixée sur le deuxième côté du corpus en tant que charnière inférieure, et la charnière inférieure doit être fixée sur le deuxième côté du corpus en tant que charnière supérieure. Laisser les charnières ouvertes, placer la porte parallèlement au corpus et avec précaution y visser les charnières avec les vis appropriées.
10. S'assurer que la porte soit correctement placée par rapport au corpus (fig.9)

## INSERTION DE L'APPAREIL

L'installation de l'appareil doit être effectuée par un installateur qualifié. L'appareil devrait être inséré dans le mobilier (fig.10). Après avoir placé l'appareil dans l'endroit approprié, régler sa hauteur en vissant ou dévissant ses 4 pieds réglables. Si nécessaire, plusieurs appareils Amica voisins devraient être reliés entre eux avec un système de fixation à vis et insérés dans le mobilier (fig.11). Dans la partie supérieure de l'appareil se trouve une lame spéciale, qu'il faut fixer sous le plan de travail du placard à l'aide des vis appropriées se trouvant dans l'ensemble pour montage (fig.16). La lame décorative (socle) ne devrait pas cacher les ouvertures de ventilation se trouvant dans la protection inférieure de l'appareil, il faut couper la lame de manière appropriée (fig. 17). La profondeur de la protection inférieure peut se régler en la retirant ou en la repoussant. Lorsque la profondeur de la protection est correctement réglée, resserrer avec un tournevis cruciforme les vis de montage (se trouvant dans les ouvertures sur deux côtés de la lame), ainsi la protection est durablement fixée (fig.18).

## MONTAGE DE LA BLENDE A LA PORTE DE L'APPAREIL

Mettre la lame de montage à la blende et la placer de manière appropriée (fig.12). La distance entre la blende de la porte et la partie de dessous du plan de travail doit être de 5 mm (fig.13). Fixer la lame de montage à l'aide des vis appropriées se trouvant dans l'ensemble pour montage. Retirer la protection de fixation de la lame et visser deux vis spéciaux (2) dans la porte du produit (fig.14). Fixer la blende avec la lame de montage montée sur la porte du produit. Protéger l'ensemble de la blende avec des écrous appropriés (position 3, fig.14). S'assurer que le placement de l'ensemble de la blende par rapport à l'appareil est correct (fig.15). A l'aide des vis joints à l'ensemble fixer l'ensemble de la blende à la partie inférieure de la porte du produit (fig.15). Placer la protection de fixation de la lame à l'endroit d'origine.

## OMDRAAIEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE DEUR

1. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de draairichting van de deur gaat veranderen.
2. Verwijder alle voedingsmiddelen uit het apparaat.
3. Verwijder de afsluitdopjes die zich aan de voorkant van de koelkast bevinden (afb. 1, afb. 2).
4. Draai de twee schroeven los waarmee het bovenste scharnier van het apparaat is bevestigd (afb. 3). Wees bijzonder voorzichtig en houd de deur van het apparaat in verticale positie.
5. Schuif het bovenste scharnier van de deur terwijl u de deur met uw andere hand vasthoudt (afb. 4).



**Wees hierbij bijzonder voorzichtig, een scharnier dat op verkeerde wijze van de deur wordt geschoven kan zich sluiten en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.**

6. Draai de twee schroeven los waarmee het onderste scharnier van de deur van het apparaat is bevestigd (afb. 5). Wees bijzonder voorzichtig en houd de deur van het apparaat met uw andere hand vast.
  7. Schuif het onderste scharnier van de deur terwijl u de deur vasthoudt en haal vervolgens de deur van het apparaat (afb. 6).
  8. Draai de twee schroeven los waarmee het bovenste scharnier aan de koelkast is bevestigd evenals de twee schroeven waarmee het onderste scharnier aan de koelkast is bevestigd (afb. 7).
  9. Maak de bovenste en het onderste scharnier met de schroeven vast aan de andere kant van de koelkast (afb. 8). Het bovenste scharnier moet als onderste scharnier aan de andere kant worden gemonteerd, het onderste scharnier moet daarentegen als bovenste scharnier aan de andere kant worden gemonteerd.
- Plaats de deur bij openstaande scharnieren evenwijdig tegen de koelkast en schroef de scharnieren vast met de corresponderende schroeven. Neem hierbij de grootst mogelijke voorzich-

## INBOUW VAN HET APPARAAT

Het apparaat moet geïnstalleerd worden door een gekwalificeerd installateur. Het apparaat moet worden ingebouwd in een meubel (afb. 10). Nadat u het apparaat op de juiste plaats heeft gezet, regelt u de hoogte van apparaat door de verstelbare voetjes in of uit te draaien. Indien noodzakelijk moeten twee naast elkaar staande Amica-apparaten met elkaar worden verbonden met vastgeschroefde verbindingsplaatjes en in de kast worden geplaatst (afb. 11). In het bovengedeelte van het apparaat bevindt zich een speciale lijst. Deze kunt u vastmaken aan de onderkant van het bovenblad van het kastje met de meegeleverde schroeven (afb. 16). De sierlijst (plint) mag de ventilatieopeningen die zich in het onderscherm van het apparaat bevinden niet bedekken. Zaag de plint hiertoe op maat (afb. 17). U kunt de diepte van het scherm regelen door het in of uit te schuiven. Wanneer u de juiste diepte van het scherm hebt ingesteld, draait u met een kruiskopschroeven-draaier de montageschroeven (in de openingen aan beide zijden van scherm) aan, waardoor het scherm permanent is bevestigd (afb. 18).

## MONTAGE VAN DE FRONTEN OP DE DEUR VAN HET APPARAAT

Leg de montagelijst op het front en plaats hem in de juiste positie (afb. 12). De afstand tussen het deurfront en de onderkant van het werkblad dient 5 mm te bedragen (afb. 13). Bevestig de montagelijst met behulp van de meegeleverde schroeven. Haal de bescherming van de montagelijst en schroef twee speciale schroeven (2) in de koelkastdeur (afb. 14). Bevestig het front met de montagelijst op de deur van het apparaat. Verzeker het meubelfront met de corresponderende moeren (item 3, afb. 14). Zorg ervoor dat de plaatsing van het meubelfront juist is ten opzichte van het apparaat (afb. 15). Maak het meubelfront met de meegeleverde schroeven vast aan de onderkant van de deur van het apparaat (afb. 15). Doe de bescherming van de montagelijst weer terug op zijn originele plaats.

**Amica Wronki S.A.**

ul. Mickiewicza 52

64-510 Wronki

tel. 67 25 46 100

fax 67 25 40 320

[www.amica.com.pl](http://www.amica.com.pl)

---

**IO 00713**  
(01.2012)